

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 6 settembre 2011

Aoste, le 6 septembre 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2933 a pag. 2936

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 2937
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 2961
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 2977
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 2984

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3050
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2933 à la page 2936

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 2937
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 2961
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 2977
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 2984

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3050
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 28 giugno 2011, n. 182.

Arrêté n° 182 du 28 juin 2011,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Società *V.I.T.A. s.p.a.* con sede in ARNAD, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 3 del foglio 30 del N.C.T. del comune di ARNAD, ad uso autolavaggio.

accordant pour trente ans à *VITA SpA*, dont le siège est à ARNAD, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle n° 3 de la feuille n° 30 du NCT de la commune d'ARNAD, pour alimenter en eau les installations de lavage des véhicules.

pag. 2937

page 2937

Decreto 5 agosto 2011, n. 231.

Arrêté n° 231 du 5 août 2011,

Subconcessione per la durata di anni trenta all'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso, di derivazione dell'acqua dal torrente Levionaz e dalla sorgente Orvieille, entrambi in comune di VALSAVARENCHÉ e dal torrente Vaudalettaz e dalla sorgente Fosses, entrambi in comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, ad uso idroelettrico.

accordant pour trente ans à l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Levionaz et de la source dénommée «Orvieille», dans la commune de VALSAVARENCHÉ, et du Vaudalettaz et de la source dénommée «Fosses», dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, à usage hydroélectrique.

pag. 2938

page 2938

Decreto 5 agosto 2011, n. 232.

Arrêté n° 232 du 5 août 2011,

Subconcessione alla società *S.E.V.A. s.r.l.* di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita alla medesima società con il decreto del Presidente della Regione n. 178 in data 15 maggio 2008 (centrale Dolonne).

accordant pour trente ans à *S.E.V.A. srl* l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à ladite société par l'arrêté du président de la Région n° 178 du 15 mai 2008 (centrale Dolonne).

pag. 2939

page 2939

Decreto 10 agosto 2011, n. 236.

Arrêté n° 236 du 10 août 2011,

Adozione, ai sensi dell'articolo 27, comma 4, della L.R. 11/1998, di accordo di programma, promosso dal comune di COURMAYEUR, per la realizzazione, su iniziativa assunta da "*S.R.M.B. s.r.l.*" di MILANO, di un nuovo complesso ricettivo alberghiero nel medesimo Comune.

portant adoption, au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, de l'accord de programme proposé par la Commune de COURMAYEUR en vue de la réalisation, à l'initiative de *SRMB srl* de MILAN, d'un nouvel ensemble hôtelier, sur le territoire de ladite Commune.

pag. 2940

page 2940

Decreto 10 agosto 2011, n. 237.

Arrêté n° 237 du 10 août 2011,

Espropriazione di terreni necessari per i lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale di Ronc Chanté in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale reliant Ronc à Chanté, dans la commune de GRESSAN, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

pag. 2957

page 2957

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 22 luglio 2011, n. 190.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di allargamento e sistemazione della S.R. n. 20, in Comune di GRESSAN, nel tratto compreso tra il Municipio ed il ponte sul torrente Gressan, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 2961

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 21 luglio 2011, n. 3201.

Autorizzazione, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico in cavo sotterraneo a 15 kV per l'allacciamento alla nuova cabina "Fontillon" in località Barche nel comune di FÉNIS della Regione Autonoma Valle d'Aosta - linea n. 629. pag. 2967

Provvedimento dirigenziale 22 luglio 2011, n. 3215.

Autorizzazione, ai sensi della L.R. 8/2011, alla realizzazione della chiusura dell'anello tra la cabina "Isav" e la cabina "Saint-Maurice" con linea elettrica interrata MT a 15 kV nelle località Bréan e Saint-Maurice nei comuni di SAINT-PIERRE e di SARRE della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Variante linea n. 601. pag. 2969

Provvedimento dirigenziale 22 luglio 2011, n. 3216.

Autorizzazione, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico a 15 kV per l'allacciamento alla nuova centrale "SIED" sita in via Roma nel comune di DONNAS della Regione Autonoma Valle d'Aosta - linea n. 645. pag. 2971

Provvedimento dirigenziale 25 luglio 2011, n. 3225.

Autorizzazione ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione di una linea elettrica interrata a 15 kV e di una cabina di trasformazione nell'ambito dei lavori di ampliamento del poligono di tiro in località Lexert e di realizzazione di impianto di innevamento artificiale e parcheggio-deposito in comune di BIONAZ della Regione Autonoma Valle d'Aosta - linea n. 648. pag. 2973

Provvedimento dirigenziale 29 luglio 2011, n. 3314.

Autorizzazione, ai sensi della L.R. 8/2011, per la costruzione di un impianto elettrico a 15 kV e di una cabina di trasformazione denominata "Fotovoltaica" per l'al-

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 190 du 22 juillet 2011,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement du tronçon de la RR n° 20 allant de la maison communale au pont sur le Gressan, dans la commune de GRESSAN, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 2961

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3201 du 21 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la construction de la ligne électrique souterraine n° 629, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé «Fontillon», à Barche, dans la commune de FÉNIS. page 2967

Acte du dirigeant n° 3215 du 22 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la réalisation de la fermeture de l'anneau électrique entre le poste dénommé «Isav» et le poste dénommé «Saint-Maurice» par la modification de la ligne électrique souterraine moyenne tension n° 601, de 15 kV, à Bréan et à Saint-Maurice, dans les communes de SAINT-PIERRE et de SARRE. page 2969

Acte du dirigeant n° 3216 du 22 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la construction de la ligne électrique n° 645, de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale SIED située rue de Rome, dans la commune de DONNAS. page 2971

Acte du dirigeant n° 3225 du 25 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la construction de la ligne électrique souterraine n° 648, de 15 kV, et d'un poste de transformation dans le cadre des travaux d'agrandissement du polygone de tir à Lexert et de réalisation d'une installation d'enneigement artificiel et d'un parking-dépôt dans la commune de BIONAZ. page 2973

Acte du dirigeant n° 3314 du 29 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la construction de la ligne électrique n° 639, de 15 kV, et du poste de transformation dénommé «Photovoltaïque» en vue du rac-

lacciamento alla nuova centrale fotovoltaica in località Dérochè nel comune di SAINT-DENIS della Regione Autonoma Valle d'Aosta - linea n. 639.

pag. 2975

cordement de la nouvelle centrale photovoltaïque située à Dérochè, dans la commune de SAINT-DENIS.

page 2975

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 agosto 2011, n. 1810.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2977

Délibération n° 1810 du 5 août 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 2977

Deliberazione 5 agosto 2011, n. 1812.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 2980

Délibération n° 1812 du 5 août 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 2980

Deliberazione 5 agosto 2011, n. 1814

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013, conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 e di cassa per l'anno 2011 per l'iscrizione di finanziamenti erogati dalla *Fondazione CRT - Cassa di risparmio di TORINO* quale contributo per l'organizzazione della sesta edizione della Festa della Valle d'Aosta.

pag. 2982

Délibération n° 1814 du 5 août 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013, le budget de gestion 2011/2013 et le budget de caisse 2011 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la *Fondazione CRT - Cassa di Risparmio di TORINO* à titre de subvention pour la réalisation de la sixième édition de la Fête de la Vallée d'Aoste.

page 2982

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMBAVE. Avvio del procedimento.

Avvio del procedimento espropriativo per lavori, di ristrutturazione dell'ex municipio, realizzazione di nuovo parcheggio e riqualificazione di piazza Felix Orsières, di alcune vie del centro storico e dell'area verde a sud-est del capoluogo.

pag. 2984

Commune de CHAMBAVE. Avis d'engagement de procédure.

Avis d'engagement de la procédure relative à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de rénovation de l'ancienne maison communale, de réalisation d'un nouveau parking et de requalification de la place Félix Orsières, de certaines rues du centre historique et de l'espace vert situé au sud-ouest du chef-lieu.

page 2984

Comune di VILLENEUVE.

Statuto. Articoli modificati con provvedimento consiliare n. 13 del 14 aprile 2011.

pag. 2987

Commune de VILLENEUVE.

Articles des statuts modifiés par la délibération du Conseil communal n° 13 du 14 avril 2011.

page 2987

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 28 giugno 2011, n. 15.

Esame ed approvazione del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2010. pag. 2988

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di n. 2 posti nel profilo di istruttore amministrativo, (categoria D - posizione D), tempo indeterminato, full-time, bandito con Decreto Rettorale n. 52 del 22 aprile 2011, approvata con Decreto del Rettore n. 106 del 24 agosto 2011, da assegnare all'Area 2 "Accademico-Didattica" della Direzione Amministrativa di Ateneo.
pag. 3050

Ufficio Regionale del Turismo.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (categoria C - posizione C2), nel profilo di operatore turistico, da assegnare all'ufficio del turismo di LA THUILE - 36 ore settimanali.
pag. 3050

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 15 du 28 juin 2011,

portant examen et approbation des comptes 2010. page 2988

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude, approuvée par arrêté du Recteur n° 106 du 24 août 2011, relatif au concours externe, sur épreuves, organisé par arrêté du Recteur n° 52 du 22 avril 2011, pour le recrutement de deux instructeurs administratifs (catégorie D, position D), sous contrat à durée indéterminée, à plein temps, à affecter au Secteur 2 «Enseignement» de la Direction administrative de l'Université.
page 3050

Office Régional du Tourisme.

Publication des résultats d'un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat a durée indéterminée - temps complet, d'un collaborateur, catégorie C - position C2, sous le profil de operateur de services touristiques, a affecter a l'office du tourisme de LA THUILE.
page 3050

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 28 giugno 2011, n. 182.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Società *V.I.T.A. s.p.a.* con sede in ARNAD, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 3 del foglio 30 del N.C.T. del comune di ARNAD, ad uso autolavaggio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Società *V.I.T.A. s.p.a.* con sede in ARNAD, giusta la domanda presentata in data 1° giugno 2010, di derivare dal pozzo ubicato sul mappale 3 del foglio 30 del N.C.T. del comune di ARNAD, moduli max. 0,03 (litri al minuto secondo tre) e medi annui 0,00008, (litri al minuto secondo zero virgola zerootto) per il lavaggio degli automezzi di proprietà della società richiedente.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 17,09 (diciassette/09), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011 per l'uso igienico ed assi militati, nel quale è ricompreso l'uso autolavaggio.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 182 du 28 juin 2011,

accordant pour trente ans à *VITA SpA*, dont le siège est à ARNAD, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle n° 3 de la feuille n° 30 du NCT de la commune d'ARNAD, pour alimenter en eau les installations de lavage des véhicules.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 1^{er} juin 2010, *VITA SpA*, dont le siège est à ARNAD, est autorisée à dériver, du puits situé sur la parcelle n° 3 de la feuille n° 30 du NCT de la commune d'ARNAD, 0,03 module d'eau au maximum (trois litres par seconde) et 0,00008 module d'eau en moyenne (zéro virgule zéro zéro huit litre par seconde), aux fins de l'alimentation en eau des installations de lavage des véhicules propriété de la société demanderesse.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 17,09 € (dix-sept euros et neuf centimes), correspondant au minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011 pour les usages hygiéniques et assimilés, qui comprennent le lavage des véhicules.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, cha-

competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 28 giugno 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 5 agosto 2011, n. 231.

Subconcessione per la durata di anni trenta all'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso, di derivazione dell'acqua dal torrente Levionaz e dalla sorgente Orvieille, entrambi in comune di VALSAVARENCHÉ e dal torrente Vaudalettaz e dalla sorgente Fosses, entrambi in comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso all'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso, con sede legale in via della Rocca n. 47 a TORINO (c.f. 80002210070), giusta la domanda presentata in data 11 giugno 2010, di derivare l'acqua, nel periodo dal 1° giugno al 31 ottobre di ogni anno, dai seguenti corpi idrici: dal torrente Levionaz, in comune di VALSAVARENCHÉ, nella misura di moduli massimi 0,015 (litri al minuto secondo uno virgola cinque) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,0063 (litri al minuto secondo zero virgola sessantatre) per la produzione, sul salto di m 155, della potenza nominale media annua di kW 0,96; dalla sorgente Orvieille, in comune di VALSAVARENCHÉ, nella misura di moduli max. 0,01 (litri al minuto secondo uno) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,0042 (litri al minuto secondo zero virgola quarantadue) per la produzione, sul salto di m 85, della potenza nominale media annua di kW 0,35; dal torrente Vaudalettaz, in comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, nella misura di moduli massimi 0,07 (litri al minuto secondo sette) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,029 (litri al minuto secondo due virgola nove) per la produzione, sul salto di m 110, della potenza nominale media annua di kW 3,14; dalla sorgente Fosses, in comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, nella misura di moduli max. 0,004 (litri al minuto secondo zero virgola quattro) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,0017 (litri al minuto secondo zero virgola diciassette) per la produzione, sul salto di m 66, della potenza nominale media annua di kW 0,11.

cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 juin 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 231 du 5 août 2011,

accordant pour trente ans à l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Levionaz et de la source dénommée «Orvieille», dans la commune de VALSAVARENCHÉ, et du Vaudalettaz et de la source dénommée «Fosses», dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 11 juin 2010, l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, dont le siège social est à TURIN, via della Rocca, 47, (c.f. 80002210070), est autorisé à dériver, du 1^{er} juin au 31 octobre de chaque année, du Levionaz, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, 0,015 module d'eau au maximum (un virgule cinq litre par seconde) et 0,0063 module d'eau en moyenne (zéro virgule soixante-trois litre par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 155 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 0,96 kW; de la source dénommée «Orvieille», dans la commune de VALSAVARENCHÉ, 0,01 module d'eau au maximum (un litre par seconde) et 0,0042 module d'eau en moyenne (zéro virgule quarante-deux litre par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 85 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 0,35 kW; du Vaudalettaz, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, 0,07 module d'eau au maximum (sept litres par seconde) et 0,029 module d'eau en moyenne (deux virgule neuf litres par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 110 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 3,14 kW; de la source dénommée «Fosses», dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, 0,004 module d'eau au maximum (zéro virgule quatre litre par seconde) et 0,0017 module d'eau en moyenne (zéro virgule dix-sept litre par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 66 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 0,11 kW.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 7231/DDS di protocollo in data 21 luglio 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dei seguenti canoni annui: euro 17,09 (diciassette/09) per la derivazione dal torrente Levionaz, euro 17,09 (diciassette/09) per la derivazione dalla sorgente Orvieille, euro 17,09 (diciassette/09) per la derivazione dalla sorgente Fosses, tutti corrispondenti al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011, ed euro 41,95 (quarantuno/95) per la derivazione dal torrente Vaudalettaz, in ragione di euro 13,36 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 3,14, per un importo complessivo di euro 93,22 (novantatre/22).

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 agosto 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 5 agosto 2011, n. 232.

Subconcessione alla società S.E.V.A. s.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita alla medesima società con il decreto del Presidente della Regione n. 178 in data 15 maggio 2008 (centrale Dolonne).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società S.E.V.A. s.r.l., con sede in GRESSAN, a variante della subconcessione già assentita alla medesima società con il decreto n. 178 in data 15 maggio 2008, di derivare dalla Dora Baltea, in Comune di COURMAYEUR, moduli max. 120,00 (litri al minuto secondo dodicimila) e medi 44,20 (litri al minuto secondo quattromilaquattrocentoventi), per la

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7231/DDS du 21 juillet 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, les redevances annuelles ci-après: 17,09 € (dix-sept euros et neuf centimes), pour la dérivation du Levionaz, 17,09 € (dix-sept euros et neuf centimes), pour la dérivation de la source dénommée «Orvieille» et 17,09 € (dix-sept euros et neuf centimes), pour la dérivation de la source dénommée «Fosses», tous ces montants correspondant au minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011, ainsi que 41,95 € (quarante et un euros et quatre-vingt-quinze centimes), pour la dérivation du Vaudalettaz, soit de 13,36 € par kW produit, la puissance nominale moyenne étant de 3,14 kW, pour un montant global de 93,22 € (quatre-vingt-treize euros et vingt-deux centimes).

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 août 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 232 du 5 août 2011,

accordant pour trente ans à S.E.V.A. srl l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à ladite société par l'arrêté du président de la Région n° 178 du 15 mai 2008 (centrale Dolonne).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, S.E.V.A. srl, dont le siège est à GRESSAN, est autorisée, à titre de modification de l'autorisation accordée à ladite société par l'arrêté du président de la Région n° 178 du 15 mai 2008, à dériver de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, 120,00 modules d'eau au maximum (douze mille litres par seconde) et 44,20 modules d'eau en moyenne (quatre mille quatre cent

produzione, sul salto invariato di metri 69,00, della potenza nominale media annua di kW 2990,00, nella centrale ubicata in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione, trattandosi di variante ad una subconcessione già assentita, sarà di anni trenta successivi e continui decorrenti dal 15 maggio 2008, data dell'originario decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare suppletivo di subconcessione n. 7232/DDS di protocollo in data 21 luglio 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 13.859,17 (tredicimilaottocentocinquantanove/17), in ragione di euro 13,75 per kW, sulla maggiore potenza nominale media di kW 1007,94, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 agosto 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 10 agosto 2011, n. 236.

adozione, ai sensi dell'articolo 27, comma 4, della L.R. 11/1998, di accordo di programma, promosso dal comune di COURMAYEUR, per la realizzazione, su iniziativa assunta da S.R.M.B. s.r.l. di MILANO, di un nuovo complesso ricettivo alberghiero nel medesimo comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

a) preso atto della richiesta, in data 15 ottobre 2007, inviata al Sindaco del Comune di COURMAYEUR da "Sviluppo Relais du Mont Blanc S.r.l." (S.R.M.B.), con sede legale nel Comune di MILANO, via Olona 2, con cui è stato prospettato, ai sensi degli artt. 26, 27 e 28 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e della DGR 469/2008, il ricorso ad un accordo di programma volto alla realizzazione di un nuovo complesso ricettivo alberghiero (in ipotesi, a 5 stelle) denominato "Grand Hotel Courmayeur Mont Blanc", ubicato nel Comune di COURMAYEUR, Fraz. La Saxe, Strada Grand Ru;

b) richiamata la deliberazione della Giunta regionale

vingt litres par seconde) pour la production, sur une chute de 69,00 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 2990,00 kW dans la centrale située à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR.

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation, s'agissant de la modification d'une autorisation déjà accordée, la durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté, est de trente ans consécutifs à compter du 15 mai 2008, date du premier arrêté d'autorisation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges supplémentaire n° 7232/DDS du 21 juillet 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 13 859,17 € (treize mille huit cent cinquante-neuf euros et dix-sept centimes), soit de 13,75 € par kW produit, la puissance nominale moyenne supplémentaire étant de 1007,94 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 août 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 236 du 10 août 2011,

portant adoption, au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, de l'accord de programme proposé par la Commune de COURMAYEUR en vue de la réalisation, à l'initiative de SRMB srl de MILAN, d'un nouvel ensemble hôtelier, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

a) Rappelant la requête envoyée le 15 octobre 2007 au syndic de la Commune de COURMAYEUR par *Sviluppo Relais du Mont Blanc srl (SRMB)*, dont le siège social est à MILAN (via Olona, 2), qui envisageait le recours à un accord de programme en vue de la réalisation d'un nouvel ensemble hôtelier (hypothétiquement un hôtel 5 étoiles) dénommé «Grand-Hôtel Courmayeur Mont-Blanc» à La Saxe (route du Grand-Ru), dans la Commune de COURMAYEUR, au sens des art. 26, 27 et 28 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et de la DGR n° 469/2008;

b) Rappelant la délibération du Gouvernement régio-

n. 1705, in data 19 giugno 2009, con la quale è stato preso atto, ai sensi della L.R. 11/1998 e dell'allegato b) alla DGR 469/2008, della possibilità di pervenire all'accordo di programma promosso dal Comune di COURMAYEUR per la realizzazione, su iniziativa assunta da "S.R.M.B. S.r.l.", di un nuovo complesso alberghiero nel medesimo Comune e sono state individuate la struttura regionale responsabile del procedimento e le altre strutture competenti per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'accordo stesso;

c) richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1495, in data 24 giugno 2011, con la quale è stato approvato, ai sensi dell'art. 27, comma 1, lettera h), della L.R. 11/1998, lo schema di accordo di programma, promosso dal Comune di COURMAYEUR, per la realizzazione, su iniziativa assunta da "S.R.M.B. S.r.l.", di un nuovo complesso ricettivo alberghiero nel medesimo Comune e il Presidente della Regione è stato autorizzato alla sottoscrizione dell'accordo medesimo;

d) considerato che l'accordo di programma in argomento comporta variante agli strumenti urbanistici vigenti e sostituisce il titolo abilitativo edilizio di cui agli artt. 59 e seguenti della L.R. 11/1998;

e) preso atto, altresì, che fanno parte integrale e sostanziale dell'accordo di programma in argomento:

- 1) l'allegato A, in cui sono rappresentati gli atti tecnici che definiscono le varianti agli strumenti urbanistici vigenti del Comune di COURMAYEUR;
- 2) l'Allegato B, costituito da tutti gli elaborati tecnici ed amministrativi necessari per il rilascio del titolo abilitativo edilizio;
- 3) l'Allegato C, costituito da una planimetria indicante le rettifiche dei confini, le aree in cessione e il limite d'intervento; i quali, vista la loro voluminosità, non sono allegati al presente decreto e sono depositati agli atti della struttura regionale responsabile del procedimento;

f) preso atto che, in data 27 luglio 2011, i legali rappresentanti del Comune di COURMAYEUR, della Regione autonoma Valle d'Aosta e di "S.R.M.B. S.r.l." hanno proceduto alla sottoscrizione dell'accordo di programma in argomento;

g) richiamato l'art. 27, comma 4, della L.R. 11/1998, il quale dispone che, ove l'accordo produca varianti o modifiche degli strumenti urbanistici, esso debba essere ratificato dal Consiglio comunale competente e quindi adottato con decreto del Presidente della Regione;

h) richiamato, inoltre, l'art. 28, comma 2, della L.R. 11/1998, il quale dispone che l'accordo di programma approvato debba essere pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione insieme con l'atto finale di approvazione e che la pubblicazione conferisca efficacia all'accordo;

nal n° 1705 du 19 juin 2009, relative à la constatation de la possibilité de conclure un accord de programme, sur proposition de la Commune de COURMAYEUR, en vue de la réalisation, à l'initiative de *SRMB srl*, d'un nouvel ensemble hôtelier sur le territoire de ladite Commune, au sens de la LR n° 11/1998 et de l'annexe b) de la DGR n° 469/2008, ainsi qu'à la désignation de la structure régionale responsable de la procédure y afférente et des autres structures compétentes relativement à la participation de la Région audit accord;

c) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1495 du 24 juin 2011 portant approbation, au sens de la lettre h) du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, de l'ébauche d'accord de programme proposé par la Commune de COURMAYEUR en vue de la réalisation, à l'initiative de *SRMB srl*, d'un nouvel ensemble hôtelier sur le territoire de ladite Commune, et autorisant le président de la Région à signer l'accord en cause;

d) Considérant que l'accord de programme en cause entraîne des variantes des documents d'urbanisme en vigueur et vaut autorisation d'urbanisme au sens de l'art. 59 et des articles suivants de la LR n° 11/1998;

e) Considérant que les annexes indiquées ci-après font partie intégrante et substantielle de l'accord de programme en cause:

- 1) Annexe A: représentation des actes techniques définissant les variantes des documents d'urbanisme en vigueur dans la commune de COURMAYEUR;
- 2) Annexe B: documents techniques et administratifs nécessaires aux fins de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme;
- 3) Annexe C: plan indiquant les modifications des limites, les zones à céder et le plafond d'intervention, et que, du fait de leur volume, elles ne sont pas jointes au présent arrêté, mais sont versées au dossier aux bureaux de la structure régionale responsable de la procédure;

f) Considérant que le 27 juillet 2011 les représentants légaux de la Commune de COURMAYEUR, de la Région autonome Vallée d'Aoste et de *SRMB srl* ont signé l'accord de programme en cause;

g) Rappelant le quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, au sens duquel si un accord entraîne des variantes ou des modifications des documents d'urbanisme, il doit être ratifié par le Conseil communal compétent et adopté, par la suite, par arrêté du président de la Région;

h) Rappelant le deuxième alinéa de l'art. 28 de ladite LR n° 11/1998, qui prévoit que l'accord de programme approuvé doit être publié au Bulletin officiel de la Région, tout comme l'acte final d'approbation y afférent, et qu'il déploie ses effets à compter de la date de sa publication;

i) preso atto che, in data 3 agosto 2011, il Consiglio comunale di COURMAYEUR, con propria deliberazione n. 34, ha ratificato, ai sensi dell'art. 27, comma 4, della L.R. 11/1998, l'allegato accordo di programma,

decreta

1) è adottato, ai sensi dell'art. 27, comma 4, della L.R. 11/1998, l'allegato accordo di programma che forma parte integrante e sostanziale del presente decreto;

2) la Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto e della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 28, comma 2, della L.R. 11/1998, nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 10 agosto 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Allegato al Decreto del Presidente della Regione n. 236, in data 10 agosto 2011.

Accordo di programma tra il comune di COURMAYEUR la regione autonoma Valle d'Aosta sostitutivo del rilascio del titolo abilitativo ai sensi dell'art. 59 e segg. della L.R. 11/98 riguardante la società proponente *Sviluppo Relais du Mont Blanc srl*.

I soggetti in epigrafe evidenziati hanno individuato nell'accordo di programma lo strumento più adatto alla realizzazione di un progetto unitario che concentri in un unico procedimento l'approvazione degli interventi pubblici/privati di seguito descritti e ne coordini la loro attuazione.

Il presente Accordo di programma, adottato ai sensi degli articoli 26, 27 e 28 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta) e della deliberazione della Giunta regionale n. 469, del 22 febbraio 2008, comprensivo della disciplina del concorso e degli obblighi del soggetto privato ai sensi dell'art. 17 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), è finalizzato a definire i prioritari adempimenti delle parti interessate, a determinare variante agli strumenti urbanistici e a sostituire il titolo abilitativo edilizio necessario alla realizzazione di un complesso ricettivo alberghiero nel Comune di COURMAYEUR.

In ottemperanza ai dettati dell'art. 27, comma 1, lettera f), della L.R. 11/98, il responsabile del procedimento ha redatto il presente testo sulla base delle indicazioni scaturite dalla richiesta di parere del responsabile di procedimento di

i) Considérant que, par sa délibération n° 34 du 3 août 2011, le Conseil communal de COURMAYEUR a ratifié l'accord de programme annexé au présent arrêté, au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998,

arrête

1) L'accord de programme qui fait partie intégrante et substantielle du présent arrêté est adopté au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998;

2) La Direction des hôtels, des structures d'accueil parahôtelières et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté, ainsi que de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 11/1998.

Fait à Aoste, le 10 août 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Annexe de l'arrêté du président de la Région n° 236 du 10 août 2011.

Accord de programme entre la commune de COURMAYEUR et la région autonome Vallée d'Aoste valant délivrance de l'autorisation d'urbanisme, au sens de l'art. 59 et des art. suivants de la LR n° 11/1998, en faveur de la société promotrice, *Sviluppo Relais du Mont Blanc srl*.

Il a été convenu entre les acteurs visés à l'intitulé que l'accord de programme est l'outil le plus approprié aux fins de la réalisation d'un projet unitaire qui concentre en une procédure unique l'approbation des interventions publiques/privées décrites ci-après et en coordonne la réalisation.

Le présent accord de programme, adopté au sens des art. 26, 27 et 28 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et de la délibération du Gouvernement régional n° 469 du 22 février 2008 et comprenant les règles de participation et les obligations de la société concernée, au sens de l'art. 17 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs), définit les obligations principales des parties, établit les variantes des documents d'urbanisme et vaut autorisation d'urbanisme aux fins de la réalisation d'un ensemble hôtelier, dans la commune de COURMAYEUR.

Conformément aux dispositions de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, le responsable de la procédure a rédigé le présent texte sur la base des indications découlant de la réponse du Département législatif et

parte regionale (nota prot. reg. n. 7499, del 31 maggio 2010) e dalla conseguente risposta del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione (nota prot. reg. 8821 del 28 giugno 2010) ove si ritiene legittimo contemplare nell'Accordo di Programma un accordo sostitutivo con il privato ai sensi dell'art. 17 della L.R. 19/2007, in quanto il primo contiene anche la parte sostitutiva del provvedimento (titolo abilitativo) che impegna, oltre all'Amministrazione, il soggetto privato.

Tra

Il Comune di COURMAYEUR, che nel prosieguo sarà denominato per brevità "Comune", nella persona del Sindaco Fabrizia DERRIARD, il quale interviene esclusivamente nel nome, per conto e nell'interesse del Comune medesimo in qualità di soggetto promotore dell'accordo di programma;

e

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, che nel prosieguo sarà denominata per brevità "Regione", nella persona del Presidente Augusto ROLLANDIN, il quale interviene esclusivamente nel nome, per conto e nell'interesse della Regione medesima in qualità di parte interessata all'accordo di programma;

e

La società *Sviluppo Relais du Mont Blanc s.r.l.*, che nel prosieguo sarà denominata per brevità "SRMB", con sede legale a MILANO, via Olona n. 2, la quale interviene nel presente accordo nella persona del legale rappresentante, dott. Cesare FERRERO;

Richiamati gli atti comunali, la normativa urbanistica regionale e comunale,

premessi che

1. SRMB, precedentemente *Sa.Ran. S.r.l.*, è proprietaria fin dal 1987 di un lotto in Comune di COURMAYEUR - Strada Gran Ru, di superficie totale di circa 10.201 mq, catastalmente individuati al Fg. 40 mappali nn. 171-172-173-174 e al Fg. 41 nn. 947-465-466-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-520-526-527-533-534-649.
2. Chiesto la convocazione di una conferenza di programma atta a verificare la possibilità di concordare un accordo di programma avente per oggetto la realizzazione di un nuovo albergo a "5 stelle" in Frazione La Saxe, lungo strada Grand Ru, sui sopra citati mappali.
3. In risposta ad un'osservazione al testo preliminare della variante generale al PRG di cui alla delibera del Consi-

légal de la Présidence de la Région (lettre du 28 juin 2010, réf. n° 8821) à la requête d'avis du responsable régional de la procédure (lettre du 31 mai 2010, réf. n° 7499). Au sens dudit avis, il est en effet possible de prévoir, dans l'accord de programme, un accord avec la société concernée tenant lieu d'acte final au sens de l'art. 17 de la LR n° 19/2007, étant donné que l'accord de programme contient également la partie tenant lieu d'autorisation d'urbanisme, qui engage, en sus de l'Administration, la société concernée.

Entre

La Commune de COURMAYEUR, ci-après dénommée, par souci de concision, «Commune», représentée par son syndic, Fabrizia DERRIARD, agissant uniquement au nom, pour le compte et dans l'intérêt de celle-ci, promotrice de l'accord de programme,

et

la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée, par souci de concision, «Région», représentée par son président, Augusto ROLLANDIN, agissant uniquement au nom, pour le compte et dans l'intérêt de celle-ci, partie contractante, d'une part

et

Sviluppo Relais du Mont Blanc srl, ci-après dénommée, par souci de concision, «SRMB», dont le siège social est à MILAN (via Olona, 2), en la personne de son représentant légal, Cesare FERRERO, d'autre part,

rappelant les actes communaux y afférents, ainsi que la réglementation régionale et communale en vigueur en matière d'urbanisme,

considérant

1. Que SRMB, autrefois *Sa.Ran srl*, est propriétaire depuis 1987 d'un lot de terrains situés dans la commune de COURMAYEUR (route du Grand-Ru) et inscrits au cadastre à la Feuille n° 40, parcelles n°s 171, 172, 173 et 174, et à la Feuille n° 41, parcelles n°s 947, 465, 466, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 520, 526, 527, 533, 534 et 649, pour une superficie totale de 10 201 m² environ.
2. Que, par sa demande du 15 octobre 2007, parvenue à la Commune le 17 octobre 2007 (réf. n° 17716), SRMB a demandé la convocation d'une conférence de programme visant à vérifier la possibilité de parvenir à un accord de programme en vue de la réalisation d'un nouvel hôtel 5 étoiles à La Saxe, le long de la route du Grand-Ru, sur les parcelles susmentionnées.
3. Qu'en réplique à une observation relative au texte préliminaire de la variante générale du PRG visé à la déli-

- glio comunale 18 settembre 2007, n. 35, il Comune ha esplicitamente indicato che per la realizzazione di un albergo sulle suddette aree sussiste la possibilità di avviare procedure di carattere attuativo ai sensi degli artt. 26-30 della legge urbanistica regionale n. 11/98 (c.d. accordi di programma).
4. La realizzazione di un complesso ricettivo alberghiero nel Comune di COURMAYEUR è pienamente conforme all'interesse pubblico regionale e comunale di incentivare e promuovere la realizzazione di strutture turistiche di alta gamma che permettano di aumentare la capacità ricettiva alberghiera in Valle d'Aosta sviluppando un'offerta ricettiva, con standard qualitativi elevati, adeguata a determinate fasce di clientela attualmente poco presenti sul territorio.
 5. Risulta dunque di interesse pubblico adottare le necessarie misure affinché possa essere sviluppato il progetto presentato da *SRMB*, a condizione che esso venga realizzato secondo le modalità indicate nel presente accordo e nella documentazione allegata al medesimo.
 6. *SRMB* riconosce il proprio interesse ad agevolare la riqualificazione viaria e l'eliminazione del degrado nelle zone limitrofe al complesso alberghiero, concorrendo al finanziamento dell'esecuzione di relativi lavori pubblici programmati dal Comune, avendo a tal fine valutato e verificato la modalità di intervento finalizzata proprio ad una gestione economicamente sostenibile; la Regione ritiene che sussistano i presupposti per la sua partecipazione al presente accordo di programma, ai sensi del punto 1.2 dell'allegato B della DGR 22 febbraio 2008, n. 469, sia in quanto interessata allo sviluppo turistico di qualità del proprio territorio, sia per gli effetti urbanistici che da esso derivano.
 7. Il Comune e la Regione riconoscono l'opportunità di riqualificare in generale le infrastrutture della località al fine di ulteriormente accrescere l'appetibilità del territorio e favorire un adeguato sviluppo turistico del comprensorio.
 8. Il Sindaco, in qualità di soggetto promotore dell'accordo, ha provveduto, ai sensi dell'art. 27, comma 1, lettera b), della L.R. 11/1998, a convocare la conferenza di programma per il giorno 15 febbraio 2008 (lettera del 24 gennaio 2008, prot. n. 1324).
 9. Come previsto dall'art. 28, comma 1, della L.R. 11/98, della convocazione della conferenza di programma è stata data pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 6 del 5 gennaio 2008, a pagina 671.
 10. In data 15 febbraio 2008, alle ore 14,30, presso la "Sala Giunta" del Palazzo Regionale, si è svolta la Conferenza di programma, al termine della quale i partecipanti hanno preso atto dell'interesse dei soggetti coinvolti ad addive-
- bération du Conseil communal n° 35 du 18 septembre 2007, la Commune a explicitement indiqué qu'il était possible, aux fins de la réalisation d'un hôtel sur les parcelles susmentionnées, de faire appel à une procédure d'application au sens des art. 26 à 30 de la loi régionale n° 11/1998, à savoir à un accord de programme.
4. Que la réalisation d'un ensemble hôtelier dans la commune de COURMAYEUR est totalement conforme à l'intérêt de la Région et de la Commune à encourager et à promouvoir la réalisation de structures touristiques haut de gamme permettant d'augmenter la capacité d'accueil hôtelier de la Vallée d'Aoste et de développer l'offre d'accueil d'un niveau qualitatif élevé et destinée à une clientèle particulière, à l'heure actuelle peu présente sur le territoire.
 5. Qu'il est donc dans l'intérêt public d'adopter les mesures nécessaires afin que le projet présenté par *SRMB* puisse être réalisé, à condition que ce soit suivant les modalités indiquées dans le présent accord et dans la documentation annexée à celui-ci.
 6. Que *SRMB* reconnaît son intérêt à ce que le réseau routier soit requalifié et la dégradation des zones limitrophes de l'ensemble hôtelier soit éliminée et participe, par conséquent, au financement de la réalisation des travaux publics programmés par la Commune, après avoir évalué et vérifié la modalité d'action y afférente, qui vise, justement, à une gestion économiquement durable, et que la Région, de son côté, estime que les conditions nécessaires pour sa participation au présent accord de programme sont réunies, au sens du point 1.2 de l'annexe B de la DGR n° 469 du 22 février 2008, en raison de l'intérêt que revêt un développement touristique de qualité de son territoire ainsi que des effets qui en découlent du point de vue urbanistique.
 7. Que la Commune et la Région reconnaissent l'opportunité d'une requalification générale des infrastructures de la station aux fins d'une amélioration de l'attractivité du territoire et d'un développement touristique adéquat de ce dernier.
 8. Qu'aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, le syndic, en sa qualité de promoteur de l'accord, a convoqué la conférence de programme pour le 15 février 2008 (lettre du 24 janvier 2008, réf. n° 1324).
 9. Qu'aux termes du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 11/1998, l'avis de convocation de la conférence de programme a été publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 6 du 5 janvier 2008 (page 671).
 10. Qu'à l'issue de la conférence de programme en cause, qui a eu lieu le 15 février 2008, à 14 h 30, dans la salle du Gouvernement régional, les participants ont pris acte de l'intérêt des acteurs concernés de parvenir à la définition

- nire alla stipulazione dell'accordo di programma in oggetto nonché alla possibilità di pervenire alla definizione dello stesso.
11. In data 22 settembre 2008 il Sindaco del Comune, con propria determina n. 110, ha nominato come responsabile del procedimento connesso alla stipulazione dell'accordo di programma in oggetto il segretario comunale.
12. In data 19 giugno 2009 con deliberazione n. 1705 la Giunta regionale ha individuato la Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, quale struttura responsabile del procedimento di parte regionale nonché le altre strutture regionali competenti per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'accordo stesso.
13. *SRMB* ha fornito al responsabile del procedimento comunale la documentazione idonea a garantire il possesso dei requisiti di ordine generale a contrarre con la Pubblica Amministrazione di seguito riportati, desunti dal decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 (Codice degli appalti) e, in particolare, dall'art. 38 del medesimo decreto:
- a) dichiarazione di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, e che non è in corso nei propri riguardi un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
 - b) di non aver commesso violazioni, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento delle imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui sono stabiliti;
 - c) di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui sono stabiliti;
14. *SRMB*, nella sua qualità di soggetto attuatore, si impegna a fornire al responsabile del procedimento comunale, prima della firma dell'accordo di programma, la documentazione idonea a garantire il possesso dei requisiti di idoneità professionale a contrarre con la pubblica amministrazione di seguito riportati, desunti dal decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 (Codice degli appalti) e, in particolare, dall'art. 41 del medesimo decreto:
- a) asseverazione bancaria di sostenibilità economica dell'intervento redatta da due istituti creditizi abilitati;
- e prima della data di inizio lavori:
- b) copia della delibera degli istituti creditizi che provvederanno al finanziamento dell'operazione.
15. Per la realizzazione dell'opera, si rende necessario apportare varianti agli strumenti urbanistici vigenti; all'uo-
- et à la passation de l'accord de programme en cause.
11. Que, par sa décision n° 110 du 22 septembre 2008, le syndic de la Commune a nommé le secrétaire communal responsable de la procédure liée à la passation de l'accord de programme en cause.
12. Que, par sa délibération n° 1705 du 16 juin 2009, le Gouvernement régional a désigné la Direction des hôtels, des structures d'accueil para-hôtelières et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports en tant que structure responsable de la procédure pour la partie régionale et a identifié les autres structures régionales compétentes pour ce qui est de la participation de la Région au présent accord.
13. Que *SRMB* a fourni au responsable communal de la procédure les pièces attestant le respect des conditions générales requises pour passer des contrats avec l'Administration publique indiquées ci-après, au sens du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics), et notamment de l'art. 38 de celui-ci, à savoir :
- a) Ne pas se trouver en état de faillite, de liquidation administrative ou de concordat préventif et ne faire l'objet d'aucune procédure de déclaration de l'un des états susdits ;
 - b) Ne pas avoir commis de violations, définitivement constatées, des obligations relatives au paiement des impôts et des taxes, au sens de la législation italienne ou de l'État d'appartenance ;
 - c) Ne pas avoir commis de graves violations, définitivement constatées, des dispositions en matière de sécurité sociale, au sens de la législation italienne ou de l'État d'appartenance ;
14. Que *SRMB*, en sa qualité de réalisateur, s'engage à fournir au responsable communal de la procédure, avant la signature de l'accord de programme en cause, les pièces attestant qu'elle réunit les conditions d'aptitude professionnelle à passer des contrats avec l'Administration publique indiquées ci-après, au sens du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics), et notamment de l'art. 41 de celui-ci, à savoir :
- a) Attestation de la soutenabilité économique de l'intervention, délivrée par deux établissements de crédit agréés ;
- et, avant le début des travaux :
- b) Copie de la délibération des établissements de crédit qui financeront l'opération.
15. Que pour la réalisation de l'ouvrage, il est nécessaire de modifier les documents d'urbanismes en vigueur et

- po è stato predisposto apposito documento che si allega al presente accordo di programma per farne parte integrante quale allegato "A".
16. Insistendo parte del progetto su aree di specifico interesse paesaggistico, storico, culturale o documentario e archeologico per le quali trova applicazione l'art. 40 delle N.T.A. del P.T.P. e non rientrando l'intervento proposto tra quelli consentiti in tali aree, si rende necessaria la deroga alle determinazioni del P.T.P. medesimo, ai sensi dell'art. 8 della L.R. 11/98.
17. L'accordo di programma sostituisce la concessione edilizia e si configura perciò anche quale "accordo sostitutivo del provvedimento" ai sensi dell'art. 17 della L.R. 19/2007; pertanto si allegano al presente accordo, per farne parte integrante quale allegato "B", tutti gli elaborati tecnici ed i requisiti necessari per il rilascio del titolo abilitativo all'esecuzione delle opere; eventuali varianti in corso d'opera seguiranno il normale iter approvativo previsto dalla vigente normativa in materia urbanistica ed edilizia, comunque nel rispetto di quanto concordato al successivo art. 6.
18. In data 30 dicembre 2009 si è conclusa la procedura di Valutazione di Impatto Ambientale con delibera di Giunta Regionale n. 3812 con valutazione positiva condizionata all'osservanza delle prescrizioni ivi previste in merito alla compatibilità ambientale del progetto.
19. La conferenza di servizi istituita con determinazione n. 226 del 24 settembre 2010 convocata dal responsabile del procedimento e tenutasi in data 30 settembre 2010 si è espressa favorevolmente sulla versione definitiva del testo provvisorio dell'accordo di programma con i relativi allegati inerenti la variante urbanistica.
20. Con deliberazione n. 48 del 14 ottobre 2010 il Consiglio comunale di COURMAYEUR si è espresso favorevolmente in merito alla versione definitiva del testo provvisorio dell'accordo di programma ed ai relativi allegati inerenti la variante urbanistica, ha espressamente dichiarato che l'ADP sostituisce il titolo abilitativo di cui all'art. 59 e segg. della L.R. 11/1998 rimettendo la produzione dei relativi allegati tecnici e requisiti abilitativi ad una fase successiva alla definizione della variante urbanistica (art. 27, ratifica dell'accordo ai sensi dell'art. 27, comma 4, della L.R. 11/98).
21. Con deliberazione n. 47 del 4 ottobre 2010 il Consiglio comunale di COURMAYEUR si è espresso favorevolmente all'avvio della procedura di deroga alle determinazioni del P.T.P. ai sensi dell'art. 8 della L.R. 11/98.
- qu'une pièce ad hoc a été rédigée, figurant à l'annexe A du présent accord de programme, dont elle fait partie intégrante.
16. Qu'étant donné qu'une partie du projet concerne des zones qui revêtent un intérêt paysager, historique, culturel, documentaire et archéologique particulier et qui tombent sous le coup des dispositions de l'art. 40 des NTA du PTP et que les travaux envisagés ne relèvent pas de ceux autorisés dans lesdites zones, il s'avère nécessaire de déroger aux dispositions dudit PTP, au sens de l'art. 8 de la LR n° 11/1998.
17. Que le présent accord de programme remplace le permis de construire et vaux également accord tenant lieu d'acte final au sens de l'art. 17 de la LR n° 19/2007, que toutes les pièces techniques et les pièces attestant le respect des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation d'urbanisme sont annexées au présent accord (annexe B), dont elles font partie intégrante; et qu'en cas de modifications en cours d'exécution, il y a lieu de suivre la procédure normale d'approbation prévue en matière d'urbanisme et de construction, dans le respect toutefois des dispositions de l'art. 6 du présent accord.
18. Que la procédure d'évaluation de l'impact environnemental a abouti à l'avis positif quant à la compatibilité du projet avec l'environnement accordé au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3812 du 30 décembre 2009, sous réserve du respect des prescriptions prévues par celle-ci.
19. Que la conférence de services, qui a été instituée par la décision n° 226 du 24 septembre 2010, a été convoquée par le responsable de la procédure et s'est déroulée le 30 septembre 2010, a formulé un avis favorable quant à la version définitive du texte provisoire du présent accord de programme et de ses annexes relatives à la variante d'urbanisme.
20. Que, par sa délibération n° 48 du 14 octobre 2010, le Conseil communal de COURMAYEUR a formulé un avis favorable quant à la version définitive du texte provisoire du présent accord de programme et de ses annexes relatives à la variante d'urbanisme et a expressément déclaré que le présent accord remplace l'autorisation d'urbanisme au sens de l'art. 59 et des articles suivants de la LR n° 11/1998 et que les annexes techniques et les pièces attestant le respect des conditions requises pourront être présentées après la définition de la variante d'urbanisme, au sens des lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, mais, en tout état de cause, avant la ratification du présent accord au sens du quatrième alinéa dudit article.
21. Que, par sa délibération n° 47 du 4 octobre 2010, le Conseil communal de COURMAYEUR a exprimé un avis favorable quant au démarrage de la procédure de dérogation aux dispositions du PTP, au sens de l'art. 8 de la LR n° 11/1998.

22. Ai sensi dell'art. 27, comma 2, lett. b), della L.R. 11/98, il testo provvisorio dell'accordo di programma ed i relativi allegati inerenti la variante urbanistica sono stati depositati per 20 giorni in pubblica visione presso la segreteria del Comune a decorrere dal 20 ottobre 2010 e per venti giorni consecutivi.
23. Nel termine previsto di 20 giorni, sono pervenute n. 1 osservazioni da parte di soggetti portatori d'interesse.
24. La Giunta regionale, acquisiti, tramite conferenza di servizi, i pareri delle strutture regionali competenti in materia di tutela del paesaggio e di urbanistica, nonché di quelle competenti per la specifica natura dell'intervento proposto, ha con adeguata motivazione deliberato con atto n. 55 del 14 gennaio 2011 la deroga al PTP.
25. La Commissione edilizia tenutasi in data 4 maggio 2011 si è espressa favorevolmente in merito alla variante e agli elaborati progettuali – nel frattempo prodotti dai soggetti privati interessati allegato B del presente testo) – concernenti il titolo abilitativo.
26. Ai sensi dell'art. 27, comma 2, lett. c), della L.R. 11/98, le osservazioni di soggetti portatori d'interesse sono state esaminate e valutate dalla conferenza di servizi riunitasi il 10 gennaio 2011 la quale ha deciso per la loro non accoglibilità come da verbale redatto in pari data dal responsabile del procedimento comunale, ai fini della redazione del testo definitivo dell'accordo.
27. A seguito di quanto indicato dalla conferenza di servizi, il responsabile del procedimento comunale ha provveduto a redigere il testo definitivo dell'accordo di programma; il Consiglio Comunale con delibera n. 20/2011 ha preso atto che il testo definitivo risultava quello già approvato con la propria precedente deliberazione n. 48/2010.
28. In data 27 maggio 2011 si è svolta la riunione della conferenza di servizi deliberante, nel corso della quale sono stati acquisiti, i pareri, le autorizzazioni e gli assensi a qualsiasi titolo dovuti dalla pubblica amministrazione sul testo definitivo del presente accordo di programma completo di tutti gli allegati, ivi compresi gli elaborati tecnici e i requisiti abilitativi necessari per il rilascio sostitutivo del titolo abilitativo edilizio.
29. Con deliberazione n. 1495 del 24 giugno 2011, la Giunta regionale ha preso atto dell'approvazione da parte del Consiglio comunale di COURMAYEUR del testo provvisorio dell'accordo di programma e relativi allegati di variante urbanistica e autorizzato il rappresentante legale a sottoscrivere l'atto.
30. in data 27 luglio 2011 le parti stipulano il presente accordo dandosi reciprocamente atto che:
22. Qu'aux termes de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, le texte provisoire du présent accord de programme et les annexes y afférentes, relatives à la variante d'urbanisme, ont été mis à la disposition du public au secrétariat de la Commune pendant 20 jours consécutifs à compter du 20 octobre 2010.
23. Que les porteurs d'intérêt ont présenté une observation dans le délai susmentionné.
24. Que le Gouvernement régional, après avoir recueilli, par l'intermédiaire d'une conférence de services, les avis des structures régionales compétentes en matière de protection du paysage et d'urbanisme, ainsi que des structures compétentes en raison de la nature de l'intervention proposée, a délibéré la dérogation aux dispositions du PTP (DGR n° 55 du 14 janvier 2011).
25. Que la commission de la construction, qui s'est réunie le 4 mai 2011, a formulé un avis favorable quant à la variante et aux documents du projet, fournis entretemps par la société concernée (annexe B du présent texte) et relatifs à l'autorisation d'urbanisme.
26. Qu'aux termes de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, l'observation présentée par les porteurs d'intérêt a été examinée et évaluée par la conférence de services qui s'est réunie le 10 janvier 2011 et a décidé le rejet de celle-ci, comme il résulte du procès-verbal rédigé ce même jour par le responsable communal de la procédure aux fins de la rédaction du texte définitif du présent accord.
27. Que le responsable communal de la procédure a rédigé le texte définitif du présent accord de programme compte tenu des indications de la conférence de services et que, par sa délibération n° 20/2011, le Conseil communal a pris acte du fait que le texte définitif correspondait au texte déjà approuvé par sa délibération n° 48/2010.
28. Que la conférence de services délibérante, réunie le 27 mai 2011, a recueilli les avis, les autorisations et les consentements devant être délivrés, à quelque titre que ce soit, par l'Administration publique au sujet du texte définitif du présent accord de programme et de toutes ses annexes, y compris les pièces techniques et les pièces attestant le respect des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation d'urbanisme.
29. Que, par sa délibération n° 1495 du 24 juin 2011, le Gouvernement régional a pris acte de l'approbation, par le Conseil communal de COURMAYEUR, du texte provisoire du présent accord de programme et de ses annexes relatives à la variante d'urbanisme et a autorisé son représentant légal à signer l'acte en cause.
30. Que les parties ont signé le présent accord le 27 juillet 2011, en prenant acte du fait que :

- l'allegato A (definizione delle varianti agli strumenti urbanistici vigenti),
- l'allegato B (elaborati tecnici ed amministrativi necessari al rilascio del titolo edilizio),
- l'allegato C (planimetria dei confini, aree di cessione, limite dell'intervento) considerata la loro voluminosità, sono depositati presso l'ufficio tecnico del comune di COURMAYEUR, debitamente vistati dal segretario comunale, responsabile del procedimento, per quanto riguarda gli allegati A e C con la dicitura "allegato all'ADP sottoscritto in data 27 luglio 2011", per l'allegato B con la numerazione progressiva dal n° 1 al n. 81 e recante il civico protocollo n° 6137 del 6 maggio 2011.

31. Il Consiglio comunale di COURMAYEUR ratificherà nei 30 gg successivi alla stipulazione il presente accordo di programma, con tutti i documenti allegati ivi compresi gli allegati tecnici ed i requisiti abilitativi necessari alla sostituzione del provvedimento.

32. L'accordo di programma dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, previa adozione con decreto del Presidente della Giunta regionale ai sensi del comma 4 dell'art. 27 della L.R. 11/98.

33. Ai sensi dell'art. 17, comma 4, della legge regionale n. 19/2007 la stipulazione del presente accordo, in quanto sostitutiva del titolo abilitativo edilizio, è stata preceduta dal parere favorevole (determinazione) dell'organo (Responsabile ufficio tecnico comunale) che sarebbe competente per l'adozione del provvedimento sostituito;

33 bis. gli oneri concessori di cui al successivo art. 3, punto 1) lettera c) dell'Accordo sono stati determinati in € 564.705,03; la Società ha già provveduto a versare n. 2 acconti per complessivi € 262.500,00 garantendo i versamenti della quota restante mediante garanzia fideiussoria bancaria;

33 ter. la Società ha presentato la fideiussione prevista dal successivo art. 3, punto 1), lettera d) .

Tutto ciò premesso, costituente parte integrante e sostanziale del presente accordo di programma, il Comune, la Regione e i Proponenti, come sopra costituiti, convengono e stipulano quanto segue:

Articolo 1
Oggetto

Con il presente accordo il Comune, la Regione e la SRMB si impegnano a promuovere la realizzazione di un albergo, così come definito dall'art. 2, comma 3, della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione del-

- l'annexe A (Définition des variantes des documents d'urbanisme en vigueur),

- l'annexe B (Documents techniques et administratifs nécessaires aux fins de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme),

- l'annexe C (Plan des limites, zones à céder et plafond d'intervention), sont déposées, du fait de leur volume, au Bureau technique de la Commune de COURMAYEUR, dûment visées par le secrétaire communal, qui est le responsable de la procédure, et que les annexes A et C figurent sous la mention «Annexe de l'accord de programme signé le 27 juillet 2011», alors que l'annexe B figure sous les numéros de 1 à 81 (réf. n° 6137 du 6 mai 2011).

31. Que le Conseil communal de COURMAYEUR doit ratifier sous 30 jours le présent accord de programme, assorti de toutes ses annexes, y compris les annexes techniques et les pièces attestant le respect des conditions nécessaires aux fins de la substitution de l'acte final.

32. Que le présent accord de programme doit être publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, après avoir été adopté par arrêté du président de la Région au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998.

33. Qu'aux termes du quatrième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 19/2007, la passation du présent accord, qui vaut autorisation d'urbanisme, a été précédée de l'avis favorable (la décision) de l'organe (le responsable du Bureau technique communal) compétent à l'effet d'adopter l'acte final ;

33 bis. Que les dépenses d'urbanisation et de construction visées à la lettre c) du point 1) de l'art. 3 du présent accord sont fixées à 564 705,03 euros et que la société concernée a déjà versé deux acomptes pour un total de 262 500,00 euros et a garanti, par une caution bancaire, le versement de la somme restante ;

33 ter. Que la société concernée a déposé le cautionnement prévu par la lettre d) du point 1) de l'art. 3 du présent accord.

Ceci étant exposé, qui fait partie intégrante et substantielle du présent accord de programme, la Commune, la Région et la société promotrice, représentés au sens du présent texte, conviennent et arrêtent ce qui suit :

Article 1^{er}
Objet de l'accord

Par le présent accord, la Commune, la Région et SRMB s'engagent à promouvoir la réalisation d'un hôtel, tel qu'il est défini au troisième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Normes de classement des établisse-

le aziende alberghiere), in frazione La Saxe del Comune di COURMAYEUR, avente le seguenti caratteristiche:

- complesso alberghiero con classificazione a 5 stelle, con una capacità ricettiva totale da un minimo di 110 ad un massimo di 130 posti letto (oscillazione compatibile con il dettato del successivo art. 7, comma 1), ristorazione di alto livello, servizi di SPA, *wellness*, *fitness* e centro benessere, sale meeting, lunge bar, autorimessa interrata per n. 80 posti auto, corrispondente ad un immobile dalle caratteristiche indicate negli elaborati allegati;

Gli elaborati tecnici progettuali allegati all'accordo illustrano in modo esaustivo l'intervento proposto (vedi allegato "B").

Articolo 2
Ruoli dei soggetti partecipanti

1. Il Comune di COURMAYEUR:
 - a) Coordinamento generale dell'iter dell'accordo di programma e rilascio dei titoli abilitativi di tipo edilizio.
 - b) Individuazione di interventi finalizzati alla riqualificazione delle infrastrutture pubbliche ed all'eliminazione di elementi di degrado urbano.
 - c) Pianificazione, con *SRMB*, di una logistica di cantiere atta a minimizzare l'impatto ambientale delle opere e dei trasporti, eventualmente identificando, nel territorio comunale, aree temporanee di cantiere/deposito terra e inerti, da conferirsi gratuitamente e temporaneamente in uso al soggetto attuatore, condizionatamente alla loro riqualificazione ambientale finale.
2. La Regione Autonoma Valle d'Aosta:
 - a) Collaborazione all'avviamento e alla formazione di personale alberghiero.
 - b) Eventuale finanziamento ai sensi della vigente normativa regionale in materia di realizzazione di strutture ricettive.
 - c) Finanziamento del programma di lavori pubblici comunali relativo al miglioramento delle infrastrutture idonee ad accrescere l'appetibilità del territorio ed a favorire un adeguato sviluppo turistico della località.
3. Il proponente *SRMB*:
 - a) realizzazione dell'opera anche mediante l'utilizzo di imprese locali;

ments hôteliers), au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR. Ledit hôtel répond aux caractéristiques suivantes :

- ensemble hôtelier 5 étoiles ayant une capacité d'accueil totale de 110 lits au minimum et de 130 lits au maximum (cet écart étant compatible avec les dispositions du premier alinéa de l'art. 7 du présent accord), doté d'un restaurant de haut niveau, de services de SPA, de *wellness*, de *fitness* et d'un centre bien-être, de salles de conférence, d'un salon-bar, d'un parking souterrain de 80 places, ce qui correspond à un immeuble ayant les caractéristiques indiquées dans les annexes.

Les pièces techniques du projet annexées au présent accord illustrent de manière exhaustive l'intervention proposée (voir annexe B).

Article 2
Tâches des parties contractantes

1. Commune de COURMAYEUR :
 - a) Coordination générale des procédures relatives au présent accord de programme et à la délivrance des autorisations d'urbanisme.
 - b) Détermination des mesures de requalification des infrastructures publiques et d'élimination d'éléments de dégradation urbaine.
 - c) Planification, de concert avec *SRMB*, d'une logistique de chantier susceptible de réduire au minimum l'impact des travaux et des transports sur l'environnement et éventuelle identification, sur le territoire communal, de zones destinées à servir temporairement de zone de chantier ou de dépôt de terre et de gravats et mises à la disposition, à titre temporaire et gratuit, du réalisateur, qui doit en assurer la requalification environnementale après l'achèvement des travaux.
2. Région autonome Vallée d'Aoste :
 - a) Collaboration en matière d'embauche et de formation du personnel hôtelier.
 - b) Éventuel financement au sens de la législation régionale en vigueur en matière de réalisation de structures d'accueil.
 - c) Financement du programme communal de travaux publics visant à l'amélioration des infrastructures susceptibles d'accroître l'attractivité du territoire et de favoriser le développement touristique de la station.
3. La société promotrice, *SRMB* :
 - a) Réalisation de l'ouvrage, éventuellement par des entreprises locales;

- b) copertura finanziaria dell'intervento;
- c) garanzia nei confronti del Comune degli impegni di cui all'art. 3, punto 3.1. del presente accordo;
- d) gestione e promozione del complesso alberghiero anche mediante sue consociate-partecipate e/o altre imprese terze operanti nel settore della gestione e promozione alberghiera;
- e) partecipazione in interventi di interesse generale connessi all'attività di promozione turistico ricettiva;
- f) formazione e gestione delle risorse umane;
- g) eventuale compartecipazione in interventi mirati alla sostenibilità energetica del nuovo complesso;
- h) sviluppo delle attività collaterali e dei servizi turistici necessari per l'efficienza del complesso alberghiero appoggiandosi preferibilmente a strutture locali;

Per lo sviluppo delle attività collaterali di cui sopra (formazione ed assunzione di personale locale, partecipazione a programmi di intervento mirati allo sviluppo turistico locale e regionale, produzione energetica sostenibile) e per l'individuazione di aree temporanee legate al cantiere potranno essere sottoscritti specifici protocolli d'intesa o convenzioni tra le parti.

I soggetti partecipanti si impegnano ad addivenire alla firma dell'accordo entro il 28 febbraio 2011 affinché sia possibile dare inizio alle opere non oltre il 30 giugno 2011.

Articolo 3 *Impegni della Società proponente*

3.1. La Società privata proponente s'impegna:

- a) a dare inizio alle opere non oltre 3 mesi dalla pubblicazione sul BURVA del presente Accordo ai sensi del comma 4) dell'art. 27 della L.R. 11/98;
- b) a realizzare il complesso delle opere edilizie previste dal presente accordo con caratteristiche dimensionali e qualitative di alto livello, così come rappresentate dalla documentazione di cui all'allegato "B".

L'edificazione sarà improntata, per tipologia costruttiva, per materiali impiegati, per il possibile riutilizzo di inerti derivanti dagli scavi, alla sostenibilità e compatibilità ambientale, nonché alla applicazione di criteri e soluzioni tecniche indirizzate alla sostenibilità energetica;

- b) Couverture financière de l'intervention;
- c) Garantie, vis-à-vis de la Commune, du respect des engagements visés au point 3.1 de l'art. 3 du présent accord;
- d) Gestion et promotion de l'ensemble hôtelier par l'intermédiaire, éventuellement, de ses sociétés associées, de sociétés dont elle détient des parts ou bien d'autres sociétés œuvrant dans le secteur de la gestion et de la promotion hôtelière;
- e) Participation à des mesures d'intérêt général liées à l'activité de promotion touristique et hôtelière;
- f) Formation et gestion des ressources humaines;
- g) Coparticipation éventuelle aux actions visant à la durabilité énergétique du nouvel ensemble hôtelier;
- h) Développement des activités parallèles et des services touristiques nécessaires pour garantir l'efficacité de l'ensemble hôtelier, par le recours, de préférence, aux structures locales.

Pour le développement des activités parallèles visées ci-dessus (formation et embauche de personnel local, participation à des programmes d'action visant au développement touristique local et régional, production d'énergie durable) et pour l'identification des zones temporaires de chantier, des protocoles d'entente ou des conventions peuvent être conclus entre les parties.

Les parties s'engagent à signer le présent accord au plus tard le 28 février 2011, afin qu'il soit possible de démarrer les travaux au plus tard le 30 juin 2011.

Article 3 *Engagements de la société promotrice*

3.1 La société promotrice s'engage à :

- a) Entreprendre les travaux dans les 3 mois qui suivent la publication du présent accord au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998;
- b) Réaliser l'ensemble des ouvrages de construction prévus par le présent accord, qui doivent répondre à des caractéristiques dimensionnelles et qualitatives de haut niveau, telles qu'elles figurent dans la documentation visée à l'annexe B du présent accord.

Les travaux doivent être réalisés selon les principes de la soutenabilité et de la compatibilité environnementales, notamment pour ce qui est de la typologie constructive, des matériaux utilisés et de la réutilisation éventuelle des gravats issus des fouilles, et les critères susceptibles de favoriser des solutions techniques visant à la durabilité énergétique;

- c) ad anticipare – entro 15 giorni dall'esecutività della deliberazione comunale di approvazione dell'accordo di programma prevista dall'art. 27 comma 1 lettera h) della L.R. 11/98 – gli oneri di urbanizzazione e di costruzione, preliminarmente stimati in € 600.000.

Nel termine sopra indicato (15 gg) verranno versati € 150.000 e si provvederà ai successivi pagamenti con 4 rate semestrali coperte da garanzia fideiussoria. L'ammontare effettivo degli oneri sarà verificato al momento della concessione. Resta inteso che prima della sottoscrizione dell'accordo, SRMB si impegna a provvedere al pagamento di quanto previsto per legge in merito agli oneri di concessione, se del caso, garantendone le eventuali rateizzazioni con nuova garanzia fideiussoria avente le caratteristiche sotto citate.

Quanto nel frattempo anticipato sarà scomputato da quanto previsto per legge in merito agli oneri di concessione;

- d) cofinanziare, in relazione all'interesse espresso in premessa, la realizzazione di lavori pubblici programmati dal Comune per la riqualificazione viaria e l'eliminazione del degrado nelle zone limitrofe al complesso alberghiero. A tale scopo, all'atto della sottoscrizione dell'accordo di programma, SRMB fornirà garanzia fideiussoria bancaria o assicurativa o rilasciata da una società iscritta all'elenco di cui all'art. 107 TUB per un importo pari al 50% degli oneri urbanistici (oneri di urbanizzazione più costo di costruzione dell'intero complesso ricettivo alberghiero) come preliminarmente stimati al precedente punto c), il cui pagamento dovrà avvenire entro 30 giorni dalla richiesta che sarà fatta dal Comune a seguito dell'avvenuta pubblicazione del bando di gara per la relativa realizzazione. La garanzia dovrà prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all' articolo 1957, comma 2, del codice civile, nonché l'operatività delle garanzie medesime entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta del Comune;
- e) pianificare, con il Comune, una logistica atta a minimizzare l'impatto ambientale, visivo e acustico del cantiere, in particolare per quanto riguarda le recinzioni di cantiere lungo il relativo perimetro e l'organizzazione delle attività durante i periodi di alta stagione turistica; avviare l'attività entro 54 mesi dalla data di sottoscrizione dell'accordo: l'inadempimento comporterà una penalità giornaliera di Euro 500,00 (cinquecento,00) per ogni giorno di ritardo. Il Comune provvederà a comminare detta sanzione e ad incassare i relativi proventi. Resta inteso che eventuali ritardi nell'esecuzione dei lavori non im-

- c) Verser 150 000,00 euros, soit une partie des dépenses d'urbanisation et de construction, dans les 15 jours qui suivent la date à laquelle la délibération communale d'approbation du présent accord, prévue par la lettre h) du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, déploie ses effets et la somme restante en quatre tranches semestrielles garanties par une caution.

Le montant effectif desdites dépenses, estimées à 600 000,00 euros, sera vérifié au moment de la délivrance du permis de construire. Il est entendu qu'avant la signature de l'accord, elle s'engage à prendre en charge les dépenses prévues par la loi pour la délivrance du permis de construire en garantissant, s'il y a lieu, leur échelonnement par une nouvelle caution répondant aux caractéristiques indiquées ci-dessous.

Les avances déjà versées seront déduites du montant des dépenses prévues par la loi pour la délivrance du permis de construire ;

- d) Cofinancer, compte tenu de l'intérêt visé au préambule, la réalisation des travaux publics programmés par la Commune aux fins de la requalification du réseau routier et de l'élimination de la dégradation dans les zones limitrophes de l'ensemble hôtelier. À cette fin, lors de la signature du présent accord de programme, elle fournira une caution choisie parmi les banques ou les assurances ou représentée par une société immatriculée au registre visé à l'art. 107 du texte unique en matière de banque pour un montant correspondant à 50 p. 100 des dépenses d'urbanisme (dépenses d'urbanisation plus coûts de construction de l'ensemble hôtelier) estimées à la lettre c) ci-dessus et qui doit être versée dans les 30 jours qui suivent la requête y afférente de la Commune, effectuée à la suite de la publication de l'avis de marché relatif à la réalisation de l'ouvrage en cause. La caution doit s'engager à renoncer explicitement au bénéfice de discussion, à l'exception visée au deuxième alinéa de l'art 1957 du code civil et à rendre disponible le cautionnement dans les 15 jours qui suivent la demande écrite de la Commune ;
- e) Planifier, de concert avec la Commune, une logistique susceptible de réduire au minimum l'impact visuel et acoustique du chantier sur l'environnement, notamment pour ce qui est des clôtures le long du périmètre de celui-ci et de l'organisation des travaux pendant les périodes de haute saison touristique et entreprendre les travaux dans les 54 mois qui suivent la date de la signature du présent accord, chaque jour de retard entraînant une pénalité de 500,00 euros (cinq cent euros et zéro centime), sanction infligée par la Commune qui recouvre les recettes y afférentes. Il est entendu que tout éventuel

putabili alla volontà del soggetto attuatore (art. 60, comma 8, L.R. 11/1998) devono essere comunicati al Comune ai fini dell'autorizzazione alla proroga del termine predetto. Resta ovviamente connesso l'obbligo del Comune di rispettare i tempi indicati al successivo art. 4 e della Regione di cui al successivo art. 5;

- f) assicurare l'effettivo esercizio dell'attività dell'albergo e del relativo servizio di ristorazione oggetto del presente accordo per almeno otto mesi all'anno, di cui almeno due mesi durante la stagione estiva.

L'inadempimento comporterà una penalità giornaliera di Euro 1.100,00 (millecento,00) per ogni giorno di chiusura ulteriore, a meno che non vi siano cause non imputabili alla volontà del proprietario e/o del gestore preventivamente accolte dal Comune. Il Comune provvederà a comminare detta sanzione e ad incassare i relativi proventi;

- g) cedere gratuitamente, entro 30 giorni dalla semplice richiesta del Comune e senza alcun indennizzo od onere a carico del medesimo, in relazione al disposto dell'art. 8, comma 5, della L. 765/67, le aree necessarie, per un totale di circa 760 mq, per la realizzazione delle opere di urbanizzazione, individuate nell'allegato sub C così definite: aree occupate da marciapiede (realizzato a cura di *SRMB* nell'ambito della costruzione dell'albergo) fg. 40 n. 171p, fg. 41 nn. 502p, 947p, 466p, 465p; aree per ampliamento Parco Bollino (realizzato a cura di *SRMB* nell'ambito della costruzione dell'albergo) fg.40 n.174p, fg. 41 nn. 517p e 518p; aree occupate da opere urbanizzazione primaria fg. 41 nn. 501 e 788. Le aree cedute concorrono a mantenere la capacità edificatoria della zona oggetto della variante urbanistica di cui all'allegato A;

- h) realizzare, sui lotti interessati dall'intervento, opportuni locali privati per il ricovero dei rifiuti prodotti dall'intero complesso alberghiero e ad aderire al servizio di raccolta dei rifiuti "porta a porta";

- i) valorizzare l'imprenditoria e le professionalità presenti in loco assegnando, nella sua qualità di soggetto attuatore delle opere edilizie dell'intero complesso ricettivo alberghiero, a parità di condizioni di mercato, almeno un quarto del valore complessivo delle opere di appalto edili ed impiantistiche, stimabile preliminarmente in circa € 2.500.000, ad imprese locali valdostane in possesso dei requisiti di legge. L'effettiva assegnazione delle opere dovrà essere comprovata dalla presentazione di fatture al Comune, per materiali e mano d'opera, prima dell'inizio dell'esercizio dell'attività alberghiera;

retard ne pouvant être imputé à la volonté du réalisateur au sens du huitième alinéa de l'art. 60 de la LR n° 11/1998 doit être communiqué à la Commune aux fins de l'autorisation de prorogation du délai fixé et que la Commune et la Région sont tenues, quant à elles, de respecter les délais indiqués respectivement à l'art. 4 et à l'art. 5 du présent accord;

- f) Assurer la gestion effective de l'hôtel qui fait l'objet du présent accord, et du restaurant y afférent, pendant au moins huit mois par an, dont deux au cours de la saison d'été.

Chaque jour supplémentaire de fermeture entraîne une pénalité de 1 100,00 euros (mille cent euros et zéro centime), sauf si les raisons y afférentes ne peuvent être imputées à la volonté du propriétaire et/ou du gestionnaire et ont été préalablement acceptées par la Commune, qui inflige la sanction en cause et recouvre les recettes y afférentes;

- g) Céder gratuitement, sous 30 jours à compter de la requête de la Commune et sans indemnisation ni dépense à la charge de celle-ci, au sens des dispositions du cinquième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 765/1967, les zones ci-après, nécessaires (760 m² environ) à la réalisation des travaux d'urbanisation et prévues par l'annexe C: zones occupées par le trottoir réalisé par *SRMB* dans le cadre de la construction de l'hôtel et figurant au cadastre à la Feuille n° 40, parcelle n° 171p, et à la Feuille n° 41, parcelles nos 502p, 947p, 466p et 465p; zones destinées à l'agrandissement du Parco Bollino réalisé par *SRMB* dans le cadre de la construction de l'hôtel et figurant au cadastre à la Feuille n° 40, parcelle no 174p, et à la Feuille no 41, parcelles nos 517p et 518p; zones occupées par des ouvrages d'urbanisation et figurant au cadastre à la Feuille n° 41, parcelles nos 501 et 788. Les zones en cause concourent au maintien de la capacité de construction de la zone faisant l'objet de la variante d'urbanisme visée à l'annexe A du présent texte;

- h) Réaliser, sur les lots concernés par l'intervention, des locaux privés destinés à abriter les déchets produits dans l'ensemble hôtelier et adhérer au service de collecte en porte à porte;

- i) Valoriser – en sa qualité de réalisateur des travaux de construction de l'ensemble hôtelier – l'entrepreneuriat et le professionnalisme locaux en attribuant, à égalité de conditions de marché, un quart au moins de la valeur globale des travaux de construction et de pose des installations (estimée à 2 500 000,00 euros environ) à des entreprises valdôtaines répondant aux conditions requises par la loi. L'attribution effective des travaux auxdites entreprises doit être prouvée par la présentation, à la Commune, de factures relatives aux matériaux et à la main d'œuvre, et ce, avant le début de l'exercice de l'activité hôtelière;

- j) collaborare con gli enti locali competenti per la formazione del personale finalizzata alla successiva assunzione;
- k) provvedere al reperimento di adeguati alloggiamenti per il personale impiegato nel complesso alberghiero;
- l) mettere in atto tutte le azioni possibili affinché la realizzazione del complesso alberghiero sia improntata, per tipologia costruttiva, materiali impiegati, riutilizzo di inerti derivanti dagli scavi, alla sostenibilità e compatibilità ambientale nonché alla applicazione di criteri e soluzioni tecniche indirizzate alla sostenibilità energetica.

3.2 I vincoli derivanti dal presente accordo in capo a *SRMB* sono dalla stessa resi pubblici a sua cura e spese mediante trascrizione presso l'ufficio dei registri immobiliari competente per territorio. In caso di cessione degli immobili, la parte acquirente subentrerà automaticamente negli impegni derivanti dal presente accordo in capo alla parte cedente.

Articolo 4

Impegni del Comune di COURMAYEUR

Il Comune, in qualità di soggetto promotore dell'accordo si impegna a:

- Individuare nella relazione previsionale e programmatica 2011/2013, piano operativo 2011, gli interventi di riqualificazione delle infrastrutture pubbliche per la cui realizzazione intende richiedere il finanziamento regionale;
- Individuare nella stessa relazione 2011/2013, piano operativo 2011, gli interventi di riqualificazione della viabilità e di eliminazione del degrado nelle zone limitrofe al complesso alberghiero sui quali intende ottenere il concorso finanziario dei privati proponenti l'accordo, impegnandosi alla relativa realizzazione entro la data di fine lavori dello stesso complesso;
- Dare adeguata pubblicità, anche attraverso l'affissione di una o più targhe, circa l'identità del sostenitore finanziario dei suddetti interventi;
- Collaborare con il proponente *SRMB* per l'individuazione di aree essenziali all'attività di cantiere ed alla discarica/triturazione di inerti e terra di scavo, sul territorio comunale, al fine di ottimizzare i tempi di realizzazione dell'opera e minimizzare l'impatto ambientale delle opere stesse e dei trasporti. Dette aree saranno conferite gratuitamente e temporaneamente in uso al soggetto attuatore per l'intera durata dei lavori, condizionatamente alla loro concordata riquali-

j) Collaborer avec les collectivités locales compétentes aux fins de la formation et de l'embauche des personnels;

k) Repérer des logements adéquats pour les personnels de l'ensemble hôtelier;

l) Mettre en œuvre toutes les mesures possibles afin que l'ensemble hôtelier soit réalisé selon les principes de la soutenabilité et de la compatibilité environnementales, notamment pour ce qui est de la typologie constructive, des matériaux utilisés et de la réutilisation éventuelle des gravats issus des fouilles, et les critères susceptibles de favoriser des solutions techniques visant à la durabilité énergétique.

3.2 *SRMB* est tenue de rendre publiques les servitudes qui grèvent sa propriété au sens du présent accord en assurant leur transcription, à ses frais, au Service de la publicité foncière territorialement compétent. En cas de cession des immeubles en cause, l'acquéreur succède automatiquement au cédant dans les obligations dérivant du présent accord.

Article 4

Engagements de la Commune de COURMAYEUR

En sa qualité de promoteur du présent accord, la Commune s'engage à:

- insérer dans le rapport prévisionnel et programmatic 2011/2013 (plan opérationnel 2011) les actions de requalification des infrastructures publiques pour lesquelles elle entend demander le financement de la Région;
- insérer dans le rapport prévisionnel et programmatic 2011/2013 (plan opérationnel 2011) les mesures de requalification du réseau routier et d'élimination de la dégradation dans les zones limitrophes de l'ensemble hôtelier, pour lesquelles elle entend demander le concours financier de la société promotrice, et réaliser lesdites mesures avant la date de fin des travaux de construction de l'ensemble en cause;
- faire une publicité adéquate à la société qui a cofinancé lesdites mesures, au moyen, entre autres, d'une ou de plusieurs plaques;
- collaborer avec *SRMB* aux fins de l'identification, sur le territoire communal, des zones essentielles pour l'activité de chantier et pour l'entrepôt et le broyage des gravats et de la terre issus des fouilles, afin d'optimiser les délais de réalisation de l'ouvrage et de réduire au minimum l'impact sur l'environnement des travaux et des transports. Les zones en cause sont cédées au réalisateur à titre temporaire et gratuit pendant toute la durée des travaux, sous réserve de

ficazione ambientale finale garantita da apposita fidejussione bancaria o assicurativa;

- Cedere a titolo gratuito, entro lo stesso termine di cui all'art. 3, punto 1, lettera h) del presente accordo, per mera rettifica dei confini, una porzione di terreno di circa mq 18 da scorporarsi dal mappale Fg 41, n. 519, meglio individuato nel sopra citato allegato C.

Articolo 5

Impegni della Regione Autonoma Valle d'Aosta

La Regione, in qualità di soggetto partecipante all'accordo, si impegna a:

- Collaborare per l'avviamento e la formazione del personale alberghiero da concordarsi in apposito protocollo d'intesa;
- Verificare la possibilità di cofinanziare la realizzazione di strutture deposte alla formazione ed all'alloggiamento del personale;
- Verificare la possibilità di concedere agevolazioni ai sensi della vigente normativa regionale in materia di realizzazione di strutture ricettive;
- Finanziare fino all'importo massimo di Euro 300.000,00 l'ammodernamento, il completamento e la realizzazione a cura del Comune di infrastrutture idonee ad accrescere l'appetibilità del territorio ed a favorire un adeguato sviluppo turistico della località, previo relativo inserimento nella relazione previsionale e programmatica del Comune 2011/2013, piano operativo 2011 (ai sensi e per gli effetti dell'art. 9 della L.R. n. 12/1996) e relativa comunicazione alla Regione. Detto impegno finanziario prescinde dagli adempimenti previsti nel presente accordo a carico dei privati proponenti.

Articolo 6

Normativa urbanistico-edilizia

Il presente accordo di programma comporta variante agli strumenti urbanistici vigenti (P.R.G.C. approvato con delibera della G.R. n. 5436 del 26.11.1976; variante generale n. 1 al P.R.G.C. approvata con deliberazione della G.R. n. 5970 del 23 giugno 1989; variante sostanziale al P.R.G. adottata con delibera del Consiglio comunale n. 35 del 18 settembre 2007).

Tali variazioni sono rappresentate nell'allegato "A" che costituisce parte integrante del presente accordo di programma.

Inoltre, producendo l'accordo di programma variante agli strumenti urbanistici, la Regione, previa ratifica del

leur requalification environnementale à l'issue de ces derniers. Celle-ci doit être garantie par une caution choisie parmi les banques ou les assurances;

- céder gratuitement, dans le délai visé à la lettre h) du point 1 de l'art. 3 du présent accord, à titre de simple modification des limites, une portion de terrain de quelque 18 m², retranchée de la parcelle n° 519 de la Feuille n° 41, comme il résulte de l'annexe C du présent accord.

Article 5

Engagements de la Région autonome Vallée d'Aoste

La Région, en sa qualité de partie du présent accord, s'engage à:

- collaborer en matière d'embauche et de formation du personnel hôtelier, sur la base d'un protocole d'entente ad hoc;
- vérifier la possibilité de cofinancer la réalisation de structures préposées à la formation et à l'hébergement du personnel;
- vérifier la possibilité d'attribuer des aides au sens de la législation régionale en vigueur en matière de réalisation de structures d'accueil;
- financer, jusqu'à 300 000,00 euros au maximum, la modernisation, l'achèvement ou la réalisation, par la Commune, d'infrastructures susceptibles d'accroître l'attractivité du territoire et de favoriser le développement touristique de la station, après insertion des travaux en cause dans le rapport prévisionnel et programmatique 2011/2013 de la Commune (plan opérationnel 2011), aux termes de l'art. 9 de la LR n° 12/1996, et communication y afférente à la Région. Ledit engagement financier vaut indépendamment des obligations prévues par le présent accord à la charge de la société promotrice.

Article 6

Législation en matière d'urbanisme et de construction

Le présent accord de programme entraîne des modifications des documents d'urbanisme en vigueur (PRGC approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 5436 du 26 novembre 1976; variante générale n° 1 du PRGC approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 5970 du 23 juin 1989; variante substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 18 septembre 2007).

Les modifications susdites sont indiquées à l'annexe A qui fait partie intégrante du présent accord de programme.

Par ailleurs, le présent accord de programme entraînant des modifications des documents d'urbanisme, la Région

Consiglio comunale, provvederà ad adottare con decreto del Presidente della Regione l'accordo di programma stesso (art. 27, comma 4, della L.R. 11/98). La variante è finalizzata a rendere coerenti gli interventi programmati con la vigente disciplina urbanistica.

L'accordo di programma sostituisce il titolo abilitativo edilizio di cui agli artt. 59 e seguenti della L.R. 11/1998 e pertanto si allegano al presente accordo, per farne parte integrante quale allegato "B", tutti gli elaborati tecnici ed amministrativi necessari per il rilascio del titolo stesso.

Per i vincoli specifici di unitarietà del complesso ricettivo alberghiero, di destinazione urbanistica e della loro durata, si richiamano, per quanto non stabilito dal presente accordo, le normative regionali, il Piano Regolatore Comunale e le norme catastali inerenti la classificazione D2 specifica per la destinazione turistico ricettiva alberghiera dell'immobile.

Si dà atto che:

- tutti gli articoli del regolamento edilizio inerenti le caratteristiche delle rampe di accesso, le autorimesse, l'aerazione delle stesse, il numero delle scale, le caratteristiche delle centrali termiche sono disapplicati quando superati da leggi specifiche intervenute successivamente all'entrata in vigore del regolamento stesso;
- il complesso in argomento è ascrivibile negli interventi di cui all'art. 8 del Regolamento Edilizio comunale, pertanto: le scelte sui materiali, anche di copertura dei tetti, sulle pendenze delle falde e tutto quanto concerne l'estetica del fabbricato previsto da detto Regolamento per la generalità dei fabbricati è derogato, fermo restando il rilascio di specifico parere autorizzativo da parte dell'Assessorato Istruzione e Cultura - Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali, in ottemperanza delle prescrizioni di cui alla D.G.R. 3812/2009 di valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto;
- per la realizzazione dell'intervento è necessaria procedura di deroga alle determinazioni del P.T.P. ai sensi dell'art. 8 della L.R. 11/98;
- ultimata l'opera, le aree oggetto del presente accordo sono da considerarsi sature e non più produttive di ulteriori diritti edificatori.
L'intervento di cui trattasi, in quanto oggetto di Accordo di Programma, non rientra negli equilibri funzionali, pertanto, non produce, non sottrae e non consuma disponibilità di mc ai sensi delle norme tecniche di attuazione del PRGC.

l'adopte, au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, par arrêté du président de la Région et sur ratification du Conseil communal. Les modifications en cause visent à rendre les travaux prévus cohérents avec la réglementation en vigueur en matière d'urbanisme.

Le présent accord de programme remplace l'autorisation d'urbanisme visée à l'art. 59 et aux articles suivants de la LR n° 11/1998: par conséquent, tous les documents techniques et administratifs nécessaires aux fins de la délivrance de ladite autorisation sont annexés au présent accord, dont ils font partie intégrante (annexe B).

Quant aux obligations relatives à l'unité et à la destination urbanistique de l'ensemble hôtelier et de leur durée, il est fait application, pour ce qui n'est pas fixé par le présent accord, des dispositions régionales, des dispositions du Plan régulateur communal et des dispositions cadastrales sur le classement D2 afférent à la destination touristique et hôtelière de l'immeuble.

Il est donné acte de ce qui suit:

- tous les articles du règlement de la construction relatifs aux caractéristiques des rampes d'accès, des garages, de l'aération de ceux-ci, du nombre d'escaliers et des centrales thermiques ne sont plus appliqués lorsque des lois spécifiques en la matière sont entrées en vigueur à une date ultérieure;
- l'ensemble hôtelier en question relevant des travaux visés à l'art. 8 du règlement communal de la construction: il est dérogé aux dispositions fixées par ledit règlement pour la généralité des immeubles quant au choix relatif aux matériaux, entre autres de couverture des toits, aux pentes des pans de ceux-ci et à tout ce qui concerne l'esthétique dudit ensemble hôtelier, sans préjudice de la nécessité d'obtenir l'autorisation du Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, aux termes des dispositions de la DGR n° 3812/2009 portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé;
- pour la réalisation des travaux en cause, il est dérogé aux dispositions du ptp, au sens de l'art. 8 de la LR n° 11/1998;
- une fois l'ensemble hôtelier construit, le site faisant l'objet du présent accord doit être considéré comme saturé et ne disposant plus de droit de construire.
Les travaux en question faisant l'objet d'un accord de programme ne sont pas pris en compte au titre des équilibres fonctionnels et, par conséquent, ne créent, n'enlèvent ni ne consomment aucune disponibilité de mètres cubes au sens des normes techniques d'application du PRGC.

Articolo 7
Modifiche all'Accordo Di Programma

Le parti convengono che quanto di seguito elencato costituisca modifica al presente accordo ai sensi dell'art. 27, comma 7, della L.R. 11/1998:

- diminuzione della capacità ricettiva prevista nell'accordo, salvo per adeguamenti agli standard richiesti dal mercato e valutati positivamente dalla struttura competente dell'Assessorato regionale al turismo, sport, commercio e trasporti e comunque oltre la misura del 15% dei posti letto previsti dal presente accordo;
- modifica valutata sostanziale a insindacabile giudizio del Comune o della struttura regionale competente in materia urbanistica dei volumi previsti dagli elaborati allegati al presente accordo di programma, nonché della loro distribuzione sul lotto, e dell'indice di zona previsto dalla variante urbanistica, fatti salvi spazi di natura tecnica mirati alla sostenibilità energetica dell'edificio principale;
- livello di classificazione inferiore rispetto a quello previsto nel presente accordo;
- variazione della tipologia di azienda alberghiera di cui all'art. 2, comma 3, della L.R. 33/1984;
- modificazioni dei parametri urbanistici fissati con il presente Accordo di Programma.

Pertanto, eventuali varianti in corso d'opera, che non costituiscono modifica secondo quanto sopra elencato, seguiranno il normale iter approvativo previsto dalla vigente normativa in materia urbanistico-edilizia.

Articolo 8
Commissione di vigilanza

La vigilanza sulla corretta applicazione del presente accordo è svolta da una Commissione di vigilanza composta dai seguenti membri:

- a) Sindaco del Comune di COURMAYEUR o suo delegato con compiti di Presidente;
- b) Presidente della Giunta regionale o suo delegato.

Ai lavori può partecipare anche il legale rappresentante del soggetto privato proponente, o suo delegato. Il soggetto privato proponente è legittimato a chiedere la convocazione della Commissione.

La Commissione, come prescritto dall'art. 27, comma 8, della L.R. 11/98, vigila sulla corretta applicazione del presente accordo, può acquisire documenti e informazioni

Article 7
Modifications du présent accord de programme

Les parties conviennent du fait que les dispositions ci-après modifient le présent accord au sens du septième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998 :

- la capacité d'accueil prévue par le présent accord est diminuée, sauf en cas d'harmonisation avec les niveaux requis par le marché et évalués positivement par la structure compétente de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports et, en tout état de cause, de 15 p. 100 au moins des lits prévus par le présent accord ;
- les volumes indiqués par les documents annexés au présent accord de programme, ainsi que leur distribution sur le lot et l'indice de zone fixé par la variante d'urbanisme y afférente font l'objet d'une modification considérée comme substantielle par la Commune ou par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme (avis sans appel), et ce, sans préjudice des espaces techniques destinés à la durabilité énergétique du bâtiment principal ;
- la catégorie de classement est inférieure par rapport à celle prévue par le présent accord ;
- le type d'établissement hôtelier est modifié au sens du troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 33/1984 ;
- les paramètres urbanistiques fixés par le présent accord de programme sont modifiés.

Par conséquent, toute modification en cours de travaux qui ne relève pas des points ci-dessus suit la procédure ordinaire d'approbation prévue par la législation en vigueur en matière d'urbanisme et de construction.

Article 8
Commission de vigilance

Une Commission de vigilance chargée de veiller à l'application correcte du présent accord est composée comme suit :

- a) le syndic de la Commune de COURMAYEUR, ou son délégué, président ;
- b) le président de la Région, ou son délégué.

Le représentant légal de la société promotrice, ou son délégué, peut participer aux travaux. Ladite société peut demander la convocation de la Commission.

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998, la Commission veille à l'application correcte du présent accord, peut demander aux parties signataires toute

presso i soggetti stipulanti, può disporre ispezioni ed accertamenti; può diffidare il soggetto inadempiente ad adempiere entro un preciso termine, decorso il quale la Commissione può richiedere la nomina di un commissario ad acta per il compimento degli atti e delle attività sui quali si è verificata inerzia o ritardo.

SRMB si impegna, per quanto sopra, a trasmettere alla Commissione di vigilanza una relazione annuale sullo stato di realizzazione degli impegni assunti con il presente accordo.

Le parti riconoscono, altresì, alla Commissione di vigilanza il potere conciliativo nel caso di divergenze in ordine all'interpretazione e all'applicazione dell'accordo. Le parti si impegnano, in tal caso, ad investire la Commissione di vigilanza per tentare un superamento delle divergenze prima di adire le normali vie giudiziali.

La Commissione ha, infine, il compito di proporre alle amministrazioni pubbliche, anche su istanza del soggetto privato, eventuali correttivi che si rendessero opportuni o necessari per l'esecuzione dell'accordo.

Articolo 9
Controversie

Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tutte le controversie che dovessero insorgere tra loro in dipendenza del presente accordo.

Per eventuali controversie non componibili è competente in via esclusiva il Foro di AOSTA.

Aosta, 27 luglio 2011.

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Comune di Courmayeur
Società Sviluppo Relais du Mont Blanc Srl

Decreto 10 agosto 2011, n. 237.

Espropriazione di terreni necessari per i lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale di Ronc-Chanté in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone agricole "Ea" e "Epa" del P.R.G.C. del Comune di GRESSAN nonché per gli immobili ricompresi in zona "CE10" (zona agricola residenziale parzialmente compromessa) del P.R.G.C. del Comune di GRESSAN necessari

documentation ou information, peut organiser des inspections et des contrôles, peut mettre en demeure la partie défaillante d'exécuter dans un délai précis, passé lequel la Commission peut demander la nomination d'un commissaire ad hoc pour accomplir les actes et les tâches pour lesquels il y a eu inertie ou retard.

Aux fins susdites, SRMB s'engage à transmettre à la Commission de vigilance un rapport annuel sur l'état de réalisation des engagements pris au sens du présent accord.

Les parties reconnaissent également à la Commission de vigilance le pouvoir de conciliation en cas de divergences pouvant survenir lors de l'interprétation et de l'application du présent accord et s'engagent, en l'occurrence, à faire appel à celle-ci pour tenter de régler les divergences avant de recourir à la voie judiciaire ordinaire.

Il appartient enfin à la Commission de proposer aux administrations publiques, entre autres sur demande de la société concernée, les modifications qui s'avèreraient opportunes ou nécessaires aux fins de l'exécution du présent accord.

Article 9
Différends

Les parties s'engagent à régler à l'amiable tous les différends qui pourraient survenir lors de l'application du présent accord.

Le tribunal d'AOSTE est seul compétent pour les différends n'ayant pu être réglés à l'amiable.

Fait à Aoste, le 27 juillet 2011.

Région autonome Vallée d'Aoste,
Commune de Courmayeur,
Sviluppo Relais du Mont Blanc srl,

Arrêté n° 237 du 10 août 2011,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale reliant Ronc à Chanté, dans la commune de GRESSAN, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones agricoles Ea et Epa et dans la zone CE10 (zone agricole résidentielle partiellement compromise) du PRGC de GRESSAN et nécessaires aux travaux visés à l'intitulé, les indemnités provisoires sont fixées comme suit,

per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

Comune di GRESSAN

- 1) BETHAZ Ezio
nato ad AOSTA il 06/12/1962
Residente a GRESSAN in frazione Ronc, 7
Foglio 5 n. 1025 (ex 243/b) di mq 108
Superficie da indennizzare mq 19
prato irriguo arborato - zona Epa
Indennità: euro 41,37
Contributo reg.le int.: euro 143,20
- 2) BLANC Stefano
nato ad AOSTA il 02/09/1948
Residente a GRESSAN in frazione Ronc, 22
Foglio 5 n. 1026 (ex 532/b) di mq 77
Superficie da indennizzare mq 31
prato irriguo arborato - zona Epa
Indennità: euro 67,50
Contributo reg.le int.: euro 233,65
- 3) GRECO Fortunato
nato a CHAMBAVE il 13/04/1950
Residente ad AOSTA in via Monte Vodice, 29
Foglio 5 n. 1027 (ex 254/b) di mq 143
Superficie da indennizzare mq 104 - vigneto - zona Epa
Indennità: euro 406,69
Contributo reg.le int.: euro 691,75
- 4) BLANC Maria Michelina
nata ad AYMAVILLES il 12/12/1944
Residente a AYMAVILLES in frazione Moulins, 20
Foglio 5 n. 1028 (ex 270/b) di mq 69
Superficie da indennizzare mq 60 - vigneto - zona Epa
Indennità: euro 234,63
Contributo reg.le int.: euro 399,08
- 5) BLANC JORRIOZ Maurizia Valentina
nata ad AYMAVILLES il 26/09/1942
Residente a GRESSAN in frazione Taxel, 7
Foglio 11 n. 712 (ex 5/b) di mq 626
Superficie da indennizzare mq 35 - vigneto - zona Ea
Foglio 11 n. 713 (ex 5/c) di mq 76
Superficie da indennizzare mq 76 - vigneto - zona Ea
Foglio 11 n. 714 (ex 5/d) di mq 257
Superficie da indennizzare mq 257 - vigneto - zona Ea
Indennità: euro 1.439,05
Contributo reg.le int.: euro 2.447,72
- 6) CUNEAZ Louis
nato ad AOSTA il 16/07/1971
Residente a GRESSAN in frazione La Cort, 12
Foglio 11 n. 7 (ex 7/a) di mq 109
Superficie da indennizzare mq 109

au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974:

Commune de GRESSAN

- prato irriguo - zona Ea
Foglio 11 n. 715 (ex 7/b) di mq 870
Superficie da indennizzare mq 870
- prato irriguo - zona Ea
Foglio 11 n. 716 (ex 7/c) di mq 90
Superficie da indennizzare mq 90
- prato irriguo - zona Ea
Indennità: euro 2.655,64
Contributo reg.le int.: euro 6.378,92
- 7) BIONAZ Lauro
nato ad AOSTA il 12/08/1962
Residente a BRISSOGNE frazione Etabloz
BIONAZ Leana
nata a BRISSOGNE il 27/11/1948
Residente a BRISSOGNE frazione Etabloz
BIONAZ Loredana
nata ad AOSTA il 24/04/1959
Residente a QUART frazione Trois Villes
Foglio 11 n. 721 (ex 10/b) di mq 72
Superficie da indennizzare mq 40
bosco ceduo - zona Ea
Indennità: euro 16,59
Contributo reg.le int.: euro 101,28
- 8) CURTAZ Carolina Fedelina
nata a GRESSAN l'11/06/1919
Residente a GRESSAN frazione La Palud, 51
DUCLOS Laurino
nato a CHARVENSOD il 23/01/1950
Residente a GRESSAN frazione La Palud, 51
DUCLOS Rosa Maria
nata a GRESSAN il 07/10/1946
Residente a GRESSAN frazione La Palud, 51
Foglio 11 n. 727 (ex 19/b) di mq 111
Superficie da indennizzare mq 111
prato irriguo arborato - zona Ea
Indennità: euro 241,71
Contributo reg.le int.: euro 836,61
- 9) EMPEREUR Diego
nato ad AOSTA il 13/12/1970 - prop per 1/3
EMPEREUR Manuela
nata ad AOSTA il 2/12/1966 - prop per 1/3
EMPEREUR Marie Claire
nata ad AOSTA il 23/01/1964 -prop per 1/3
Residenti a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
Foglio 11 n. 750 (ex 253/b) di mq 176
Superficie da indennizzare mq 101 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 762 (ex 301/b) di mq 212
Superficie da indennizzare mq 128

- prato irriguo - zona Ea
Foglio 11 n. 747 (ex 131/b) di mq 61
Superficie da indennizzare mq 31 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 738 (ex 129/b) di mq 4
Superficie da indennizzare mq 2 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 739 (ex 129/c) di mq 125
Superficie da indennizzare mq 82 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 741 (ex 225/b) di mq 108
Superficie da indennizzare mq 72 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 742 (ex 225/c) di mq 176
Superficie da indennizzare mq 118 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 737 (ex 277/b) di mq 159
Superficie da indennizzare mq 149 - prato - zona Ea
Indennità: euro 828,85
Contributo reg.le int.: euro 3.524,19
- 10)EMPEREUR Barbara
nata ad AOSTA il 17/05/1975 - prop per ½
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
EMPEREUR Marco
nato ad AOSTA il 22/03/1979 - prop per ½
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
Foglio 11 n. 756 (ex 117/b) di mq 178
Superficie da indennizzare mq 95 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 753 (ex 255/b) di mq 33
Superficie da indennizzare mq 13 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 758 (ex 257/b) di mq 184
Superficie da indennizzare mq 80 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 765 (ex 261/b) di mq 111
Superficie da indennizzare mq 29 - corte (pri) - zona Ea
Indennità: euro 245,09
Contributo reg.le int.: euro 1.108,10
- 11)IMPERIAL Enrica
nata ad AOSTA il 24/12/1941 - prop per ½
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
EMPEREUR Diego
nato ad AOSTA il 13/12/1970 - prop per 1/6
EMPEREUR Manuela
nata ad AOSTA il 2/12/1966 - prop per 1/6
EMPEREUR Marie Claire
nata ad AOSTA il 23/01/1964 -prop per 1/6
Residenti a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
Foglio 11 n. 755 (ex 124/b) di mq 144
Superficie da indennizzare mq 116 - prato - zona Ea
Indennità: euro 106,78
Contributo reg.le int.: euro 576,95
- 12)NELVA STELLIO Elena
nata ad AOSTA il 16/12/1957
Residente a GRESSAN frazione Viseran, 57
Foglio 11 n. 731 (ex 128/b) di mq 127
Superficie da indennizzare mq 42 - prato - zona Ea
Indennità: euro 38,66
Contributo reg.le int.: euro 208,89
- 13)EMPEREUR Elsa Germana
nata ad AOSTA il 22/09/1935
Residente a GRESSAN frazione Paquier, 7
Foglio 11 n. 736 (ex 278/b) di mq 7
- Superficie da indennizzare mq 6 - prato - zona Ea
Indennità: euro 6,44
Contributo reg.le int.: euro 34,82
- 14)EMPEREUR Pierino
nato ad AOSTA il 07/07/1937
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
Foglio 11 n. 734 (ex 135/b) di mq 615
Superficie da indennizzare mq 358 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 729 (ex 136/b) di mq 555
Superficie da indennizzare mq 398 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 732 (ex 228/b) di mq 409
Superficie da indennizzare mq 284 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 733 (ex 228/c) di mq 14
Superficie da indennizzare mq 10 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 748 (ex 252/b) di mq 82
Superficie da indennizzare mq 49 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 749 (ex 252/c) di mq 7
Superficie da indennizzare mq 4 - prato arborato - zona Ea
Foglio 11 n. 763(ex 260/b) di mq 176
Superficie da indennizzare mq 79- corte (pri) - zona Ea
Indennità: euro 1.170,62
Contributo reg.le int.: euro 5.753,91
- 15)BORNAZ Giulietta Dionigia
nata ad AOSTA il 12/04/1950 - prop per 1/3
Residente a GRESSAN in frazione Viseran, 2
BORNAZ Maria Laura
nata ad AOSTA il 02/06/1951 - prop per 1/3
Residente ad AOSTA in via Voison, 13/o
BORNAZ Paola
nata ad AOSTA il 17/01/1959 - prop per 1/3
Residente a CHARVENSOD in località Capoluogo, 211
Foglio 11 n. 728 (ex 137/b) di mq 62
Superficie da indennizzare mq 38 - prato - zona Ea
Foglio 11 n. 722 (ex 138/b) di mq 765
Superficie da indennizzare mq 600 - prato - zona Ea
Indennità: euro 587,27
Contributo reg.le int.: euro 3.173,20
- 16)MASIERO Mario
nato a CARISIO il 09/11/1954
Residente a GRESSAN frazione Cretaz, 19
Foglio 11 n. 717 (ex 143/b) di mq 434
Superficie da indennizzare mq 383
bosco ceduo - zona Ea
Indennità: euro 158,82
Contributo reg.le int.: euro 969,77
- 17)JORRIOZ Ermanno
nato a VILLENEUVE il 17/04/1932
Foglio 11 n. 720 (ex 204/b) di mq 88
Superficie da indennizzare mq 51
bosco ceduo - zona Ea
Indennità: euro 21,15
Contributo reg.le int.: euro 129,13
- 18)COSTALE Arnaldo
nato ad AOSTA il 30/12/1940
Residente a AOSTA in via Chambéry, 116

- Foglio 11 n. 723 (ex 205/b) di mq 162
Superficie da indennizzare mq 99
prato irriguo arborato - zona Ea
Indennità: euro 215,58
Contributo reg.le int.: euro 746,17
- 19) COSTALE Arnaldo
nato ad AOSTA il 30/12/1940 - usufruttuario
Residente a AOSTA in via Chambéry, 116
COSTALE Manuela
nata ad AOSTA il 02/04/1965 - nuda prop.
Residente a AOSTA in via Monte Cervino, 4
Foglio 11 n. 724 (ex 216/b) di mq 97
Superficie da indennizzare mq 59
prato irriguo - zona Ea
Foglio 11 n. 725 (ex 269/b) di mq 67
Superficie da indennizzare mq 36
prato irriguo - zona Ea
Indennità: euro 236,00
Contributo reg.le int.: euro 566,88
- 20) JOUX Delio
nato ad AOSTA il 09/06/1945 - prop per ½
Residente a GRESSAN frazione Borettaz, 2
JOUX Rosalda
nata a GRESSAN il 31/03/1950 - prop per ½
Residente a GRESSAN frazione Borettaz, 4
Foglio 11 n. 744 (ex 226/b) di mq 11
Superficie da indennizzare mq 7 - prato irriguo - zona Ea
Foglio 11 n. 745 (ex 226/c) di mq 96
Superficie da indennizzare mq 64
prato irriguo - zona Ea
Indennità: euro 176,38
Contributo reg.le int.: euro 423,67
- 21) VIERIN Anna Maria
nata a GRESSAN il 20/06/1923
Residente a GRESSAN frazione La Palud, 45
Foglio 11 n. 746 (ex 227/b) di mq 123
Superficie da indennizzare mq 101
prato irriguo - zona Ea
Indennità: euro 250,91
Contributo reg.le int.: euro 602,69
- 22) EMPEREUR Tiziana
nata ad AOSTA il 17/01/1962
Residente a GRESSAN frazione Bonella, 7
Foglio 11 n. 726 (ex 231/b) di mq 109
Superficie da indennizzare mq 75 - vigneto - zona Ea
Indennità: euro 293,28
Contributo reg.le int.: euro 498,66
- 23) CUNEAZ Eligio
nato ad AOSTA il 04/01/1944
Residente a GRESSAN frazione La Palud, 57
Foglio 11 n. 718 (ex 232/b) di mq 375
Superficie da indennizzare mq 255 - vigneto - zona Ea
Indennità: euro 997,17
Contributo reg.le int.: euro 1.696,11
- 24) COMÉ Donatella Angela
nata ad AYAS il 30/12/1965
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
Foglio 11 n. 760 (ex 258/b) di mq 213
Sup. da indennizzare mq 144 - prato irriguo - zona Ea
Foglio 11 n. 751 (ex 254/b) di mq 223
Superficie da indennizzare mq 128
prato irriguo - zona Ea
Foglio 11 n. 767 (ex 262/b) di mq 353
Superficie da indennizzare mq 205
prato irriguo - zona Ea
Indennità: euro 1.184,98
Contributo reg.le int.: euro 2.846,35
- 25) EMPEREUR Pierino
nato ad AOSTA il 07/07/1937 - compr
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
EMPEREUR Diego
nato ad AOSTA il 13/12/1970 - compr
EMPEREUR Manuela
nata ad AOSTA il 2/12/1966 - compr
EMPEREUR Marie Claire
nata ad AOSTA il 23/01/1964 - compr
Residenti a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
Foglio 11 n. 769 (ex 104/b) di mq 1
Superficie da indennizzare mq 1 - (corte) pri - zona CE10
(edificato) Indennità: euro 2,48
Contributo reg.le int.: euro 5,97
- 26) EMPEREUR Pierino
nato ad AOSTA il 07/07/1937 - compr
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
EMPEREUR Diego
nato ad AOSTA il 13/12/1970 - compr
EMPEREUR Manuela
nata ad AOSTA il 2/12/1966 - compr
EMPEREUR Marie Claire
nata ad AOSTA il 23/01/1964 - compr
Residenti a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
EMPEREUR Barbara
nata ad AOSTA il 17/05/1975 - compr
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
EMPEREUR Marco
nato ad AOSTA il 22/03/1979 - compr
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
EMPEREUR Paola
nata ad AOSTA il 09/01/1968 - compr
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
EMPEREUR Gabriele
nato ad AOSTA il 19/05/1945 - compr
EMPEREUR Onorato
nato ad AOSTA il 19/05/1945 - compr
COMÉ Donatella Angela
nata ad AYAS il 30/12/1965 - compr
Residente a GRESSAN frazione Chanté Dessous, 1
Foglio 11 n. 770 (ex 273/b) di mq 72
Superficie da indennizzare mq 72 - (corte) pri - zona
CE10 (non edificato)
Indennità: euro 178,86
Contributo reg.le int.: euro 429,64

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e di occupazione temporanea saranno soggette alle maggiorazioni e al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.

C) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, ove necessario, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I..

D) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 10 agosto 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 22 luglio 2011, n. 190.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di allargamento e sistemazione della S.R. n. 20, in comune di GRESSAN, nel tratto compreso tra il Municipio ed il ponte sul torrente Gressan, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di allargamento e sistemazione della S.R. n. 20, in Comune di GRESSAN, nel tratto compreso tra il Municipio ed il ponte sul torrente Gressan;

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation et d'occupation temporaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé d'appliquer, s'il y a lieu, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du TU sur les expropriations approuvé par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en cause au montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'impôt communal sur les immeubles ;

D) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 10 août 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE

Acte n° 190 du 22 juillet 2011,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement du tronçon de la RR n° 20 allant de la maison communale au pont sur le Gressan, dans la commune de GRESSAN, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES ESPROPRIATIONS
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement du tronçon de la RR n° 20 allant de la maison communale au pont sur le Gressan, dans la commune de GRESSAN, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ;

Elenco Ditte	Liste des propriétaires
1. COLOMBO Erika n. AOSTA 07.11.1973 Frazione La Bagne,8 - GRESSAN (AO) C.F. CLMRKE73S47A326E COLOMBO Manuela n. AOSTA 02.05.1977 Frazione La Bagne,8 - GRESSAN (AO) C.F. CLMMNL77E42A326N F. 7 - n. 924 (ex 263/b) - superf. m ² 25 F. 7 - n. 929 (ex 441/b) - superf. m ² 84 Indennità: €. 451,80	F. 1 - n. 665 - superf. m ² 4 Indennità: €. 9.477,00
2. TALMET Clelia n. AOSTA 12.01.1930 Fr. La Bagne, 8 - GRESSAN C.F. TLMCLL30A52A326Y F. 7 - n. 921 (ex 22/b) - superf. m ² 33 F. 7 - n. 926 (ex 384/b) - superf. m ² 11 F. 7 - n. 928 (ex 386/b) - superf. m ² 41 Indennità: €. 850,00	8. HENRIET Germano n. AOSTA 10.04.1937 Loc. La Crétaz, 16 - SAINT-CHRISTOPHE C.F. HNRGMN37D10A326S - TRUC Romilda n. AOSTA 06.01.1941 Loc. La Crétaz, 16 - SAINT-CHRISTOPHE C.F. TRCRLD41A46A326K F. 7 - n. 920 (ex 17/b) - superf. m ² 220 Catasto fabbricati F. 7 - n. 922 (ex 260/b) - superf. m ² 9 Indennità: €. 4.427,00
3. VIERIN Marisa Francesca n. AOSTA 14.01.1943 Via Crétaz Saint-Martin, 24 C.F. VRNMSF43A54A326X F. 7 - n. 935 (ex 265/b) - superf. m ² 19 F. 7 - n. 925 (ex 383/b) - superf. m ² 28 F. 7 - n. 927 (ex 385/b) - superf. m ² 48 F. 7 - n. 938 (ex 481/b) - superf. m ² 50 Indennità: €. 2.175,00	9. BERLIER Rinaldo n. AOSTA 10.11.1940 Fr. Perriail, 38 - GRESSAN C.F. BRLRLD40S10A326O F. 7 - n. 933 (ex 30/b) - superf. m ² 60 Catasto fabbricati Indennità: €. 6.600,00
4. LA FROMYE s.n.c. di Elio Stacchetti Fr. Taxel, 16 - GRESSAN C.F. 00614170074 F. 7 - n. 939 (ex 507/b) - superf. m ² 4 Indennità: €. 40,00	10. FESTAZ Federica n. AOSTA 30.01.1979 Fr. La Combaz, 5 - GRESSAN C.F. FSTFRC79A70A326P - Usufr. FESTAZ Giocondo n. GRESSAN 12.07.1947 Fr. La Combaz, 7 - GRESSAN C.F. FSTGND47L12E165T - Nuda prop. per 1/2 USEL Germana n. GRESSAN 30.03.1949 Fr. La Combaz, 7 - GRESSAN C.F. SLUGMN49C70E165A - Nudo prop. per 1/2 F. 1 - n. 997 (ex 475/b) - superf. m ² 2 Indennità: €. 370,00
5. CHAMONIN Armando n. AOSTA 30.07.1945 Vill. Prebenda, 25 - QUART C.F. CHMRND45L30A326M F. 1 - n. 992 (ex 251/b) - superf. m ² 21 Indennità: €. 2.457,00 Catasto fabbricati	11. CHAMEN Giuseppe n. GRESSAN 28.08.1947 Fr. La Bagne, 2 - GRESSAN C.F. CHMGPP47M28E165C PESAVENTO Irma n. AOSTA 20.04.1950 Fr. La Bagne, 2 - GRESSAN C.F. PSVRMI50D60A326V CHAMEN Simona n. AOSTA 19.07.1975 Fr. La Bagne, 2 - GRESSAN C.F. CHMSMN75L59A326Z F. 1 - n. 996 (ex 269/b) superf. m ² 13 Catasto fabbricati Indennità: €. 1.430,00
6. GARINO Anna n. AOSTA 02.09.1962 Via Roma, 25 - LILLIANES C.F. GRNNNA62P42A326I F. 7 - n. 923 (ex 262/b) - superf. m ² 15 Indennità: €. 225,00	12. CHAMEN Simona n. AOSTA 19.07.1975
7. EDIL VAG di IMPERIAL V & C. s.n.c. Fr. Clerod, 25 - GRESSAN C.F. 00644950073 F. 1 - n. 368 - superf. m ² 53 F. 1 - n. 664 - superf. m ² 24	

- Fr. La Bagne, 2 - GRESSAN
C.F. CHMSMN75L59A326Z
F. 1 - n. 990 (ex 154/b) - superf. m² 3
F. 1 - n. 991 (ex 154/c) - superf. m² 4
Indennità: €. 585,00
(dir.di sup. in sotto suolo)
13. STACCHETTI Lino
n. AOSTA 06.03.1930
Fr. La Bagne, 4 - GRESSAN
C.F. STCLNI30C06A326W
STACCHETTI Sonia
n. AOSTA 13.07.1954
Fr. La Bagne, 4 - GRESSAN
C.F. STCSNO54L53A326P
F. 1 - n. 989 (ex 250/b) - superf. m² 11
Catasto fabbricati (diritto di sup. in sotto suolo)
Indennità: €. 643,50
14. SCANDELLA Doriana
n. AOSTA 07.11.1956
Fr. La Bagne, 1 - GRESSAN
C.F. SCNDRN56S47A326E
F. 1 - n. 1002 (ex 245/b) - superf. m² 21
F. 1 - n. 1003 (ex 245/c) - superf. m² 19
F. 1 - n. 1006 (ex 539/b) - superf. m² 15
F. 1 - n. 1008 (ex 541/b) - superf. m² 70
Indennità: €. 14.625,00
15. SCANDELLA Milva
n. AOSTA 09.05.1961
Fr. Arly, 1 - LA THUILE
C.F. SCNMLV61E49A326P
F. 1 - n. 1007 (ex 540/b) - superf. m² 30
Indennità: €. 3.510,00
16. GUERRAZ Matilde
n. AOSTA 11.10.1932
Fr. La Bagne, 1 - GRESSAN
C.F. GRRMLD32R51A326B - Usufr.
SCANDELLA Doriana
n. AOSTA 07.11.1956
Fr. La Bagne, 1 - GRESSAN
C.F. SCN DRN 56S47 A326E
Nuda prop. per 1/2
SCANDELLA Milva
n. AOSTA 09.05.1961
Fr. Arly, 1 - LA THUILE
C.F. SCN MLV 61E49 A326P
Nuda prop. per 1/2
F. 1 - n. 1004 (ex 247/b) - superf. m² 14
Catasto fabbricati
Indennità: €. 1.638,00
17. BERARD Nicolas
n. AOSTA 15.12.1983
Fr. Epinel, 171 - COGNE
C.F. BRRNLS83T15A326E - Prop. per 2/9
GUICHARDAZ Antonio
- n. COGNE 29.10.1928
Rue Bourgeois, 54 - COGNE
C.F. GCHNTN28R29C821L - Prop. per 3/9
GUICHARDAZ Fulvia
n. COGNE 18.06.1958
Fr. Epinel, 17 - COGNE
C.F. GCHFLV58H58C821T - Prop. per 2/9
JEANTET Marcel
n. AOSTA 08.06.1977
Fr. Lillaz, 74 - COGNE
- C.F. JNTMCL77H08A326E - Prop. per 2/9
F. 1 - n. 1005 (ex 298/b) superf. m² 52
Indennità: €. 17.550,00
18. FOCO Gabriele
FOCO Giuseppe
GORRAZ Antonietta
GORRAZ Giuseppina
n. GRESSAN 23.06.1923
C.F. GRRGPP23H63E165V
GORRAZ Paolina
TALMET Costantino
TALMET Augusto
TALMET Teodulo
TALMET Umberto
F. 1 - n. 993 (ex 253/b) - superf. m² 12
Indennità: €. 1.404,00
19. BRUNET Manuela
n. AOSTA 11/03/1958
Fr. Cerellaz - AVISE
C.F. BRNMNL58C51A326F
F. 1 - n. 983 (ex 327/b) - superf. m² 37
Catasto fabbricati
Indennità: €. 4.329,00
20. CURTAZ Firmino
n. GRESSAN 03.06.1954
Fr. Gorret, 12 - GRESSAN
C.F. CRTFMN54H03E165G
F. 1 - n. 984 (ex 369/b) - superf. m² 3
Catasto fabbricati
F. 1 - n. 987 (ex 441/b) - superf. m² 10
Indennità: €. 2.201,00
21. CUNEAZ Ettore
n. AOSTA 11.07.1956
Fr. Pilet, 15 - GRESSAN
C.F. CNZTTR56L11A326J - Prop. per 1/2
TESTOLIN Tiziana
n. AOSTA 23.11.1961
Fr. Pilet, 15 - GRESSAN
C.F. TSTTZN61S63A326K - Prop. per 1/2
F. 1 - n. 985 (ex 370/b) - superf. m² 54
Catasto fabbricati
Indennità: €. 6.318,00
22. CHABLOZ Eugenio
n. AOSTA 30.04.1936

- Fr. Chez le Ru, 19 - GRESSAN
C.F. CHBGNE36D30A326M
F. 1 - n. 988 (ex 452/b) - superf. m² 13
Catasto fabbricati
Indennità: €. 1.521,00
23. CHABLOZ Bernardo
n. GRESSAN 26.09.1928
Fr. Chez le Ru, 19 - GRESSAN
C.F. CHBBNR28P26E165C
F. 1 - n. 980 (ex 231/b) - superf. m² 9
F. 1 - n. 986 (ex 395/b) - superf. m² 21
Catasto fabbricati
Indennità: €. 3.510,00
24. LETTRY Fernanda
n. SAINT-RHÉMY-EN BOSSES 05.10.1936
route nationale du Grand Saint Bernard, 14
ETROUBLES
C.F. LTTFNN36R45H675Z - Prop. per 1/4
NIEROZ Ernesto
n. GRESSAN 16.08.1925
Fr. Pilet, 21 - GRESSAN
C.F. NRZRST25M16E165T - Prop. per 1/4
NIEROZ Pietro
n. AOSTA 07.10.1930
Fr. Pilet, 21 - GRESSAN
C.F. NRZPTR30R07A326G - Prop. per 1/4
NIEROZ Paola
n. AOSTA 21.01.1966
Fr. Pilet, 21 - GRESSAN
C.F. NRZPLA66A61A326B - Prop. per 1/4
F. 1 - n. 982 (ex 240/b) - superf. m² 37
Catasto fabbricati
Indennità: €. 6.070,00
25. BIANCO Alberto
n. Ivrea 17.03.1978
Fr. Pilet, 23 - GRESSAN
C.F. BNCLRT78C17E379N - Prop. per 1/6
BOBBIO Emanuela
n. TORINO 25.02.1977
Fr. Pilet, 23 - GRESSAN
C.F. BBBMNL77B65L219V - Prop. per 1/6
CHAISSAN Giovanna
n. Rhêmes 01.05.1929
Fr. Pilet, 23 - GRESSAN
C.F. CHSGNN29E41H261E - Prop. per 1/3
TURANI Davide
n. VILLENEUVE 17.05.1950
Fr. Pilet, 23 - GRESSAN
C.F. TRNDVD50E17L981R - Prop. per 1/3
F. 1 - n. 981 (ex 239/b) - superf. m² 59
Catasto fabbricati
Indennità: €. 6.490,00
26. MARTINET Michel
n. AOSTA 25.02.1965
Fr. Pilet, 25 - GRESSAN
C.F. MRTMHL65B25A326S
F. 1 - n. 979 (ex 222/b) - superf. m² 121
Catasto fabbricati
Indennità: €. 13.310,00
27. CHABLOZ Ezio
n. GRESSAN 15.03.1948
Fr. Champsanival, 2 - DOUES
C.F. CHBZEI48C15E165J
F. 3 - n. 873 (ex 350/b) - superf. m² 8
Indennità: €. 1.000,00
28. VETTICOZ Paola
n. AOSTA 01.08.1972
Via Triverio Gr. Uff. Enrico, 4/a
MORNENGO BIOGLIO (Bi)
C.F. VTT PLA 72M41 A326X
F. 3 - n. 874 (ex 352/b) - superf. m² 17
Indennità: €. 1.819,00
29. VETTICOZ Remo
n. GRESSAN 17.07.1948
Fr. Chez le Ru, 5 - GRESSAN
C.F. VTTRME48L17E165O
F. 3 - n. 880 (ex 850/b) - superf. m² 43
Catasto fabbricati
Indennità: €. 4.730,00
30. CHABLOZ Piero
n. GRESSAN 21.09.1948
Fr. Pilet, 27 - GRESSAN
C.F. CHBPRI48P21E165K - Prop. per 1/2
MACCAGNAN Ornella
n. LA SALLE 17.11.1950
Fr. Pilet, 27 - GRESSAN
C.F. MCCRLL50S57E458L - Prop. per 1/2
F. 3 - n. 871 (ex 254/b) - superf. m² 24
Catasto fabbricati
Indennità: €. 2.640,00
31. MARTINELLI Romana
n. Leffe 17.09.1944
Fr. Pilet, 20 - GRESSAN
C.F. MRTRMN44P57E509R - Prop. per 1/4
PEZZOLI Luciano
n. AOSTA 24.12.1976
Fr. Charriette, 18 - QUART
C.F. PZZLCN76T24A326W - Prop. per 1/4
PEZZOLI Piera
n. AOSTA 29.11.1937
Fr. Pilet, 6 - GRESSAN
C.F. PZZPRI37S69A326D - Prop. per 1/2
F. 3 - n. 878 - (ex 546/b) - superf. m² 17
Catasto fabbricati
F. 3 n. 869 - (ex 200/b) - superf. m² 5
F. 3 n. 870 - (ex 238/b) - superf. m² 9
Catasto fabbricati
F. 3 - n. 876 (ex 475/b) - superf. m² 3
Catasto fabbricati
Indennità: €. 8.000,00

32. Ecole Maternelle Cav. Pietro Blanchet
Fr. La Cort, 2 - GRESSAN
C.F. 80000110074
F. 8 - n. 1754 (ex 590/b) - superf. m² 5
Catasto fabbricati
Indennità: €. 2.530,00
33. ADDARIO Domenico
n. SAN GIORGIO MORGETO 30.06.1952
C.F. DDR DNC 52H30 H889E
AILLON Piera
n. CHAMBAVE 16.08.1949
C.F. LLN PRI 49M56 C595D
BENVENUTO Gianluca
n. AOSTA 23.10.1974
C.F. BNV GLC 74R23 A326T
BLANC Claudia
n. AOSTA 02.07.1961
C.F. BLNCLD61L42A326P
CHABOD Osvaldo
n. AOSTA 31.05.1961
C.F. CHB SLD 61E31 A326L
DE TOMMASO Claudio
n. TORINO 13.03.1974
C.F. DTM CLD 74C13 L219V
DE TOMMASO Massimo
n. TORINO 20.11.1969
C.F. DTM MSM 69S20 L219B
IORIO Maria
n. CASTELLUCCHIO 24.03.1968
C.F. RIO MRA 68C64 C195K
MAMMOLITI Angela
n. SAN GIORGIO MORGETO 28.02.1958
C.F. MMM NGL 58B68 H889G
MARLIER Elmo
n. AOSTA 03.04.1963
C.F. MRL LME 63D03 A326Y
MUSUMECI Benedetta
n. SALERNO 02.04.1943
C.F. MSMBDT43D42H703K
RINALDI Felice
n. VERBICARO 01.10.1967
C.F. RNLFLC67R01L747L
SILT COSTRUZIONI srs con sede in AOSTA
C.F. 00068820075
F. 3 n. 866 (ex 236/b) superf. m² 7
Catasto fabbricati (diritto di superficie)
F. 3 n. 867 (ex 236/c) superf. m² 19
Catasto fabbricati (diritto di superficie)
Indennità: €. 770,00
34. AILLON Piera
n. CHAMBAVE 16.08.1949
C.F. LLN PRI 49M56 C595D
VARETTI Flavio
n. AOSTA 12.10.1938
C.F. VRTFLV38R12A326U
F. 3 n. 877 (ex 495/b) superf. m² 8
- Catasto fabbricati
Indennità: €. 880,00
35. BERLIER Lorenzo
n. AOSTA 13.08.1930
Fr. Crétaz, 56 - GRESSAN
C.F. BRLLNZ30M13A326E
F. 1 n. 663 superf. m² 12
Indennità: €. 1.404,00
36. AILLON Piera
n. CHAMBAVE 16.08.1949
C.F. LLN PRI 49M56 C595D
BENVENUTO Gianluca
n. AOSTA 23.10.1974
C.F. BNV GLC 74R23 A326T
DE TOMMASO Claudio
n. TORINO 13.03.1974
C.F. DTM CLD 74C13 L219V
DE TOMMASO Massimo
n. TORINO 20.11.1969
C.F. DTM MSM 69S20 L219B
FAZARI Rosa
n. SAN GIORGIO MORGETO n. 11.09.1964
C.F. FZR RSO 64P51 H889P
MACRÌ Domenico
n. SAN GIORGIO MORGETO 27.07.1960
C.F. MCR DNC 60L27 H889Q
MORGILLO Vittoria
n. SERRASTRETTA 23.03.1949
C.F. MRG VTR 49C63 I655X
MUSUMECI Benedetta
n. SALERNO 03.04.1943
C.F. MSMBDT43D42H703K
NIEROZ Bruno
n. GRESSAN 25.12.1950
C.F. NRZ BRN 50T25 E165R
ROMEIO Fortunato
n. AOSTA 12.03.1953
C.F. RMOFTN53C12A326K
RUBBO Paola
n. AOSTA 20.08.1975
C.F. RBB PLA75M60A326V
TARELLO Daniela
n. AOSTA 29.03.1960
C.F. TRL DNL 60C69 A326K
F. 3 n. 879 (ex 547/b) superf. m² 4
Catasto fabbricati
F. 3 n. 860 (ex 192/b) superf. m² 46
Catasto fabbricati
F. 3 n. 192 superf. m² 408
Catasto fabbricati (diritto di superficie)
Indennità: €. 27.940,00
37. IMPERIAL Corinda
n. GRESSAN 07.09.1928
Fr. Crétaz, 7 - GRESSAN
C.F. MPRCND28P47E165W

F. 1 - n. 1001 (ex 674/b) - superf. m² 118
Indennità: €. 13.806,00

38. CHAMEN Mario
n. GRESSAN 27.03.1926
C.F. CHMMRA26C27E165E
F. 1 - n. 994 (ex 267/b) - superf. m² 49
F. 1 - n. 995 (ex 268/b) - superf. m² 43
Indennità: €. 8.510,00

39. CHAMEN Sabina
n. AOSTA 19.04.1984
Fr. Porossan - La Chapelle, 133 - AOSTA
C.F. CHMSBN84D59A326L
CHAMEN Arrigo
n. AOSTA 15.02.1949
Fr. La Combaz, 4 - GRESSAN
C.F. CHMRRG49B15A326N
F. 7 - n. 937 (ex 275/b) superf. m² 47
Catasto fabbricati
Indennità: €. 5.170,00

40. MAGNELLI Luca
n. AOSTA 22.01.1970
Fr. Crétaz, 11 - GRESSAN
C.F. MGNLCU70A22A326Z
MAGNELLI Mara
n. AOSTA 07.04.1973
Fr. La Combaz, 1 - GRESSAN
C.F. MGNMRA73D47A326G
F. 1 - n. 998 (ex 622/b) superf. m² 19
F. 1 - n. 999 (ex 633/b) superf. m² 191
F. 1 - n. 1000 (ex 635/b) superf. m² 2
Indennità: €. 5.455,00

41. COMUNE DI GRESSAN
Capoluogo - GRESSAN
C.F. 00108630074
F. 3 - n. 872 (ex 313/b) - superf. m² 1
F. 7 - n. 930 (ex 495/b) - superf. m² 63
F. 7 - n. 496 - superf. m² 18
F. 7 - n. 931 (ex 568/b) - superf. m² 73
F. 8 - n. 1755 (ex 641/b) - superf. m² 3
Catasto fabbricati
Indennità: €. 10.079,00

2) ai sensi dell'art. 19 - co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

4) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

5) ai sensi dell'art. 20 - comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 sarà notificato ai proprietari dei fondi da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, mediante l'immissione in possesso dei beni, almeno sette giorni prima di tale data.

Il Direttore
Carla RIGONE

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité, et est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région;

3) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte, par la prise de possession des biens à occuper, est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant.

Le directeur,
Carla RIGONE

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 21 luglio 2011, n. 3201.

Autorizzazione, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico in cavo sotterraneo a 15 kV per l'allacciamento alla nuova cabina "Fontillon" in località Barche nel comune di FÉNIS della Regione Autonoma Valle d'Aosta - linea n. 629.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *DEVAL S.p.A.* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercitare in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 14 ottobre 2010, l'impianto elettrico in cavo sotterraneo a 15 kV per l'allacciamento alla nuova cabina "Fontillon" sita in località Barche nel comune di FÉNIS della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente, al comune di FÉNIS e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'eserci-

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3201 du 21 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la construction de la ligne électrique souterraine n° 629, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé «Fontillon», à Barche, dans la commune de FÉNIS.

LE DIRECTEUR DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 14 octobre 2010, la ligne électrique souterraine n° 629, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé «Fontillon», à Barche, dans la commune de FÉNIS, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par DEVAL SpA, sous sa responsabilité ;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement ;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre ;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement, à la Commune de FÉNIS et à l'ARPE.

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et

zio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;

- c) I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) Entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *DEVAL S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.
- f) In conseguenza la società *DEVAL S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) La società *DEVAL S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *DEVAL S.p.A.*;
- j) La Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente

à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011 ;

- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *DEVAL SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- f) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- g) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci ;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *DEVAL SpA* ;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exé-

provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

Provvedimento dirigenziale 21 luglio 2011, n. 3215.

Autorizzazione, ai sensi della L.R. 8/2011, alla realizzazione della chiusura dell'anello tra la cabina "Isav" e la cabina "Saint-Maurice" con linea elettrica interrata MT a 15 kV nelle località Bréan e Saint-Maurice nei comuni di SAINT-PIERRE e di SARRE della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Variante linea n. 601.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *DEVAL S.p.A.* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercitare in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 3 dicembre 2010, la variante relativa alla chiusura ad anello tra la cabina "Isav" e la cabina "Saint-Maurice" con la linea elettrica interrata MT a 15kV nelle località Bréan e Saint-Maurice nei comuni di SAINT-PIERRE e di SARRE della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente, ai comuni di SAINT-PIERRE e di SARRE e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti

cution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiés.

Acte du dirigeant n° 3215 du 22 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la réalisation de la fermeture de l'anneau électrique entre le poste dénommé « Isav » et le poste dénommé « Saint-Maurice » par la modification de la ligne électrique souterraine moyenne tension n° 601, de 15 kV, à Bréan et à Saint-Maurice, dans les communes de SAINT-PIERRE et de SARRE.

LE DIRECTEUR DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SpA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 3 décembre 2010, la ligne électrique souterraine moyenne tension, de 15 kV, modifiée aux fins de la fermeture de l'anneau électrique entre le poste dénommé « Isav » et le poste dénommé « Saint-Maurice », à Bréan et à Saint-Maurice, dans les communes de SAINT-PIERRE et de SARRE, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes:

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *DEVAL SpA*, sous sa responsabilité;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement, aux Communes de SAINT-PIERRE et de SARRE et à l'ARPE.

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après:

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n°

di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;

- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *DEVAL S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società *DEVAL S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la società *DEVAL S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di noti-

1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 ;

- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *DEVAL SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- f) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- g) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notifica-

ficazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;

- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *DEVAL S.p.A.*;
- j) la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

Provvedimento dirigenziale 22 luglio 2011, n. 3216.

Autorizzazione, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico a 15 kV per l'allacciamento alla nuova centrale "SIED" sita in via Roma nel comune di DONNAS della Regione Autonoma Valle d'Aosta - linea n. 645.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *DEVAL S.p.A.* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercitare in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 5 aprile 2011, la linea elettrica interrata a 15 kV per l'allacciamento alla nuova centrale "*SIED*" sita in via Roma nel comune di DONNAS della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente, al comune di DONNAS e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

tion ou la prise de connaissance de celui-ci;

- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *DEVAL SpA*;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiés.

Acte du dirigeant n° 3216 du 22 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la construction de la ligne électrique n° 645, de 15 kV, en vue du raccordement de la nouvelle centrale *SIED* située rue de Rome, dans la commune de DONNAS.

LE DIRECTEUR DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SPA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 5 avril 2011, la ligne électrique souterraine n° 645, de 15 kV, nécessaire en vue du raccordement de la nouvelle centrale *SIED* située rue de Rome, dans la commune de DONNAS, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *DEVAL SPA*, sous sa responsabilité;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement, à la Commune de DONNAS et à l'ARPE.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) Entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *DEVAL S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.
- f) In conseguenza la società *DEVAL S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) La società *DEVAL S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *DEVAL SPA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- f) Par conséquent, *DEVAL SPA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- g) *DEVAL SPA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en

palificazione;

- h) Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *DEVAL S.p.A.*;
- j) La Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

Provvedimento dirigenziale 21 luglio 2011, n. 3225.

Autorizzazione ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione di una linea elettrica interrata a 15 kV e di una cabina di trasformazione nell'ambito dei lavori di ampliamento del poligono di tiro in località Lexert e di realizzazione di impianto di innevamento artificiale e parcheggio-deposito in comune di BIONAZ della Regione Autonoma Valle d'Aosta - linea n. 648.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare il comune di BIONAZ – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 12 maggio 2011, la linea elettrica interrata a 15 kV e la relativa cabina di trasformazione nell'ambito dei lavori di ampliamento del poligono di tiro in località Lexert e di realizzazione di impianto di innevamento artificiale e parcheggio-deposito in comune di BIONAZ della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;

état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;

- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci ;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *DEVAL SPA* ;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiés.

Acte du dirigeant n° 3225 du 25 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la construction de la ligne électrique souterraine n° 648, de 15 kV, et d'un poste de transformation dans le cadre des travaux d'agrandissement du polygone de tir à Lexert et de réalisation d'une installation d'enneigement artificiel et d'un parking-dépôt dans la commune de BIONAZ.

LE DIRECTEUR DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, la Commune de BIONAZ est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 12 mai 2011, ligne électrique souterraine n° 648, de 15 kV, et le poste de transformation y afférent, dans le cadre des travaux d'agrandissement du polygone de tir à Lexert et de réalisation d'une installation d'enneigement artificiel et d'un parking-dépôt dans la commune de BIONAZ, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par la Commune de BIONAZ, sous sa responsabilité ;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement ;

- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento il comune di BIONAZ dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza il comune di BIONAZ viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) il comune di BIONAZ dovrà eseguire, anche durante
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.
2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, la Commune de BIONAZ doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- f) Par conséquent, la Commune de BIONAZ se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- g) La Commune de BIONAZ demeure dans l'obligation

l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;

- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico del comune di BIONAZ;
- j) la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

Provvedimento dirigenziale 21 luglio 2011, n. 3314.

Autorizzazione, ai sensi della L.R. 8/2011, per la costruzione di un impianto elettrico a 15 kV e di una cabina di trasformazione denominata "Fotovoltaica" per l'allacciamento alla nuova centrale fotovoltaica in località Dérochè nel comune di SAINT-DENIS della Regione Autonoma Valle d'Aosta - linea n. 639.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la *DEVAL S.p.A.* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 4 aprile 2011, la costruzione di un impianto elettrico a 15 kV e della cabina di trasformazione denominata "Fotovoltaica" per l'allacciamento alla nuova centrale fotovoltaica in località Dérochè nel comune di SAINT-DENIS della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione

d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'observation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;

- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la Commune de BIONAZ;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorato du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiés.

Acte du dirigeant n° 3314 du 29 juillet 2011,

autorisant, au sens de la LR n° 8/2011, la construction de la ligne électrique n° 639, de 15 kV, et du poste de transformation dénommé «Photovoltaïque» en vue du raccordement de la nouvelle centrale photovoltaïque située à Dérochè, dans la commune de SAINT-DENIS.

LE DIRECTEUR DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SpA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 4 avril 2011, la ligne électrique n° 639, de 15 kV, et le poste de transformation dénommé «Photovoltaïque» en vue du raccordement de la nouvelle centrale photovoltaïque située à Dérochè, dans la commune de SAINT-DENIS, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes:

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que

dei tracciati degli elettrodotti;

- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente, al comune di SAINT-DENIS e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *Deval S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società *Deval S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i di-

de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité;

- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement, à la Commune de SAINT-DENIS et à l'ARPE.

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *Deval SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;
- f) Par conséquent, *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers

ritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

- g) la società *Deval S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico la società *Deval S.p.A.*;
- j) la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 agosto 2011, n. 1810.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;

- g) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Deval SpA*;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiés.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1810 du 5 août 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	21600	01	Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali	6075	Adesione e partecipazione alle attività e alle relative iniziative nel quadro di organismi associativi regionali, nazionali e internazionali e di accordi bilaterali	06.02.00 DIREZIONE COOPERAZIONE E TERRITORIALE	062001 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.3.1.12.	-14.500,00	-6.500,00	0,00	La variazione è possibile in quanto le risorse già previste per le attività inerenti l'Euroregione Alpi-Mediterraneo, non verranno utilizzate a causa del prolungarsi del ritardo nell'avvio delle attività dell'Euroregione stessa.
01.03.001.13 CONSULENZE STUDI E COLLABORAZIONI TECNICHE	21836	01	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	13250	Collaborazioni tecniche del Dipartimento Politiche Strutturali e Affari Europei	06.00.00 DIPARTIMENTO POLITICHE STRUTTURALI E AFFARI EUROPEI	060004 Consulenze, studi e collaborazioni tecniche - 1.3.1.13.	14.500,00	6.500,00	0,00	La variazione è funzionale all'attivazione di una collaborazione tecnica per l'Ufficio di rappresentanza della Regione a Bruxelles

2979

Deliberazione 5 agosto 2011, n. 1812.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa per l'anno 2011 approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1812 du 5 août 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse 2011, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	12.02.00 DIREZIONE PROGRAMMA ZIONE E BILANCI	122003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	-110.047,18	0,00	0,00	Per il pagamento delle spese sostenute per l'esecuzione del servizio di manutenzione invernale lungo alcune strade regionali durante la stagione invernale 2010/2011, ai sensi della deliberazione di Giunta n. 1718/2007.
01.13.001.10 INTERVENTI CORRENTI PER LA VIABILITA'	51341	01	Spese per interventi di manutenzione ordinaria su strade regionali	1121	Manutenzione invernale strade : sgombraneve, acquisto abrasivi, fondenti e materiale vario	15.04.00 DIREZIONE VIABILITA'	154002 Interventi correnti per la viabilità - 1.13.1.10.	110.047,18	0,00	0,00	Per il pagamento delle spese sostenute per l'esecuzione del servizio di manutenzione invernale lungo alcune strade regionali durante la stagione invernale 2010/2011, ai sensi della deliberazione di Giunta n. 1718/2007

2981

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2011	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	-110.047,18	12.02.01 SERVIZIO GESTIONE SPESE
90520	Fondo cassa assegnato alla Direzione viabilità	110.047,18	15.04.00 DIREZIONE VIABILITA'

Deliberazione 5 agosto 2011, n. 1814

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013, conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 e di cassa per l'anno 2011 per l'iscrizione di finanziamenti erogati dalla "Fondazione CRT- Cassa di risparmio di TORINO" quale contributo per l'organizzazione della sesta edizione della Festa della Valle d'Aosta.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1814 du 5 août 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013, le budget de gestion 2011/2013 et le budget de caisse 2011 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la *Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di TORINO* à titre de subvention pour la réalisation de la sixième édition de la Fête de la Vallée d'Aoste.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	07100	03	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, soci età e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica, sportiva e socio-sanitaria (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	16624	CONTRIBUTI A SOSTEGNO DI INIZIATIVE ORGANIZZATE DALLA PRESIDENZA DELLA REGIONE	00.01.00 DIREZIONE DELLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E DEL CERIMONIALE	001051 Organizzazione di iniziative a cura della Presidenza della Regione	40.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Copia della lettera della Fondazione CRT, prot. n. AI/1103 del 25 luglio 2011 - RF=2011.1430, con la quale il Presidente della Fondazione comunica al Presidente della Regione la concessione di un contributo di 40.000,00 euro per l'organizzazione della sesta edizione della Festa della Valle d'Aosta
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	57398	01	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per iniziative promosse dalla Regione (nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 02 02 01 001	17189	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per l'organizzazione della Festa della Valle d'Aosta (nuova istituzione)	00.01.00 DIREZIONE DELLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE E DEL CERIMONIALE	001003 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.3.1.12.	40.000,00	0,00	0,00	Iscrizione somma erogata dalla Fondazione CRT quale contributo per l'organizzazione della sesta edizione della Festa della Valle d'Aosta

2983

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA

Capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura dirigenziale
		2011	
30	Fondo cassa	40.000,00	
90010	Fondo cassa assegnato alla Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale	40.000,00	00.01.00 - Direzione della comunicazione istituzionale e del cerimoniale

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMBAVE. Avvio del procedimento.

Avvio del procedimento espropriativo per lavori, di ristrutturazione dell'ex municipio, realizzazione di nuovo parcheggio e riqualificazione di piazza Felix Orsières, di alcune vie del centro storico e dell'area verde a sud-est del capoluogo.

Ai sensi dell'art. 12, comma 3, della Legge Regionale 2 luglio 2004, n.11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", e dell'art. 8 della Legge Regionale 2 luglio 1999, n. 18 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive" e successive modifiche ed integrazioni,

si avvisa

che viene depositato il progetto definitivo, per le opere di cui all'oggetto, precisando che l'approvazione del progetto consegue la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera e per l'esecuzione dei quali occorre occupare gli immobili sotto elencati:

Comune censuario di CHAMBAVE

1. BANCOD Adriana Vittoria,
n. CHAMBAVE (AO), il 16/09/1953,
proprietario per 1/1
C.F. BNCDNV53P56C591I
Residente in: P.za Roncas, 11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 584 di mq. 128 - vigneto;
superficie da espropriare mq. 71 circa
2. BANCOD Adriana Vittoria,
n. CHAMBAVE (AO), il 16/09/1953,
proprietario per 1/6
C.F. BNCDNV53P56C591I
Residente in: P.za Roncas, 11023 CHAMBAVE (AO)
BANCOD Annalisa,
n. CHAMBAVE (AO), il 28/04/1951,
proprietario per 1/6
C.F. BNCNLS51D68C595G
Residente in: frazione Cors - 11020 FÉNIS (AO)
BANCOD Eralda Marcella,
n. CHAMBAVE (AO), il 16/01/1947,
proprietario per 1/6
C.F. BNCRDM47A56C595Y
Residente in: fraz. Arlier - 11023 CHAMBAVE (AO)
BANCOD Giovanna,
n. AOSTA (AO), il 04/08/1941,
proprietario per 1/6

ACTES ÉMANANTS DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMBAVE. Avis d'engagement de procédure.

Avis d'engagement de la procédure relative à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de rénovation de l'ancienne maison communale, de réalisation d'un nouveau parking et de requalification de la place Félix Orsières, de certaines rues du centre historique et de l'espace vert situé au sud-ouest du chef-lieu.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste) et de l'art. 8 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur) modifiée et complétée,

avis est donné

que le projet définitif des travaux visés à l'intitulé – dont l'approbation vaut déclaration d'utilité publique de ceux-ci – a été déposé et que l'exécution desdits travaux comporte l'occupation des biens immeubles indiqués ci-dessous :

Commune de CHAMBAVE

- C.F. BNCGNN41M44A326S
Residente in: fraz. Arlier - 11023 CHAMBAVE (AO)
BANCOD Lea Pierrette, n. Francia (EE), il 02/09/1937,
proprietario per 1/6
C.F. BNCLRR37P42Z110D
Residente in: P.za Roncas - 11023 CHAMBAVE (AO)
BANCOD Lorenzo Carlo,
n. CHAMBAVE (AO), il 31/08/1954,
proprietario per 1/6
C.F. BNCLNZ54M31C295T
Residente in: fraz. Arlier - 11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 405 di mq. 291 - vigneto; superficie da espropriare mq. 50 circa
3. BOSC Rina Blandina Maria,
n. CHAMBAVE (AO), il 18/09/1925,
proprietario per 1/2
C.F. BSCRBL25P58C595V
Residente in: p.za Roncas, 7 - 11023 CHAMBAVE (AO)
MANNONI Loredana,
n. AOSTA (AO), il 26/04/1952,
proprietario per 1/2
C.F. MNNLDN52D66A326T
Residente in: via Federico Chabod, 76
11100 AOSTA (AO) Catasto fabbricati
F. 5 - map. 587 di mq. 137 - ente urbano/area urbana;
superficie da espropriare mq. 42 circa

4. PERRUCHON Egizia Beatrice Eralda,
n. AOSTA (AO), il 31/03/1943,
proprietario per 1/1
C.F. PRRGBT43C71A326X
Residente in: via Chambery, 116 - 11100 AOSTA (AO)
Catasto fabbricati
F. 5 - map. 406 di mq. 962 - ente urbano/area urbana;
superficie da espropriare mq. 6 circa
5. VOYAT Adolfo,
n. TORINO (TO), il 17/04/1960;
proprietario per 1/4
C.F. VYTDLF60D17L219Y
Residente in: fraz. Cret Blanc
11024 CHÂTILLON (AO)
VOYAT Marilena,
n. CHAMBAVE (AO), il 15/10/1955,
proprietario per 2/4
C.F. VYTMLN55R55C595C
Residente in: avenue Arberaz, 13
11023 CHAMBAVE (AO)
MOTTA Maria,
n. CHÂTILLON (AO), il 15/03/1928,
proprietario per 1/4
C.F. MTTMRA28C55C294C
Residente in: avenue Arberaz, 13
11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto fabbricati
F. 5 - map. 403 di mq. 460 - ente urbano/area urbana;
superficie da espropriare mq. 74 circa
6. BOSC Ivano,
n. AOSTA (AO), il 03/09/1956,
proprietario per 1/4
C.F. BSCVNI56P03A326V
Residente in: Fraz. Conoz, 23
11024 CHÂTILLON (AO)
FARY Maria Celestina,
n. PONTEY (AO), il 18/11/1927,
proprietario per 3/4
C.F. FRYMCL27S58G860G
Residente in: via Chappuis, 2
11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 392 di mq. 1151 - prato irriguo;
superficie da espropriare mq. 153 circa
7. MUS Marcello,
n. CHAMBAVE (AO), il 13/11/1928,
proprietario per 1/1
C.F. MSUMCL28S13C595U
Residente in: via Emilio Chanoux, 24
11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto fabbricati
F. 5 - map. 391 di mq. 1210 - ente urbano/area urbana;
superficie da espropriare mq. 76 circa
8. BESENVAL Teresa Celestina,
n. CHAMBAVE (AO), il 04/07/1938,
proprietario per 1/1
C.F. BSNTSC38L44C595K
Residente in: Via Chanoux - 11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 416 di mq. 473 - vigneto; superficie da espropriare mq. 62 circa
9. QUAGLIOTTI Maria Teresa,
n. FRANCIA (AO), il 15/07/1897,
proprietario per 1/1
C.F. Residente in:
Catasto terreni
F. 5 - map. 553 di mq. 84 - incolto sterile;
superficie da espropriare mq. 84
10. BURGAY Evita Giovanna,
n. AOSTA (AO), il 11/11/1947,
proprietario per 1/2
C.F. BRGVGV47S51A326Q
Residente in: via Emilio Chanoux, 71
11023 CHAMBAVE (AO)
BURGAY Valter Giorgio,
n. AOSTA (AO), il 09/11/1940,
proprietario per 1/2
C.F. BRGVTR40S09A326U
Residente in: via Chanoux, 71
11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 387 di mq. 676 - vigneto;
superficie da espropriare mq. 34 circa
11. MACHET Riccardo,
n. AOSTA (AO), il 29/02/1960,
proprietario per 1/1
C.F. MCHRCR60B29A326I
Residente in: via S. Loren, 9 - 11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 489 di mq. 407 - vigneto;
superficie da espropriare mq. 43 circa
F. 5 - map. 383 di mq. 667 - prato irriguo;
superficie da espropriare mq. 79 circa
F. 5 - map. 542 di mq. 668 - vigneto;
superficie da espropriare mq. 53 circa
F. 5 - map. 541 di mq. 380 - prato irriguo;
superficie da espropriare mq. 32 circa
Catasto fabbricati
F. 5 - map. 382 di mq. 400 - ente urbano/area urbana;
superficie da espropriare mq. 43 circa
12. MARQUIS Esterina,
n. TORGNON (AO), il 22/09/1944,
proprietario per 1/5
C.F. MRQSRN44P62L217L
Residente in: via Chanoux - 11023 CHAMBAVE (AO)
MARQUIS Mauro,
n. AOSTA (AO), il 21/09/1956,
proprietario per 1/5
C.F. MRQMRA56P21A326F
Residente in: loc. Chandianaz, 1/a

- 11023 CHAMBAVE (AO)
MARQUIS Nella,
n. AOSTA (AO), il 25/06/1951,
proprietario per 1/5
C.F. MRQNLL51H65A326N
Residente in: rue de Cly, 3 - 11023 CHAMBAVE (AO)
MARQUIS Renato,
n. AOSTA (AO), il 22/07/1943,
proprietario per 1/5
C.F. MRQRNT43L22A326O
Residente in: rue des vigneron
11023 CHAMBAVE (AO)
MARQUIS Renzo,
n. AOSTA (AO), il 11/01/1954,
proprietario per 1/5
C.F. MRQRNZ54A11A326Q
Residente in: loc. Panorama, 8
11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 384 di mq. 636 - vigneto; superficie da espropriare mq. 60 circa
13. CHATILLARD Ivo,
n. TORGNON (AO), il 10/06/1951,
proprietario per 1/1
C.F. CHTVIO51H10L217R
Residente in: via Arberaz, 6 - 11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 605 di mq. 86 - vigneto;
superficie da espropriare mq. 19 circa
14. MACHET Francesca,
n. CHAMBAVE (AO), il 04/01/1930,
proprietario per 1/2
C.F. MCHFNC30A44C595S
Residente in: via Molino, 8 - 11023 CHAMBAVE (AO)
PARAVISI Gabriella Maria,
n. AOSTA (AO), il 11/07/1951,
proprietario per 1/4
C.F. PRVGRL51L51A326Y
Residente in: via Gioacchino Ventura, 8
90143 PALERMO (PA)
PARAVISI Marco Giovanni,
n. AOSTA (AO), il 06/12/1952,
proprietario per 1/4
C.F. PRVMCG52T06A326R
Residente in: via Artanavaz - 11100 AOSTA (AO)
- Catasto fabbricati
F. 5 - map. 600 di mq. 410 - ente urbano/area urbana;
superficie da espropriare mq. 46 circa
15. MACHET Francesca,
n. CHAMBAVE (AO), il 04/01/1930,
proprietario per 1/1
C.F. MCHFNC30A44C595S
Residente in: via Molino, 8 - 11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 684 di mq. 579 - prato irriguo;
superficie da espropriare mq. 44 circa
16. JACQUEMET Claudio,
n. AOSTA (AO), il 07/09/1956,
proprietario per 1/2
C.F. JCQCLD56P07A326X
Residente in: via Chanoux - 11024 CHÂTILLON (AO)
JACQUEMET Renzo,
n. CHÂTILLON (AO), il 18/09/1944,
proprietario per 1/2
C.F. JCQRNZ44P18C294W
Residente in: viale IV Novembre, 65
11027 SAINT-VINCENT (AO) Catasto terreni
F. 5 - map. 385 di mq. 1011 - prato irriguo;
superficie da espropriare mq. 7 circa
17. Consorzio Scuola Media CHAMBAVE,
proprietario per 1/1
C.F. 81004610077,
rappresentata dal Sindaco di CHAMBAVE
Sede in: presso municipio,
via Emilio CHANOUX, 53 - 11023 CHAMBAVE (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 683 di mq. 2410 - prato;
superficie da espropriare mq. 2410
F. 5 - map. 682 di mq. 1132 - prato irriguo;
superficie da espropriare mq. 1132
18. Demanio dello Stato;
proprietario per 1/1
C.F. 80004070076
AZIENDA AUTONOMA STATALE
DELLA STRADA (A.N.A.S.); in uso
Con sede in via Grand Eyvia, 12 - 11100 AOSTA (AO)
Catasto terreni
F. 5 - map. 386 di mq. 1242 - incolto produttivo;
superficie da espropriare mq. 283 circa

- Che presso l'Ufficio Tecnico di questo Ente, ai sensi dell'art. 12, comma 3, lett. a), della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, in data 8 agosto 2011, è stato depositato il progetto definitivo relativo all'opera di cui all'oggetto;
- Che all'approvazione del progetto definitivo consegue, ai sensi dell'art. 14 comma 1, lett. a) della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, la dichiarazione di pubblica utilità dell'opera;

- que le 8 août 2011 le projet définitif des travaux visés à l'intitulé a été déposé au Bureau technique de la Commune de CHAMBAVE, au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;
- que l'approbation du projet définitif susdit vaut déclaration d'utilité publique des travaux en cause, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;

- Che, ai sensi dell'art. 12, comma 3, lett. b), della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, il proprietario dell'area ed ogni altro interessato possono formulare, al coordinatore del ciclo, le osservazioni, nel termine perentorio di quindici giorni successivi alla pubblicazione della presente comunicazione;
- Che, ai sensi dell'art. 12, comma 4, della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, il proprietario dell'area ed ogni altro interessato, può richiedere che l'espropriazione si estenda anche alle frazioni residue dei suoi beni, qualora di esse, in esito all'espropriazione, risulti per esse una disagiata utilizzazione ovvero siano necessari considerevoli lavori per disporre una agevole utilizzazione.

Si comunica inoltre

- Che il coordinatore del ciclo e responsabile del procedimento espropriativo, è il Geom. Faustino PERRUQUET;
- Che il dirigente dell'ufficio espropri, è il tecnico comunale, sig. Geom. Faustino PERRUQUET;
- Che l'Amministrazione competente per il procedimento amministrativo è il Comune di CHAMBAVE;
- Che l'oggetto del procedimento è l'occupazione d'immobili, per l'esecuzione dei lavori di cui all'oggetto;
- Che si potranno prendere visione degli atti del procedimento, presso l'Ufficio tecnico comunale negli orari d'ufficio, di lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 e del martedì dalle ore 16,00 alle ore 19,00.

Le coordinateur du cycle,
Faustino PERRUQUET

Comune di VILLENEUVE.

Statuto. Articoli modificati con provvedimento consiliare n. 13 del 14 aprile 2011.

L'articolo 34 è sostituito dal seguente:

Art. 34
Composizione

1. La Giunta è composta dal Sindaco, dal Vicesindaco e da tre Assessori.
2. Possono essere nominati assessori cittadini non Consiglieri, purché eleggibili ed in condizione di compatibilità con la carica di Consigliere. Tali Assessori partecipano al Consiglio senza diritto di voto, per illustrare argomenti concernenti le loro competenze, ed hanno diritto, come i Consiglieri, di accedere ad informazioni e di depositare proposte, istanze ed altri atti rivolti al Consiglio.

- les propriétaires concernés et toutes autres personnes intéressées peuvent adresser leurs observations au coordinateur du cycle dans les quinze jours, délai de rigueur, qui suivent la publication du présent avis, au sens de la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004;
- les propriétaires concernés et toutes autres personnes intéressées peuvent demander que les fractions résiduelles de leurs biens soient également expropriées au cas où l'exploitation de celles-ci deviendrait difficile ou exigerait d'importants travaux.

Il y a également lieu de rappeler

- que M. Faustino PERRUQUET, géomètre, est le coordinateur du cycle et le responsable de la procédure d'expropriation;
- que M. Faustino PERRUQUET, géomètre, est le technicien communal qui dirige le Bureau des expropriations;
- que la Commune de CHAMBAVE est l'administration compétente pour la procédure administrative en cause;
- que l'occupation de biens immeubles en vue de la réalisation des travaux visés à l'intitulé est l'objet de la procédure en cause;
- que les actes de la procédure en cause sont consultables au Bureau technique communal les lundis, mercredis et vendredis, de 8 h 30 à 12 h 30, et les mardis, de 16 h à 19 h.

Le coordinateur du cycle,
Faustino PERRUQUET

Commune de VILLENEUVE.

Articles des statuts modifiés par la délibération du Conseil communal n° 13 du 14 avril 2011.

L'art. 34 est ainsi remplacé:

Art. 34
Composition

1. La Junte est composée du syndic, du vice-syndic et de trois assesseurs.
2. Peuvent être nommés assesseurs les citoyens ne faisant pas partie du Conseil, sous réserve qu'ils remplissent les conditions d'éligibilité et de compatibilité requises pour exercer les fonctions de conseiller. Ces assesseurs peuvent participer aux séances du Conseil sans prendre part au vote, en vue d'illustrer des questions de leur compétence et ont le droit, tout comme les conseillers, d'ac-

2bis. Nella prima seduta successiva all'elezione del Consiglio comunale, dopo la convalida degli eletti, il Consiglio comunale nomina, su proposta del Sindaco, la Giunta comunale, ad eccezione del Vice Sindaco, ed approva gli indirizzi generali di governo.

2ter. Le votazioni di cui al comma 2bis hanno luogo per scrutinio palese a maggioranza assoluta dei componenti il Consiglio comunale e, dopo il secondo scrutinio, a maggioranza dei presenti. La votazione dei componenti la Giunta comunale si effettua esprimendo un "sì" o un "no" sulla proposta complessiva formulata dal Sindaco.

3. Il Consiglio comunale, su proposta motivata del Sindaco, può revocare uno o più Assessori. La proposta di revoca deve essere deliberata, ed eventualmente accolta, a scrutinio palese e con il voto favorevole della maggioranza assoluta dei componenti il Consiglio comunale, entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.

4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal Consiglio, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Consiglio, su proposta del Sindaco, come indicato alla lett. p) dell'art. 28, comma 3, entro trenta giorni dalla vacanza.

5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati e la prima accettata dal medesimo.

L'articolo 36 "Competenze della Giunta", comma 2, è integrato dalla seguente lettera:

p) promuove lo sviluppo e l'esercizio delle attività turistiche, sportive ed artigianali anche attraverso la creazione di appositi servizi ed impianti, con particolare riferimento alle forme tradizionali, autentica espressione della comunità locale, ed associa, ove possibile, le società e le associazioni alla programmazione ed alla gestione di tali attività;

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 28 giugno 2011, n. 15.

Esame ed approvazione del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2010.

Omissis

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

céder aux informations et de présenter des propositions, des instances ou tout autre acte à soumettre au Conseil.

2bis. Au cours de sa première séance et après la validation de l'élection des conseillers, le Conseil communal nomme la Junte, à l'exception du vice-syndic, sur proposition du syndic, et approuve les orientations politiques générales.

2ter. Aux fins visées au deuxième alinéa bis du présent article, le vote a lieu au scrutin public et s'exprime par un «oui» ou par un «non» au sujet de la proposition globale formulée par le syndic. Les membres de la Junte sont élus à la majorité absolue des conseillers et, après le deuxième tour, à la majorité des présents.

3. Le Conseil communal peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. La révocation doit être décidée au scrutin public et à la majorité absolue des membres du Conseil, dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat de la Commune.

4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions par le Conseil, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, au sens de la lettre p) du troisième alinéa de l'art. 28 des présents statuts, et ce, dans les trente jours suivant la vacance.

5. La nomination et la révocation doivent être immédiatement communiquées en due forme à l'intéressé. La nomination doit être acceptée par l'intéressé.

Au deuxième alinéa de l'art. 36 «Compétences de la Junte» il est ajouté la lettre suivante :

p) Encourage le développement et l'exercice des activités touristiques, sportives et artisanales, entre autres par la création de services et d'installations ad hoc, avec une attention particulière à l'égard des formes traditionnelles, qui sont l'expression authentique de la communauté locale, et associe les sociétés et les associations, chaque fois que cela est possible, à la planification et à la gestion des dites activités.

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 15 du 28 juin 2011,

portant examen et approbation des comptes 2010.

Omissis

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

delibera

1. Di approvare l'allegato conto consuntivo dell'Institut Valdôtain de Tradition relativo all'esercizio finanziario 2010;

2. di trasmettere la presente deliberazione alla struttura regionale competente per materia, per il controllo preventivo di legittimità previsto dall'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3

Omissis

délibère

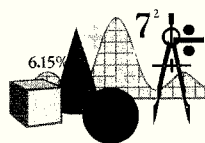
1. Les comptes 2010 de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2. La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en la matière aux fins du contrôle de légalité préalable prévu par l'art. 8 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003.

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 15 IN DATA 28 GIUGNO 2011



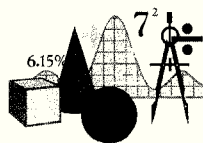
ALLEGATI:

- 1. DOCUMENTO CONTABILE D'ESERCIZIO**
- 2. RELAZIONE DEL PRESIDENTE**
- 3. DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 93 IN DATA 11 MARZO 2011 "RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009"**
- 4. ELENCO ACCERTAMENTI ED IMPEGNI A RESIDUO AL 31 DICEMBRE 2010**
- 5. SITUAZIONE DI CASSA RESA DAL TESORIERE AL 31 DICEMBRE 2010**
- 6. DIMOSTRAZIONE DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2010**
- 7. CONTO DEL PATRIMONIO AL 31 DICEMBRE 2010**
- 8. RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI**

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 15 IN DATA 28 GIUGNO 2011



DOCUMENTO CONTABILE D'ESERCIZIO

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

IAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

PARTE PRIMA - ENTRATA									
n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni apportate durante l'esercizio	previsioni definitive	importi riscossi	importi rimasti da riscuotere	totale accertato	differenza in più o in meno tra totale accertato e previsioni definitive	
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	-	35.963,04	35.963,04	-	-	-	35.963,04	
	TITOLO I - ENTRATE CORRENTI								
	Area sviluppo economico								
10	Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta	580.000,00	-	580.000,00	580.000,00	-	580.000,00	-	
11	Ulteriori contributi da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta	-	200.000,00	200.000,00	200.000,00	-	200.000,00	-	
20	Interessi attivi	3.000,00	-	500,00	126,91	193,91	320,82	179,18	
30	Contributi degli artigiani per servizi offerti	-	-	-	-	-	-	-	
40	Proventi derivanti dalla vendita di manufatti	570.000,00	-	545.000,00	477.794,26	45.593,26	523.387,52	21.612,48	
50	Proventi e rimborsi diversi	25.000,00	17.000,00	42.000,00	41.023,29	-	41.023,29	976,71	
60	Erogazioni di enti pubblici e privati	-	-	-	-	-	-	-	
	Area valorizzazione culturale								
61	Contributo regionale per gestione MAV	450.000,00	-	450.000,00	450.000,00	-	450.000,00	-	
62	Proventi derivanti dalle attività del MAV	23.000,00	-	23.000,00	24.014,02	1.635,02	25.649,04	2.649,04	
64	Proventi e rimborsi diversi	-	1.000,00	1.000,00	1.646,00	1.313,00	2.959,00	1.959,00	
65	Contributo pubblico su progetto Coop. "Transfrontaliero IT/CG 2007-2013 "La culture du geste"	-	51.187,50	51.187,50	-	51.187,50	51.187,50	-	
	TOTALE TITOLO I - ENTRATE CORRENTI	1.651.000,00	241.687,50	1.892.687,50	1.774.604,48	99.922,69	1.874.527,17	18.160,33	
	TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE								
70	Proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali	-	-	-	-	-	-	-	
80	Entrate straordinarie per investimenti	-	-	-	-	-	-	-	
	TOTALE TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE								
	TITOLO III - PARTITE DI GIRO								
100	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100.000,00	-	100.000,00	76.271,22	-	76.271,22	23.728,78	
105	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	80.000,00	-	80.000,00	61.925,91	-	61.925,91	18.074,09	
110	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipenden	50.000,00	-	50.000,00	38.685,49	-	38.685,49	11.314,51	
115	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomi	30.000,00	-	30.000,00	22.763,71	-	22.763,71	7.236,29	
120	Ritenute sindacali	500,00	-	500,00	380,86	-	380,86	119,14	
130	Rimborso anticipazione fondo economato	5.165,00	-	5.165,00	5.165,00	-	5.165,00	-	
131	Gestione corso di formazione al personale ed ai collaboratori	-	-	-	-	-	-	-	
140	Rimborsi diversi	-	-	-	-	-	-	-	
150	Contributo pubblico su progetto Coop. "Transfrontaliero IT/CG 2007-2013 "La culture du geste"	-	8.437,50	8.437,50	-	8.437,50	8.437,50	-	
	TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO	265.665,00	8.437,50	274.102,50	205.192,19	8.437,50	213.629,69	60.472,81	
	TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA	1.916.665,00	286.088,04	2.202.753,04	1.979.796,67	108.360,19	2.085.156,86	114.596,18	

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO 2010

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

PARTE SECONDA - SPESA										
n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni apportate durante l'esercizio	previsioni definitive	importi pagati	importi rimasti da pagare	totale impegnato	differenza in più o in meno tra totale impegnato e previsioni definitive		
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	-	-	-	-	-	-	-		
	TITOLO I - SPESE CORRENTI									
	Area sviluppo economico									
10	Stipendi e contributi al personale dipendente	247.500,00	-	247.500,00	223.002,29	18.141,20	241.143,49	-6.356,51		
15	Spese per costituzione fondo distacchi sindacali	500,00	-	500,00	250,00	-	250,00	-250,00		
16	Pagamento buono sostitutivo servizio mensa	1.500,00	1.150,00	2.650,00	2.170,41	479,59	2.650,00	-		
17	Rimborso spese trasferta personale comparto unico del pubblico impiego	2.000,00	2.000,00	4.000,00	2.882,52	1.117,48	4.000,00	-		
20	Fitto locali punti vendita, uffici e magazzino	45.000,00	500,00	45.500,00	43.346,21	1.957,10	45.303,31	-196,69		
30	Gestione generale punti vendita, uffici e magazzino	63.000,00	5.000,00	68.000,00	44.424,29	14.631,33	59.055,62	-8.944,38		
31	Gestione pratiche assicurative	15.000,00	-	15.000,00	9.734,12	4.025,34	13.759,46	-1.240,54		
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	200.000,00	5.000,00	205.000,00	180.363,59	23.490,85	203.854,44	-1.145,56		
40	Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti	8.500,00	-	8.500,00	6.351,45	13,20	6.364,65	-2.135,35		
50	Produzione marchio, materiale per confezioni e imballi	8.000,00	4.500,00	12.500,00	6.999,16	4.138,36	11.137,52	-1.362,48		
55	Spese per gestione sistema qualità	1.000,00	500,00	1.500,00	1.422,96	-	1.422,96	-77,04		
60	Spese per consulenze e perizie varie	15.000,00	33.000,00	48.000,00	15.336,00	23.553,36	38.889,36	-9.110,64		
65	Gestione attività di formazione	-	-	-	-	-	-	-		
70	Attività promozionali	10.000,00	30.000,00	40.000,00	14.620,00	15.639,20	30.259,20	-9.740,80		
75	Partecipazione a mostre e fiere	1.000,00	13.000,00	14.000,00	-	13.742,78	13.742,78	-257,22		
80	Spese per trasporti	3.000,00	-	3.000,00	1.906,08	-	1.906,08	-1.093,92		
90	Funzionamento Istituzionale	51.000,00	-3.000,00	48.000,00	30.925,60	13.158,40	44.084,00	-3.916,00		
100	Trasferte e rimborsi spesa amministratori e personale	1.500,00	1.000,00	2.500,00	1.332,81	820,05	2.152,86	-347,14		
110	Tasse e imposte	40.000,00	21.750,00	61.750,00	60.829,63	-	60.829,63	-920,37		
115	Interessi passivi	-	-	-	-	-	-	-		
120	Spese per oggetti rotti o deteriorati	1.000,00	-	1.000,00	-	-	-	-1.000,00		
130	Spese di rappresentanza	4.000,00	-	4.000,00	762,00	523,78	1.285,78	-2.714,22		
140	Fondo di riserva ordinario	10.000,00	-9.400,00	600,00	-	-	-	-600,00		
150	Acquisto manufatti di produzione locale	440.000,00	20.000,00	460.000,00	399.801,10	45.017,49	444.818,59	-15.181,41		
160	Spese per manutenzioni ordinarie punti vendita e sede	5.000,00	-4.000,00	1.000,00	-	-	-	-1.000,00		

3_consuntivo 2010 - competenza spese

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO 2010

IVAT - INSTITUT VALDOSTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni apportate durante l'esercizio	previsioni definitive	importi pagati	importi rimasti da pagare	totale impegnato	differenza in più o in meno tra totale impegnato e previsioni definitive
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE							
	Area sviluppo economico							
200	Acquisto beni patrimoniali	4.500,00	43.000,00	47.500,00	18.018,47	2.598,60	20.617,07	-26.882,93
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	-	61.463,04	61.463,04	7.858,48	18.478,40	26.336,88	-35.126,16
202	Rimborso mutuo per acquisto arredi punto vendita di Aosta	-	-	-	-	-	-	-
	Area valorizzazione culturale							
210	Spese per implementazioni collezioni museo	-	1.000,00	1.000,00	-	1.000,00	1.000,00	-
220	Acquisto beni patrimoniali - Museo	4.000,00	-	4.000,00	3.022,80	-	3.022,80	-977,20
	TOTALE TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	8.500,00	105.463,04	113.963,04	28.899,75	22.077,00	50.976,75	-62.986,29
	TITOLO III - PARTITE DI GIRO							
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100.000,00	-	100.000,00	76.271,22	-	76.271,22	-23.728,78
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	80.000,00	-	80.000,00	61.925,91	-	61.925,91	-18.074,09
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	50.000,00	-	50.000,00	38.685,49	-	38.685,49	-11.314,51
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	30.000,00	-	30.000,00	22.763,71	-	22.763,71	-7.236,29
320	Ritenute sindacali	500,00	-	500,00	380,86	-	380,86	-119,14
330	Anticipazione fondo economato	5.165,00	-	5.165,00	5.165,00	-	5.165,00	-
331	Gestione corso di formazione al personale ed ai collaboratori	-	-	-	-	-	-	-
340	Rimborsi diversi	-	-	-	-	-	-	-
350	Contributo pubblico su progetto Coop. Transfrontaliero IT/CG 2007-2013 "La culture du geste"	-	8.437,50	8.437,50	-	-	8.437,50	-
	TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO	265.665,00	8.437,50	274.102,50	205.192,19	-	213.629,69	-60.472,81
	TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA	1.916.665,00	286.088,04	2.202.753,04	1.691.649,76	260.875,26	1.960.957,52	-241.795,52

I.VAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO CONSUNTIVO PER L'ESERCIZIO 2010

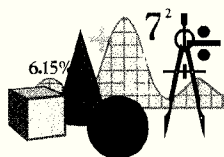
n° capitolo	descrizione del capitolo	previsioni iniziali	variazioni apportate durante l'esercizio	previsioni definitive	importi pagati	importi rimasti da pagare	totale impegnato	differenza in più o in meno tra totale impegnato e previsioni definitive
	Area valorizzazione culturale							
170	Spese generali museo	21.000,00	1.000,00	22.000,00	21.747,26	-	21.747,26	-252,74
175	Gestione personale dipendente (CCNL Federculture)	262.000,00	21.000,00	283.000,00	259.731,73	19.943,23	279.674,96	-3.325,04
180	Prestazioni e collaborazioni consulenziali - Museo	48.000,00	-10.000,00	38.000,00	20.285,47	17.699,04	37.984,51	-15,49
185	Gestione e manutenzioni immobili - Museo	65.000,00	4.000,00	69.000,00	53.381,24	14.752,53	68.133,77	-866,23
190	Attività didattiche, espositive, formative, animative e promozionali - Museo	66.000,00	-13.000,00	53.000,00	42.157,03	5.819,77	47.976,80	-5.023,20
195	Conservazione e gestione collezioni	7.000,00	-3.000,00	4.000,00	3.497,30	-	3.497,30	-502,70
199	Gestione progetto cooperazione transfrontaliera IT/CH 2007-2013 "La culture du geste"	-	51.187,50	51.187,50	10.292,57	134,18	10.426,75	-40.760,75
	TOTALE TITOLO I - SPESE CORRENTI	1.642.500,00	172.187,50	1.814.687,50	1.457.552,82	238.798,26	1.696.351,08	-118.336,42

3_consuntivo 2010 - competenza spese

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 15 IN DATA 28 GIUGNO 2011



RELAZIONE DEL PRESIDENTE

RELAZIONE DEL PRESIDENTE AL CONTO CONSUNTIVO DELL'IVAT RELATIVO ALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

Con la predisposizione del rendiconto generale si chiude ufficialmente l'esercizio 2010.

Come stabilito dal regolamento sulla finanza e sulla contabilità dell'Institut in questa circostanza è doveroso tracciare un bilancio finanziario dell'attività svolta dall'IVAT nel corso dell'anno.

Il Consiglio di Amministrazione in carica, nominato con decreto del Presidente della Regione n. 541 del 19 dicembre 2007 per un quadriennio, è composto dal sottoscritto Presidente, Rudi Marguerettaz e dai Consiglieri Sigg.ri Pala Gianfranco, in rappresentanza della Regione, Marguerettaz Fulvio, rappresentante dei produttori non professionali, Jocalaz Mirco e Bonomi Ermanno, rappresentanti dei produttori professionali.

L'organo di revisione contabile, individuato precedentemente in forma collegiale, è stato trasformato ad organo monocratico ai sensi dell'articolo 11 dello Statuto dell'IVAT. In data 19 febbraio 2010, con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 03, il Sig. Saivetto Dott. Marco, già Presidente del Collegio dei Revisori dei Conti, è stato nominato quale revisore contabile dell'Institut.

Anche la Commissione Tecnica per la valutazione qualitativa dei prodotti dovrà essere rinnovata secondo le indicazioni previste dall'art 8 della l.r. n. 10/2007. In assenza di novità, anche nel corso dell'esercizio 2010 l'attività di competenza è stata garantita dai componenti individuati ai sensi della legge regionale 10/1985. Oltre al Presidente ed al Direttore dell'IVAT fanno parte della Commissione, insediata dal 27 settembre 2005, i membri esperti Sigg.ri Balan Franco, Daudry Prof. Damiano e Paglino Arch. Roberto.

La legge regionale n. 2/2003, che individua e definisce l'ambito di riferimento per l'artigianato di tradizione, non ha subito modifiche. I rapporti con gli artigiani del settore, pertanto, sia per quanto riguarda la partecipazione alle iniziative promozionali e fieristiche che si tengono in ambito regionale sia per quanto concerne le regole per il conferimento dei prodotti presso la rete commerciale dell'Institut, si riferiscono ai provvedimenti definiti dalla Giunta regionale negli anni precedenti al 2007 (la deliberazione di Giunta regionale n. 2807 del 12 ottobre 2007 è stata dapprima rinviata e successivamente sospesa, in attesa di nuove determinazioni)

L'attività decisionale del Consiglio di Amministrazione si è concentrata, nel corso dell'esercizio appena concluso nei diversi ambiti di attività come segue:

- gestione della rete commerciale, definendo alcune importanti novità relativamente al rapporto con gli artigiani conferitori e nel miglioramento dell'immagine dei punti vendita,
- proseguimento dell'azione di riorganizzazione amministrativa dell'IVAT, in coerenza con le indicazioni proposte dal piano di marketing strategico approvato in corso d'anno, avviando tra l'altro le azioni necessarie alla ristrutturazione dei locali adiacenti all'attuale sede e destinati a uffici amministrativi e centro di ricerca,
- consolidamento dell'attività del Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione, sia per quanto riguarda l'ambito di conservazione delle collezioni presenti sia per le iniziative destinate a divulgare la conoscenza dei patrimoni, sia nel suo ruolo di collegamento con il territorio,

- garanzia della consueta collaborazione ai competenti uffici dell'Amministrazione regionale per la gestione di iniziative espositive e promozionali, in ambito locale ed esterno, e per la discussione su tematiche di interesse comune,
- nell'avvio delle procedure destinate alla realizzazione del polo museale chiamato "Maison Caravex", per la cui concretizzazione si è provveduto a sottoscrivere un accordo di programma con l'Amministrazione Regionale ed il Comune di Gignod.

Il bilancio di previsione dell'esercizio 2010, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 27 in data 14 dicembre 2009 (visto di legittimità RAVA prot. n. 1023/IAE in data 19/01/2010) tiene conto di quanto sopra ed è stato oggetto, proprio per fare fronte alle tante necessità individuate in corso d'anno, di alcune variazioni, derivanti dai seguenti atti:

- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 04 del 19 febbraio 2010
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 18 del 16 giugno 2010
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 29 del 06 ottobre 2010
- Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 40 del 15 dicembre 2010

Il conto consuntivo dell'IVAT, secondo uno schema ormai abituale, si compone del documento contabile d'esercizio redatto in termini di competenza, e dei relativi allegati che illustrano: la gestione dei residui provenienti dagli esercizi precedenti il 2010, i residui attivi e passivi e tutte le altre partite contabili alla data del 31 dicembre 2010 (situazione di cassa resa dal tesoriere, dimostrazione dell'avanzo di amministrazione e conto del patrimonio).

PARTE PRIMA - ENTRATE

La legge regionale 24 maggio 2007, n. 10, come modificata dalla legge regionale n. 9/2008, propone, all'articolo 11, le entrate che costituiscono le fonti di finanziamento delle attività dell'Institut. Si tratta, per la precisione, delle seguenti voci:

- A. *il contributo regionale;*
- B. *i proventi della sua attività;*
- C. *le erogazioni di enti pubblici e di privati;*
- D. *le rendite patrimoniali*

individuando, inoltre, all'articolo 2bis, le fonti di finanziamento del MAV:

- E. *il contributo regionale;*
- F. *i proventi derivanti dalle attività del MAV;*
- G. *le erogazioni di enti pubblici e privati.*

A. Con legge di bilancio, l'Amministrazione Regionale aveva provveduto a finanziare l'attività dell'Institut, relativamente all'anno 2010, con un intervento di 580.000,00€ successivamente incrementata con ulteriori 200.000,00€ per un totale di **780.000,00€** cifra interamente corrisposta ed introitata rispettivamente al Capitolo 10: "Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta" per 580.000,00€ e al Capitolo 11: "Ulteriori contributi da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta". L'importo viene indicato al lordo della ritenuta d'imposta prevista dalla normativa vigente – fissata nel 4% sul totale – corrispondente ad un importo complessivo di 31.200,00€.

B. Il risultato commerciale dell'IVAT, complessivamente definito nel 2010 in **523.387,52€** introitati al Capitolo 40: "Proventi derivanti dalla vendita di manufatti", dimostra una diminuzione rispetto all'esercizio 2009, comunque contenuta rispetto alle aspettative, dovuta al difficile momento dell'economia mondiale, con le conseguenze a tutti note per quanto concerne la capacità di spesa delle famiglie. Stante la criticità della situazione permane comunque la soddisfazione per aver garantito alle aziende produttrici locali la presenza di un canale commerciale capace di sostenere un settore altrimenti in ulteriore difficoltà.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
AOSTA	134.061,20	149.015,18	158.794,80	166.623,56	169.320,69	169.275,64	172.675,31
AYAS	54.187,10	48.610,95	86.217,72	72.893,62	68.871,00	62.628,03	61.514,43
COGNE	114.807,93	108.586,07	99.857,18	103.309,79	82.727,61	82.936,26	65.077,54
COURMAYEUR	117.644,89	96.905,39	99.342,84	95.455,87	96.086,25	96.001,36	93.435,62
FORTE DI BARD	0	0	0	0	30.614,75	50.493,61	54.815,45
GRESSONEY	130.129,54	117.115,14	125.291,47	108.445,86	71.822,47	72.530,66	63.820,67
ISSOGNE	0	9.521,67	0	0	0	0	0
FIERE	11.639,86	11.800,00	14.107,80	18.031,79	17.094,80	14.444,00	12.048,50
TOTALE	562.470,52	541.554,40	583.611,81	564.760,49	536.537,57	548.309,56	523.387,52

- C. In corso d'anno si sono accertati introiti sul **Capitolo 50: "Proventi e rimborsi diversi"** per un totale di **41.023,29€** (credito IVA relativo all'anno 2009 → 10.346,00€ / credito IRES e IRAP relativo all'anno 2009 → 30.006,00€ / restituzione manufatti in applicazione dell'art. 10 del contratto degli artigiani → 560,03€ / altri rimborsi di modesta entità → 111,26€).
- D. Il deposito di valori presso l'Istituto di credito Tesoriere dell'Institut ha fatto registrare la rivalutazione di interessi netti per **320,82€** regolarmente accertati al **Capitolo 20: "Interessi Attivi"**. Le condizioni applicate sono state quelle concordate (euribor 365 a un mese, media mese corrente, diminuito di 0,375 punti percentuali).
- E. Come previsto con la norma istitutiva del Museo, la legge finanziaria della Regione ha definito la dotazione economica destinata a supportare le attività del MAV, confermato anche per il 2010 in **450.000,00€**, cifra questa accertata al **Capitolo 61: "Contributo regionale per gestione MAV"**.
- F. Il 2010 è stato il secondo anno di effettiva attività del Museo. Hanno perciò potuto essere iscritte a bilancio le voci legate all'attività diretta: ingressi, vendite da bookshop, iniziative didattiche ed altro. Le entrate derivanti da queste voci, accertate al **Capitolo 62: "Proventi derivanti dalle attività del MAV"**, sono state pari a complessivi **25.649,04€**, e sono dettagliate come segue:

Incassi da ingressi	12.733,00
Incassi da vendite bookshop	3.087,84
Incassi da vendite gadget + negozi serigrafie manifesti	2.728,20
Incassi per visite guidate	360,00
Incassi per attività didattiche	2.540,00
Incassi fatture	4.200,00

Inoltre, in corso d'anno, si sono rilevati proventi diversi di competenza dell'Area valorizzazione culturale ma non derivanti da attività specifiche del Museo. Tali entrate, per un totale accertato di **2.959,00€** e dovute a rimborsi assicurativi diversi, sono state introitate sul **Capitolo 64: "Proventi e rimborsi diversi"**

- G. Nel corso del 2010 è stato approvato e finanziato il progetto di cooperazione transfrontaliera "La culture du geste" proposto dall'IVAT in qualità di capofila, con il partenariato in Valle d'Aosta del Comune di La Thuile ed in Svizzera del Musée de Bagnes e del Musée de la Vigne et du Vin. Finanziato nel triennio 2010/2010, le risorse di competenza diretta dell'IVAT e relative all'anno appena concluso, per **51.187,50€**, sono state accertate nel **Capitolo 65 "Contributo pubblico su progetto di cooperazione transfrontaliero IT/CH 2007/2013 "La culture di geste"**

Il totale degli accertamenti di competenza è risultato pertanto di **2.088.156,86€**, comprensivo delle voci in partita di giro per **213.629,69€**.

Tra le disponibilità individuate in corso d'anno va inoltre considerato l'avanzo di amministrazione al 31/12/2009, accertato per **35.963,04€** e regolarmente applicato al bilancio di competenza nel corso dell'esercizio.

PARTE SECONDA - SPESE

La parte spese del bilancio di previsione per l'esercizio ha visto apportare, in corso d'anno, variazioni nella quasi totalità dei capitoli.

Alcune delle modifiche apportate al documento programmatico sono state particolarmente consistenti per la necessità di integrare alcune voci indispensabili per garantire continuità all'attività programmata.

La lettura del seguente dettaglio ci permette di offrire un piccolo commento per le voci più rilevanti:

TITOLO I – SPESE CORRENTI

AREA SVILUPPO ECONOMICO

Capitolo 10: “Stipendi e contributi al personale dipendente”

Il personale dipendente dall'Institut ed appartenente all'Area Sviluppo Economico è inquadrato secondo le norme del comparto unico del pubblico impiego valdostano e ne segue, pertanto, l'evoluzione, sia per l'aspetto normativo che per quello economico.

Al 31 dicembre 2010, la consistenza numerica della dotazione organica dell'IVAT, prevedeva le seguenti figure:

- n° 1 Dirigente (3° Livello – Posizione A)
- n° 2 Funzionari (Categoria C – Posizione C2)
- n° 2 Addetti alle vendite ed al magazzino (Categoria B – Posizione B2)

Tenuto conto della sottoscrizione tra ARRS e OOSS di un accordo di revisione economica al contratto di comparto per il personale appartenente ai livelli, recepita in quanto applicabile dall'IVAT, il costo del personale dipendente è stato accertato nel 2010 in **241.143,49€** cifra comprensiva sia dei costi per la retribuzione sia del salario di risultato.

Capitolo 15: “Spese per costituzione fondo distacchi sindacali”

In ottemperanza alle disposizioni vigenti ed ai successivi accordi sindacali, si è reso necessario mettere a disposizione dell'ARRS, la quota parte per garantire il funzionamento della rappresentanza sindacale per il pubblico impiego per **250,00€**.

Capitolo 16: “Pagamento spese buono sostitutivo servizio mensa dipendenti”

Il costo da destinare alla copertura del buono sostitutivo del servizio mensa dipendenti ha comportato un impegno complessivo nell'anno 2010 di **2.650,00€**.

Capitolo 17: “Rimborso spese trasferta personale comparto unico del pubblico impiego”

La spesa impegnata in corso di esercizio è stata pari a **4.000,00€**.

Capitolo 20: “Fitto locali punti vendita, uffici e magazzino”

La locazione di vani da destinare all'attività dell'IVAT ha comportato una spesa impegnata di complessivi di **45.303,31€**.

Si segnala che nel corso del mese di aprile 2010 si è pervenuti alla stipula di un nuovo contratto di locazione tra l'IVAT e il sig. Targhetta Paolo, proprietario dei locali ristrutturati destinati a punto vendita di prodotti marchiati in Gressoney-Saint-Jean, fino al 30 aprile 2016.

Si evidenziano, di seguito, i titoli e le scadenze dei contratti attualmente in essere relative ai vari locali utilizzati dall'IVAT per la propria attività:

Locali oggetto di contratto	Proprietario	Titolo	Data scadenza	Oneri 2010
Sede e magazzino di Aosta	Regione Autonoma Valle d'Aosta	comodato	tempo indeterminato	0
Punto vendita di Aosta	Comune di Aosta	concessione	31 dic. 2022	17.523,96=
Punto vendita di Ayas	Comune di Ayas	comodato	31 dic. 2014	200,00=
Punto vendita di Cogne	Gérard Rita	locazione	31 mar. 2012	5.365,47=
Punto vendita di Courmayeur	Comune di Courmayeur	comodato	31 gen. 2014	51,65=
Punto vendita presso il Forte di Bard	Associazione "Forte di Bard"	concessione	03 giu 2012	5.114,25=
Punto vendita di Gressoney-St-Jean	Cooperativa D'Socka	locazione	31 dic 2010	5.847,98=
Punto vendita di Gressoney-St-Jean	Targhetta Paolo	locazione	30 apr 2016	11.200,00=

Capitolo 30: "Gestione generale punti vendita, uffici e magazzino".

Questa voce comprende tutte le spese funzionali alla gestione delle attività svolte dall'IVAT nell'ambito dell'area sviluppo economico, relative pertanto al funzionamento istituzionale, della sede amministrativa e della rete commerciale. Il totale impegnato è stato pari a **59.055,62€**.

Le voci di maggiore consistenza, oltre a quelle funzionali alla gestione del servizio economato e relative principalmente al pagamento delle spese di energia elettrica, telefoniche, di riscaldamento, di pulizia e di piccole manutenzioni sia presso la sede che nelle diverse sedi espositive, riguardano particolarmente l'allestimento delle vetrine presso i punti vendita, l'elaborazione dei cedolini paga per il personale dipendente, la gestione delle procedure informatiche sia di contabilità che di magazzino, la gestione delle procedure legate al d.lgs. 81/2008.

Capitolo 31: "Gestione pratiche assicurative"

Rientrano tra queste voci tutte quelle che concernono le polizze assicurative sottoscritte relativamente a tutti i locali in affitto o in comodato, all'automezzo di proprietà, alle responsabilità degli amministratori e dei dipendenti. Il totale impegnato ammonta a complessive **13.759,46€**.

Capitolo 35: "Gestione contratti di associazione in partecipazione".

La scelta di proseguire nell'offerta alle imprese produttrici di un canale commerciale privilegiato comporta l'assunzione di decisioni strategiche per la conduzione e gestione dei singoli luoghi in cui l'attività viene esercitata. L'opzione di gestire le boutiques attraverso contratti di associazione in partecipazione con i quali collaboratori esterni si impegnano a garantire la dovuta apertura ed assistenza ai visitatori lungo tutto l'arco dell'anno comporta un notevole costo a carico dell'Istitut. Relativamente all'anno 2010 l'impegno definitivo del capitolo è stato pari a **203.854,44€** e permette la copertura dei costi per le voci fisse mensili, variabili in funzione delle caratteristiche delle località ove viene svolta l'attività commerciale, delle dimensioni dei vani espositivi e del tempo/collaborazione messo a disposizione dai singoli associati, e per le percentuali sui corrispettivi derivanti dalle vendite registrate nei singoli punti vendita.

È qui opportuno ricordare che la disponibilità degli operatori varia da un minimo di 800 ore/anno per un'associata presso il punto vendita di Aosta, fino ad un massimo di 2.000 ore/anno per l'associata principale presso il punto vendita di Aosta. Questi monte/ore permettono l'apertura delle singole boutiques praticamente tutto l'anno, garantendo alle località punti di riferimento espositivi anche in periodi di non particolare affluenza turistica.

Di seguito si riepilogano, dettagliatamente, i singoli contratti 2010, con i relativi importi impegnati, al lordo di ogni onere accessorio:

Sede punto vendita	Nominativo Associata/o	Decorrenza contratto	Scadenza contrattuale	Importo fisso anno 2010	Provvigioni anno 2010
Aosta	Bosonin Tiziana	01/01/2010	31/12/2010	27.522,63=	11.651,30=
Aosta	Castellani Gina	01/01/2010	31/12/2010	10.497,53=	6.349,78=
Ayas	Frachey Patrizia	01/01/2010	31/12/2010	17.889,53=	6.472,45=
Cogne	Bochet Massimo	01/01/2010	31/12/2010	26.155,74=	6.843,47=
Courmayeur	Dauphin Simona	01/01/2010	31/12/2010	23.395,11=	9.822,06=
Forte di Bard	Baudin Bruna	01/01/2010	31/12/2010	22.029,22=	5.766,18=
Gressoney-Saint-Jean	Ferraris Luciana	01/01/2010	31/12/2010	22.307,27=	6.400,04=

L'importo complessivo tiene conto inoltre dell'importo relativo alla quota INAIL dovuta dall'IVAT nei confronti degli associati per un importo di 479,61€, una rettifica per effetto dell'aumento dell'aliquota INPS per 47,43€ calcolata sul pagamento del mese gennaio 2010 e un'integrazione di spesa per 225,00€ per il pagamento del saldo delle provvigioni sui corrispettivi relativi al IV trimestre 2009.

Capitolo 40: "Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti".

Per la copertura delle spese di competenza, tra le quali si evidenziano le commissioni sulle transazioni commerciali pagate con carte di credito (3.690,10€), si è registrato un impegno complessivo pari a **6.364,65€**.

Capitolo 50: "Produzione marchio, materiale per confezione, imballi".

Le caratteristiche dei prodotti utilizzati negli ultimi anni per il confezionamento dei prodotti commercializzati nei punti vendita, hanno costituito elemento qualificante per l'immagine dell'IVAT, divenendo ottimo veicolo promozionale, capace di creare affezione nella clientela. Per questo motivo si è ritenuto di garantire continuità sulla disponibilità dei materiali di maggior utilizzo, soprattutto carta da pacchi, scatole da imballo, borse e sacchetti in carta, tutti personalizzati ed in varie dimensioni. L'impegno totale registrato in corso d'anno è stato pari a **11.137,52€**.

Capitolo 55: Spese per gestione sistema qualità

Nel corso dell'anno si è reso necessario integrare la disponibilità di sigilli tondi in ottone per contrassegnare i manufatti accettati dalla Commissione Tecnica e commercializzati, con un costo complessivo pari a **1.422,96€**.

Capitolo 60: "Spese per consulenze e perizie varie".

La disponibilità prevista in sede previsionale è stata impegnata per gli oneri relativi all'assistenza contabile e fiscale e in materia di lavoro (12.316,80€), per gli oneri derivanti dall'affiancamento della struttura in materia di assistenza tecnico-amministrativa per lavori ed opere pubbliche (4.284,00€), per gli oneri derivanti dall'affiancamento della struttura in

materia di assistenza legale ed amministrativa (2.790,00€), per gli oneri relativi allo studio di fattibilità per la realizzazione di un nuovo polo museale (5.890,56€), per gli oneri derivanti dalla consulenza in materia di riorganizzazione strategica dell'IVAT (7.488,00€) e per gli oneri derivanti dalla consulenza relativa alla realizzazione delle pratiche inerenti la riorganizzazione dei locali della sede amministrativa dell'Institut (6.120,00€), per un totale di **38.889,36€**.

Capitolo 70: "Attività promozionali "

L'azione promozionale svolta dall'IVAT nel corso dell'anno 2010 è sostanzialmente conseguenza delle decisioni assunte dal Consiglio di Amministrazione nel corso della propria funzionalità operativa.

Alcune brevi note riassuntive:

- Attivazione di una consulenza specialistica in materia di grafica per la predisposizione di una linea coordinata per tutto il materiale promozionale istituzionale;
- Acquisto di pagine promozionali su riviste specialistiche in ambito turistico e culturale;
- Acquisto di volumi per attività da destinare per iniziative promozionali istituzionali;
- Distribuzione sul territorio di materiale promozionali delle attività dell'IVAT;
- Adeguamento e rinnovo del sito Internet istituzionale;
- Revisione dei loghi istituzionali;
- Fornitura di materiale allestitivo da destinare alla galleria commerciale dell'artigianato presso il punto vendita IVAT di Courmayeur;
- Progettazione e realizzazione dell'allestimento grafico del nuovo punto vendita IVAT di Gressoney-Saint-Jean;

Tutte le scelte adottate sono state orientate alla tutela ed alla valorizzazione dell'artigianato di tradizione, riferimento caratterizzante all'interno del panorama culturale della nostra regione, e ad un suo sviluppo, in ottica economica, per quanti ne fanno ambito di professionalità.

L'impegno complessivo, sullo specifico capitolo di spesa, è stato pari a **30.259,20€**.

Capitolo 75: "Partecipazione a mostre e fiere"

L'impegno complessivo nell'esercizio è stato di **13.742,78€** ed è stato destinato alla presenza commerciale alla quattordicesima edizione di "AF L'Artigiano in Fiera" tenutasi a Milano nel mese di dicembre 2010.

Capitolo 80: "Spese per trasporti"

La gestione dell'automezzo, acquistato con contratto di leasing, comprendente le spese per le diverse assicurazioni RC e beni trasportati, la fornitura di carburante e materiali di consumo, le piccole manutenzioni hanno fatto registrare impegni per complessivi **1.906,08€**.

Capitolo 90: "Funzionamento Istituzionale"

L'impegno per garantire il pagamento delle competenze agli organi istituzionali (Presidente, Consiglio di Amministrazione, Revisore di Conti e Commissione Tecnica), è stato complessivamente di **44.084,00€**.

Capitolo 100: "Trasferte e rimborsi spesa amministratori e personale"

La spesa sostenuta in corso di esercizio è stata pari a **2.152,86€**.

Capitolo 110: "Tasse e imposte"

La gestione contabile dell'Institut ed i calcoli sulle varie imposte da versare hanno evidenziato un costo complessivo pari a **60.829,63€**, così ripartiti: ritenuta d'acconto sui contributi regionali relativi al 2010 → 31.200,00€, versamento debito IVA dicembre 2009 → 6.996,57€, versamento debito IVA agosto 2010 → 5.307,74€, versamento debito IVA ottobre 2010 → 1.066,32€, saldo imposte anno 2009 e acconti anno 2010 → € 16.259,00€.

Capitolo 115: "Interessi passivi"

Il capitolo non è stato finanziato.

Capitolo 120: "Spese per oggetti rotti o deteriorati"

Le risorse disponibili non sono state utilizzate.

Capitolo 130: "Spese di rappresentanza"

La spesa impegnata in corso di esercizio è stata pari a **1.285,78€**.

Capitolo 140: "Fondo di riserva ordinario"

Il fondo a disposizione, fissato in € 10.000,00=, è stato nel corso dell'esercizio redistribuito per € 9.400,00 tra i vari capitoli della parte spese.

Capitolo 150: "Acquisto di manufatti di produzione locale"

L'analisi degli elementi che compongono questa voce è sempre strettamente collegata con quella relativa al Capitolo 40 della parte Entrate, relativa ai proventi derivanti dalle vendite. Tenendo conto del fatto che molti dei canali di vendita esterni normalmente utilizzati dalle imprese artigiane sono andati riducendo le richieste, gli artigiani conferitori hanno cercato presso la rete commerciale dell'IVAT il necessario sostegno alla propria capacità produttiva.

In un momento tanto delicato, l'Institut, attraverso le proprie risorse interne, ha saputo gestire la situazione attraverso una oculata gestione dei flussi di conferimento, che sono stati oggetto di un costante monitoraggio da parte degli uffici. L'atteggiamento responsabile dei produttori ha permesso di superare le poche difficoltà incontrate, garantendo alle risorse finanziarie messe a disposizione dal Consiglio di fungere correttamente al ruolo di volano a cui sono state destinate.

Da rilevare l'introduzione di un nuovo meccanismo di acquisto di produzioni scultoree in pezzo unico, voluto dal Consiglio, che ha permesso di offrire una prima risposta alle istanze della categoria.

Tornando al consuntivo, il totale degli impegni assunti per conferimento manufatti artigianali nel corso dell'esercizio 2010 è stato pari ad **€ 444.818,59=** così suddivisi tra i vari ambiti specifici:

<i>Tipologia rapporto commerciale</i>		<i>Anno 2009</i>	<i>Anno 2010</i>
Acquisto di prodotti da artigiani professionisti	€	446.832,71=	386.622,59=
Vendita prodotti in conto commissione di artigiani professionisti	€	19.343,92=	15.334,66=
Acquisto di prodotti da artigiani occasionali	€	12.450,00=	27.000,00=
Acquisto di prodotti da artigiani da destinare a galleria commerciale IVAT Courmayeur	€	0=	12.131,23=
Acquisto di pubblicazioni inerenti l'artigianato di tradizione	€	2.471,71=	3.730,11=

Acquisto di pubblicazioni inerenti l'artigianato di tradizione	€	2.471,71=	3.730,11=
--	---	-----------	-----------

Capitolo 160: "Spese per manutenzioni ordinarie punti vendita e sede"

Le risorse disponibili non sono state utilizzate.

AREA VALORIZZAZIONE CULTURALE

Dopo il primo anno di attività del MAV si è definita una prima macrosuddivisione delle spese di competenza in diversi capitoli costituenti l'Area Valorizzazione Culturale, il cui finanziamento, sia in parte corrente che in parte investimenti, discende direttamente dalle specifiche risorse di cui ai capitoli dal 61 al 65 della Parte Entrate. La disponibilità complessiva, pari a 529.795,54€, è stata così ridistribuita in Parte Spesa nei capitoli dal 170 al 199 in Titolo I per l'importo di 469.441,35€ e nei capitoli dal 210 al 220 in Titolo II per l'importo di 4.022,80€, per un totale impegnato pari a 473.464,15 ed una differenza complessiva rispetto alla disponibilità in entrata pari a 56.331,39, cifra vincolata che dovrà essere complessivamente riassegnata all'Area Valorizzazione Culturale del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2011, in sede di applicazione dell'avanzo di amministrazione proveniente dall'esercizio finanziario 2010.

Capitolo 170: "Spese generali Museo "

Vengono imputati a questa voce il costo della ritenuta d'acconto sul contributo della regione (18.000,00€ pari al 4% di 450.000,00€), alcune spese di adesione ad organismi ed istituzioni associative in ambito museale, spese postali, di cancelleria e rappresentanza, per un totale complessivo pari a **21.747,26€**.

Capitolo 175: "Gestione personale dipendente (CCNL Federculture)"

In questo capitolo vengono imputati tutti i costi relativi alla gestione del personale assunto, sia a tempo indeterminato che a tempo determinato, facente riferimento al contratto di lavoro Federculture.

Al 31 dicembre 2010, la consistenza numerica della dotazione organica del MAV, prevedeva le seguenti figure:

- n° 1 Conservatore Responsabile (Categoria Q - Posizione Q1) a tempo indeterminato
- n° 1 Assistente Museale (Categoria C – Posizione C3) a tempo indeterminato
- n° 1 Assistente Museale (Categoria C – Posizione C2) a tempo indeterminato
- n° 1 Assistente Museale (Categoria C – Posizione C1) a tempo indeterminato
- n° 3 Assistenti Museali (Categoria C – Posizione C1) a tempo determinato

Il totale delle spese, **279.674,96€** riguarda le retribuzioni mensili con i relativi oneri riflessi, l'accantonamento per il premio di risultato ed il TFR, i costi per le trasferte, il servizio mensa e la formazione di tutti i dipendenti in forza nell'anno.

Capitolo 180: "Prestazioni e collaborazioni consulenziali - Museo"

Rientrano fra i costi impegnati gli incarichi professionali legati a assistenza in materia fiscale e del lavoro (6.994,51€), di servizi grafici (3.600,00€), di consulenza in materia di sicurezza impiantistica (1.497,60€), di ricerca (1.800,00€), di marketing (8.486,40€) e di progettazione per il miglioramento dell'area di accesso al MAV (13.500,00€) con un impegno complessivo pari a **37.984,51€**.

Capitolo 185: “Gestione e manutenzioni immobili - Museo”

Tutte le spese relative alla gestione dell'immobile sede del MAV, dalle pulizie ai costi per la fornitura di energia elettrica e combustibile, dalle assistenze alle manutenzioni ordinarie e straordinarie, dalle necessità per gli allestimenti alla fornitura di pezzi di ricambio, sia alla struttura ed alle sue pertinenze che agli impianti, vengono imputate su questo capitolo, con un impegno complessivo nel corso dell'esercizio che si è attestato su **68.133,77€**.

Capitolo 190: “Attività didattiche, espositive, formative, animative e promozionali - Museo”

Vengono qui ricompresi i costi relativi all'organizzazione delle attività svolte presso il Mav e destinati a promuoverne l'utilizzo da parte dell'utenza esterna. Le iniziative didattiche e laboratoriali, l'organizzazione di esposizioni, eventi ed animazioni, la promozione di attività editoriali, la realizzazione e diffusione di materiale informativo, nel corso dell'anno 2010 hanno comportato un costo complessivo pari a **47.976,80€**.

Capitolo 195: “Conservazione e gestione collezioni - Museo”

Garantire ai patrimoni di proprietà o concessi presenti presso il MAV il rispetto delle normali necessità di conservazione e tutela, presuppone da un lato interventi di disinfezione, pulizia e di restauro, e dall'altro la sottoscrizione di opportune polizze assicurative, che nel corso del 2010 hanno comportato spese per **3.497,30€**.

Capitolo 199: “Gestione progetto di cooperazione transfrontaliero IT/CH 2007/2013 “La culture di geste”

La realizzazione del progetto di cooperazione transfrontaliera “La culture du geste” proposto dall'IVAT in qualità di capofila, con il partenariato in Valle d'Aosta del Comune di La Thuile ed in Svizzera del Musée de Bagnes e del Musée de la Vigne et du Vin, comporta la necessità per l'IVAT di assumere impegni di spesa per incarichi, servizi e forniture. Nel corso dell'anno 2010 sono stati impegnati a tale scopo **10.426,75€**, con una differenza rispetto all'importo previsto in entrata pari a 40.760,75€, cifra vincolata che dovrà essere riassegnata, in sede di applicazione dell'avanzo di amministrazione, in parte spesa al corrispondente capitolo del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2011.

TITOLO II – SPESE IN CONTO CAPITALE

AREA SVILUPPO ECONOMICO

Capitolo 200: “Acquisto beni patrimoniali ”

Sono stati destinati ad acquisti di beni strumentali, quali attrezzature ed arredi, **20.617,07€**. In particolare si è reso necessario sostituire il monitor del pc presso il punto vendita di Ayas (153,60€), acquistare materiale hardware e software da destinare alla sede amministrativa dell' Institut (1.827,60€), acquistare un' unità multifunzione a colori da destinare agli uffici dell'IVAT (540,00€), mentre, in funzione della nuova disponibilità di locali in cui ricollocare la sede del punto vendita IVAT di Gressoney-Saint-Jean, si è ritenuto opportuno acquistare nuovi arredi e elementi illuminotecnici (18.095,87€).

Capitolo 201: "Intervento edilizio di carattere straordinario "

L'impegno complessivo nell'esercizio è stato di **26.336,88€** ed è stato utilizzato in parte per l'affidamento dell'incarico per la progettazione degli allestimenti interni del nuovo punto vendita IVAT di Gressoney-Saint-Jean (9.000,00€), in parte per l'esecuzione dei lavori all'interno dei locali destinati a punto vendita di prodotti marchiati in Gressoney-Saint-Jean (9.478,40€) e per il pagamento degli oneri accessori relativi alla riorganizzazione dei locali della sede amministrativa (7.858,48€).

Capitolo 202: "Rimborso mutuo per acquisto arredi punto vendita di Aosta "

Il capitolo non è stato finanziato.

AREA VALORIZZAZIONE CULTURALE

Capitolo 210: "Spese per implementazioni collezioni museo "

L'opportunità di acquisire opere o manufatti di produzione locale al fine di arricchire il patrimonio dell'IVAT in ottica di non dispersione di possibili testimonianze dell'identità etno-artigianale locale ha richiesto l'impegno di una cifra a disposizione dei responsabili del MAV per 1.000,00€.

Capitolo 220: "Acquisto beni patrimoniali - Museo "

La necessità di sostituire attrezzature informatiche per i dipendenti presso la sede museale e due monitor installati lungo il percorso espositivo hanno reso necessario l'impegno di risorse pari a 3.022,80€.

Complessivamente il totale degli impegni di competenza è stato di **1.960.957,52€**, comprensivo delle voci in partita di giro per **213.629,69€**.

La gestione di competenza presenta, pertanto, un saldo positivo di **127.199,34€**.

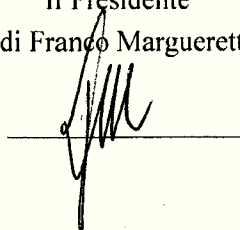
La gestione dei residui, evidenziata, come già detto, negli allegati al documento contabile, presenta un saldo attivo di **18.752,69€**.

L'esercizio 2010, singolarmente, presenta pertanto un avanzo complessivo di **145.952,03€**.

L'avanzo di amministrazione complessivo al 31/12/2010, calcolato tenendo conto dell'avanzo di 35.963,04€ proveniente dagli esercizi precedenti, risulta quindi essere pari a **181.915,07€** e dovrà essere applicato al bilancio per l'esercizio finanziario 2011, con fondi vincolati all'Area Valorizzazione culturale pari a complessivi 56.331,39€, dei quali 40.760,75€ quali maggiori disponibilità del capitolo 199 - Gestione progetto di cooperazione transfrontaliero IT/CH 2007/2013 "La culture di geste"

Aosta, li _____

Il Presidente
Rudi Franco Marguerettaz

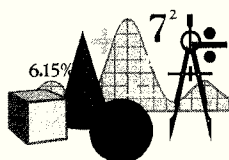


INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

N. 15 IN DATA 28 GIUGNO 2011



**DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 93 IN DATA 11
MARZO 2011 "RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI
PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009"**

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

Legge Regionale 24 maggio 2007, n. 10 e successive modificazioni ed integrazioni

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 093 DEL 11 MARZO 2011

Oggetto: RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009.

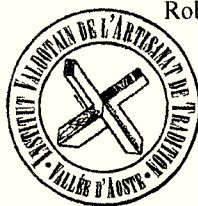
IL DIRETTORE

- ◇ visti: la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 "*Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition*" (IVAT) e successive modificazioni ed integrazioni;
lo "*Statuto dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition*" di cui alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 32 in data 6 agosto 2008;
il "*Regolamento per la finanza e per la contabilità dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition*", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 24 del 08 settembre 2010;
- ◇ richiamata, la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 41 in data 15 dicembre 2010, con la quale veniva approvato il bilancio di previsione dell'Institut per l'esercizio finanziario 2011;
- ◇ visto, in modo particolare, l'articolo 26 del già citato regolamento sulla finanza e sulla contabilità dell'I.V.A.T.;
- ◇ vista la documentazione agli atti de l'Institut, come riassunta nell'allegato schema riepilogativo;
- ◇ dato atto che il responsabile del servizio finanziario ha attestato la regolarità contabile al presente atto;
- ◇ visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Segretario del Consiglio di Amministrazione, ai sensi dell'articolo 3 comma 4 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

DETERMINA

1. i residui attivi provenienti dall'esercizio finanziario 2009, iscritti per Euro 76.750,23= (settantaseimilasettecentocinquanta/23), sono stati riscossi nel corso dell'esercizio finanziario 2010 per Euro 71.692,77= (settantunomilaseicentonovantadue/77) e al 31/12/2010 vengono riaccertati crediti per Euro 5.057,46;
2. i residui passivi provenienti dall'esercizio finanziario 2009, iscritti per Euro 239.167,81= (duecentotrentanovemilacentosessantasette/81), sono stati pagati nel corso dell'esercizio finanziario 2010 per Euro 210.827,12= (duecentodiecimilaottocentoventisette/12), risultano ancora da pagare per Euro 9.588,00= (novemilacinquecentoottantotto/00), per cui, al 31 dicembre 2010, si registrano economie per residui perenti per complessivi Euro 18.752,69= (diciottomilasettecentocinquantadue/69);
3. di incaricare il responsabile del servizio finanziario delle opportune registrazioni contabili da effettuare in corrispondenza della predisposizione del documento contabile riepilogativo delle risultanze relative all'esercizio finanziario 2010;
4. di dare atto che le risultanze della gestione dei residui attivi e passivi dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition provenienti dagli esercizi antecedenti al 2010 vengono specificate nei prospetti uniti alla presente deliberazione, la quale verrà allegata al conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2010;
5. di pubblicare la presente determinazione mediante affissione all'albo dell'Institut per quindici giorni consecutivi, in analogia con quanto previsto per gli altri atti degli organi istituzionali dall'articolo 10 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3.

Il Direttore
Roberto Mallet



Pubblicata all'Albo dell'IVAT in data *11 marzo 2011*

Il Segretario

A handwritten signature in black ink, appearing to be "P. Mallet".



IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RIACCERTAMENTO RESIDUI ATTIVI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO 2009

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2010	residui riscossi nel corso dell'esercizio 2010	importo residuo al 31/12/2010	residui riaccertati al 01/01/2011	residui prescritti o inesigibili	
2008	50	direttore	152	Accertamento per lavori di adeguamento normativo e miglioramento illuminotecnico impianti elettrici sede IVAT di Courmayeur	€ 22.000,00	€ 22.000,00	€ -	€ -	€ -	
	20	UFFICIO	18..8	INTERESSI ATTIVI SU C/C ORDINARIO - QUARTO TRIMESTRE 2009	€ 11,72	€ 11,72	€ -	€ -	€ -	
	20	UFFICIO	19..9	INTERESSI ATTIVI SU C/C POS - QUARTO TRIMESTRE 2009	€ 1,87	€ 1,87	€ -	€ -	€ -	
	20	UFFICIO	20..10	INTERESSI ATTIVI SU C/C DEDICATO IFR - QUARTO TRIMESTRE 2009	€ 0,04	€ 0,04	€ -	€ -	€ -	
	40	UFFICIO	11..1	INCASSI NEGOZIO DI AOSTA - SALDO 2009	€ 1.848,08	€ 1.848,08	€ -	€ -	€ -	
	40	UFFICIO	12..2	INCASSI NEGOZIO DI BARD - SALDO 2009	€ 788,55	€ 788,55	€ -	€ -	€ -	
	40	UFFICIO	13..3	INCASSI NEGOZIO DI AVAYAS - SALDO 2009	€ 1.586,13	€ 1.586,13	€ -	€ -	€ -	
	40	UFFICIO	14..4	INCASSI NEGOZIO DI COGNE - SALDO 2009	€ 2.799,30	€ 2.799,30	€ -	€ -	€ -	
	40	UFFICIO	15..5	INCASSI NEGOZIO DI COURMAYEUR - SALDO 2009	€ 2.015,17	€ 2.015,17	€ -	€ -	€ -	
	40	UFFICIO	16..6	INCASSI NEGOZIO DI GRESSONEY - SALDO 2009	€ 746,40	€ 746,40	€ -	€ -	€ -	
	40	UFFICIO	17..7	INCASSI CON POS - PERIODO NOVEMBRE/DICEMBRE 2009	€ 26.766,66	€ 26.766,66	€ -	€ -	€ -	
	40	UFFICIO	22..12	INCASSO FTT ATTIVE - ANNO 2009	€ 3.042,30	€ 3.042,30	€ -	€ -	€ -	
	40	UFFICIO	23..13	INCASSO FTT ATTIVE - TRAMITE POS - ANNO 2009	€ 1.702,20	€ 1.702,20	€ -	€ -	€ -	
	45	UFFICIO	21..11	INCASSO FT 10/MAV	€ 440,00	€ 440,00	€ -	€ -	€ -	
2009	45	UFFICIO	24..14	INCASSI VENDITE MUSEO - SALDO 2009	€ 109,00	€ 109,00	€ -	€ -	€ -	
	50	DIRETTORE	179	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE APPLICAZIONE ART. 10 CONTRATTO ARTIGIANI - PRIMO SEMESTRE 2009	€ 4.701,60	€ 2.676,00	€ 2.025,60	€ 2.025,60	€ -	
	50	DIRETTORE	246	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE APPLICAZIONE ART. 10 CONTRATTO ARTIGIANI - INTROITO RIMBORSO PER NOTE EMESSE	€ 5.191,21	€ 2.159,35	€ 3.031,86	€ 3.031,86	€ -	
	50	DIRETTORE	268	RIMBORSO COMUNE DI COURMAYEUR MAGGIORI ONERI ADEGUAMENTO NORMATIVO IMPIANTI ELETTRICI PUNTO VENDITA IVAT COURMAYEUR	€ 3.000,00	€ 3.000,00	€ -	€ -	€ -	
	totale residui attivi					€ 76.750,23	€ 71.692,77	€ 5.057,46	€ 5.057,46	€ -

RESIDUI ATTIVI

002_consuntivo 2010 - riaccertamento residui 2009.xls

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI PROVENIENTI DALL'ESERCIZIO 2009

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2010	residui pagati nel corso dell'esercizio 2010	importo residuo al 31/12/2010	residui riaccertati al 01/01/2011	economie
2006	60	direttore	158	Incarico di progettazione per adeguamento alle normative e miglioramento illuminotecnico degli impianti elettrici dei negozi IVAT	€ 8.618,29	€ 7.670,93	€ 947,36	€ -	€ 947,36
	170	direttore	98	Consulenza relativa ad impianti di sicurezza installati c/o la sede MAV	€ 960,00	€ -	€ 960,00	€ 960,00	€ -
		direttore	128	Acquisto scaffalature metalliche da installare presso il MAV	€ 870,00	€ -	€ 870,00	€ -	€ 870,00
2007	10	direttore	205	Fondo unico aziendale e salario di risultato al personale dipendente dall'IVAT per l'anno 2008	€ 4.880,53	€ 4.880,53	€ -	€ -	€ -
	30	direttore	26	Servizio di system management omnicomprendivo per server sede amministrativa - anno 2008 - INVA SPA	€ 2.268,00	€ -	€ 2.268,00	€ -	€ 2.268,00
	160	direttore	152	Adeguamento normativo e miglioramento illuminotecnico impianti elettrici dei siti di attività IVAT - Conumayeur	€ 4.664,10	€ 4.664,10	€ -	€ -	€ -
	170	direttore	187	Servizi di pulizia della sala espositiva del MAV. Incarico a ditta specializzata	€ 900,00	€ -	€ 900,00	€ -	€ 900,00
	170	direttore	235	CCNL Federculture. Impegno di spesa per trattamento di fine rapporto, premio di risultato e partite diverse da riconoscere ai dipendenti.	€ 2.400,76	€ 2.400,76	€ -	€ -	€ -
	10	Direttore	92	fondo unico aziendale e retribuzione di risultato al personale dipendente dell'ivat per l'anno 2009	€ 13.994,31	€ 13.718,04	€ 276,27	€ -	€ 276,27
2009	10	Direttore	257	liquidazione retribuzione di risultato al personale appartenente alle qualifiche dirigenziali per l'anno 2008	€ 1.601,87	€ 917,83	€ 684,04	€ -	€ 684,04
	16	Direttore	53	buoni pasto sostitutivi del servizio mensa. Impegno di spesa per l'anno 2009	€ 291,45	€ 238,30	€ 53,15	€ -	€ 53,15
	17	Direttore	78..1	Rimborso spese di trasferta al personale dipendente. Impegno di spesa per l'anno 2009	€ 390,92	€ 115,35	€ 275,57	€ -	€ 275,57
	30	Direttore	21	impianto di riscaldamento presso il punto vendita di Courmayeur. Incarico di manutenzione annuale a ditta specializzata	€ 1.712,40	€ -	€ 1.712,40	€ -	€ 1.712,40
	30	Direttore	25	sostituzione estintori a polvere. Vama soc. coop. a.r.l.	€ 480,00	€ -	€ 480,00	€ -	€ 480,00
	30	Direttore	26	gestione della procedure del personale. Incarico a ditta specializzata	€ 93,41	€ 93,41	€ -	€ -	€ -
	30	Direttore	28	allestimento vetrine dei punti vendita dell'ivat - incarico a ditta specializzata	€ 2.436,00	€ 2.436,00	€ -	€ -	€ -
	30	Direttore	29	impegno di spesa per la fornitura di energia elettrica e di gas metano presso i locali sede dell'attività ivat e mav	€ 4.630,31	€ 851,38	€ 3.778,93	€ -	€ 3.778,93
	30	Direttore	46	assistenza e manutenzione software di contabilità finanziaria anno 2009	€ 408,00	€ -	€ 408,00	€ -	€ 408,00
	30	Direttore	48	pulizia sede amministrativa. Incarico a ditta specializzata	€ 511,20	€ 511,20	€ -	€ -	€ -
	30	Direttore	126	manutenzione e aggiornamento procedura gestione magazzino e consulenza di assistenza software e hardware	€ 789,60	€ 789,60	€ -	€ -	€ -
	30	Direttore	182	applicazione del d.lgs 81/2008 in materia di sicurezza del lavoro. Incarico di responsabile del servizio di prevenzione	€ 4.284,00	€ 3.672,00	€ 612,00	€ -	€ 612,00

IVAT - ISTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2010	residui pagati nel corso dell'esercizio 2010	importo residuo al 31/12/2010	residui riaccertati al 01/01/2011	economie
2009	30	Direttore	262	decreto legislativo 81/2008 in tema di sicurezza sul lavoro - fornitura materiale	€ 300,00	€ 265,08	€ 34,92	€ -	€ 34,92
	30	Direttore	265	decreto legislativo 81/2008 impegno di spesa per la sorveglianza sanitaria del personale dipendente dall'ivat	€ 324,61	€ 324,61	€ -	€ -	€ -
	30	Direttore	277	dlgs 81/2008 corsi formazione ris, corsi di primo soccorso e antincendio	€ 1.800,00	€ 1.224,00	€ 576,00	€ -	€ 576,00
	31	Direttore	280	polizza rct derivante da danni patrimoniali per l'ente pubblico e rc professionale per amministratori	€ 4.000,00	€ 4.000,00	€ -	€ -	€ -
	35	Direttore	12	gestione in associazione in partecipazione del punto vendita ivat di Courmayeur	€ 1.942,25	€ 1.942,25	€ -	€ -	€ -
	35	Direttore	13	gestione in associazione in partecipazione del punto vendita ivat di Ayas	€ 1.487,61	€ 1.487,61	€ -	€ -	€ -
	35	Direttore	14	gestione in associazione in partecipazione del punto vendita ivat di Aosta	€ 2.287,24	€ 2.287,24	€ -	€ -	€ -
	35	Direttore	15	gestione in associazione in partecipazione del punto vendita ivat di Bard	€ 1.820,59	€ 1.820,59	€ -	€ -	€ -
	35	Direttore	16	gestione in associazione in partecipazione del punto vendita ivat di Cogne	€ 2.163,48	€ 2.163,48	€ -	€ -	€ -
	35	Direttore	17	gestione in associazione in partecipazione del punto vendita ivat di Gressoney-Saint-Jean	€ 1.858,40	€ 1.858,40	€ -	€ -	€ -
	35	Direttore	18	gestione in associazione in partecipazione del punto vendita ivat di Aosta	€ 874,00	€ 874,00	€ -	€ -	€ -
	35	Direttore	77	contratti in associazione in partecipazione per la gestione dei punti vendita ivat - rettifica percentuale inps	€ 0,35	€ -	€ 0,35	€ -	€ 0,35
	35	Direttore	281	contratti in associazione in partecipazione per la gestione dei punti vendita ivat - saldo delle provvigioni su corrispettivi anno 2009	€ 10.305,77	€ 10.305,77	€ -	€ -	€ -
	50	Direttore	60	fornitura etichette adesive con logo ivat	€ 0,01	€ -	€ 0,01	€ -	€ 0,01
	60	Direttore	203	consulenza in materia contabile, fiscale e di lavoro anno 2009 - area "sviluppo economico"	€ 2.569,20	€ 2.569,20	€ -	€ -	€ -
70	Direttore	85	impegno di spesa per l'acquisto di pagine pubblicitarie su rivista specializzata di settore	€ 1.440,00	€ 1.440,00	€ -	€ -	€ -	
70	Direttore	119	iniziative promozionali - consulenza generale di progettazione e ideazione grafica	€ 3.600,00	€ 3.600,00	€ -	€ -	€ -	
75	Direttore	237	partecipazione all'edizione 2009 di "A.F. L'artigianato in fiera"	€ 10.631,00	€ 10.631,00	€ -	€ -	€ -	
90	Direttore	23	compensi agli organi istituzionali ed alla commissione tecnica dell'ivat	€ 16.896,61	€ 16.658,54	€ 238,07	€ -	€ 238,07	
100	Direttore	263	rimborso spese al consiglio di amministrazione e ai membri della commissione tecnica dell'ivat - anno 2008/2009	€ 560,56	€ 560,56	€ -	€ -	€ -	
120	Direttore	264	oggetti di artigianato destinati alla vendita deteriorati o mancanti in sede di inventario	€ 705,20	€ 705,20	€ -	€ -	€ -	
150	Direttore	251	acquisto manufatti produzione locale - mese di novembre 2009	€ 18.976,15	€ 18.976,15	€ -	€ -	€ -	

RESIDUI PASSIVI

4

002_consuntivo 2010 - riaccertamento residui 2009.xls

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2010	residui pagati nel corso dell'esercizio 2010	importo residuo al 31/12/2010	residui riaccertati al 01/01/2011	economie
2009	150	Direttore	279	acquisto manufatti produzione locale - mese di dicembre 2009	€ 13.599,26	€ 13.263,26	€ 336,00	€ -	€ 336,00
	160	Direttore	192	adeguamento normativo e miglioramento illuminotecnico impianti elettrico punto vendita ivat di Courmayeur	€ 3.923,10	€ 3.923,10	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	29..2	impegno di spesa per la fornitura di gas metano presso i locali sede di attività del mav	€ 1.034,31	€ 1.034,31	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	29..3	impegno di spesa per la fornitura di energia elettrica di presso i locali sede di attività del mav	€ 6.711,00	€ 6.711,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	34	posizionamento di un'opera scultorea all'esterno del mav. Incarico a ditta specializzata	€ 240,00	€ -	€ 240,00	€ -	€ 240,00
	170	Direttore	47	incarico tecnico per attivazione procedure per le denunce da rendere ai vigili del fuoco in funzione dell'inizio dell'attività del mav	€ 468,79	€ -	€ 468,79	€ -	€ 468,79
	170	Direttore	45	stampa elementi grafici a supporto dell'allestimento del mav. Incarico a ditta specializzata	€ 122,40	€ -	€ 122,40	€ -	€ 122,40
	170	Direttore	53	buoni pasto sostitutivi del servizio mensa. Impegno di spesa per l'anno 2009	€ 321,30	€ 263,90	€ 57,40	€ -	€ 57,40
	170	Direttore	58	acquisizione di armadietti per l'area accoglienza del mav	€ 840,00	€ -	€ 840,00	€ 840,00	€ -
	170	Direttore	66	gestione del mav attivazione servizi di vigilanza. Incarico a ditta specializzata	€ 225,28	€ 225,28	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	78..2	rimborso spese di trasferta al personale dipendente. Impegno di spesa per l'anno 2009	€ 461,88	€ 309,65	€ 152,23	€ -	€ 152,23
	170	Direttore	91	fornitura materiale e arredo minimale per il mav	€ 377,95	€ -	€ 377,95	€ -	€ 377,95
	170	Direttore	93	gestione del mav. Incarico di manutenzione ordinaria impianto elevatore	€ 40,00	€ 40,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	105	impegno di spesa per l'acquisto di arredi per la sede del mav	€ 83,19	€ -	€ 83,19	€ -	€ 83,19
	170	Direttore	120	gestione del mav. Incarico di manutenzione ordinaria delle aree verdi	€ 1.200,00	€ -	€ 1.200,00	€ -	€ 1.200,00
	170	Direttore	130	contratto di manutenzione annuale impianti di controllo termogrametrico e di ricambio aria presso il mav	€ 1.020,00	€ -	€ 1.020,00	€ 1.020,00	€ -
	170	Direttore	132	spese di rappresentanza e di ospitalità nella gestione del mav	€ 620,40	€ 19,00	€ 601,40	€ -	€ 601,40
170	Direttore	133	pulizie straordinarie dei locali del mav in occasione dell'inaugurazione ed apertura al pubblico	€ 1.368,00	€ -	€ 1.368,00	€ 1.368,00	€ -	
170	Direttore	139	incarico per le pulizie del mav - periodo 01/07/2009 - 31/12/2009	€ 1.374,02	€ 1.374,02	€ -	€ -	€ -	
170	Direttore	146	fornitura di un servizio di assistenza e manutenzione degli impianti elettrici e di telecomunicazione presso il mav	€ 922,38	€ 462,00	€ 460,38	€ -	€ 460,38	
170	Direttore	157	consulenza di assistenza software e hardware della rete informatica in dotazione al mav	€ 480,00	€ 480,00	€ -	€ -	€ -	
170	Direttore	170	trasporto e montaggio di arredi presso il mav. Incarico a ditta specializzata	€ 240,00	€ -	€ 240,00	€ -	€ 240,00	

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

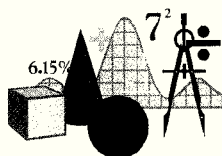
anno di riferimento	numero capitolo	organo deliberante	numero atto	oggetto	residui accertati al 01/01/2010	residui pagati nel corso dell'esercizio 2010	importo residuo al 31/12/2010	residui riaccertati al 01/01/2011	economie
	170	Direttore	171	trasporto ed allestimento di opere in pietra per esposizione "memorie di pietra" organizzata presso il mav. Incarico a ditta specializzata	€ 1.200,00	€ 1.200,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	135	iniziative promozionali e di comunicazione del mav. Consulenza generale di progettazione e ideazione grafica per l'anno 2009	€ 3.000,00	€ 3.000,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	196	consulenza tecnica per l'organizzazione di una conferenza nell'ambito dell'iniziativa espositiva "memorie di pietra" presso il mav	€ 0,24	€ -	€ 0,24	€ -	€ 0,24
	170	Direttore	204	consulenza di materia contabile, fiscale e di lavoro anno 2009 - Area Valorizzazione Culturale	€ 101,09	€ 101,09	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	221	acquisto di cellulari e contratti vodafone per il mav	€ 413,00	€ 413,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	236..2	collaborazione Chabod Gino per iniziativa didattica da attivarsi presso il mav - fornitura assistenza	€ 500,00	€ 470,00	€ 30,00	€ -	€ 30,00
	170	Direttore	249	fornitura di materiale e di consumo e gadget - mav	€ 732,00	€ 732,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	250	acquisto estintori a Co2 da installare presso il mav	€ 162,00	€ 162,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	243	riproduzione opera donata all'Ivat da Franco Balan - incarico di studio e progettazione	€ 4.800,00	€ 4.800,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	244	riproduzione serigrafica e tipografica dell'opera donata da Franco Balan - stampa ed individuazione valori di vendita	€ 10.768,00	€ 10.768,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	254	realizzazione elementi allestimento grafico presso il mav	€ 1.932,00	€ 1.932,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	262..2	decreto legislativo 81/2008 in tema di sicurezza sul lavoro - fornitura materiale	€ 250,00	€ -	€ 250,00	€ -	€ 250,00
	170	Direttore	274	accantonamento fondo tfr anno 2009 personale dipendente ccnl federculture	€ 6.000,00	€ 6.000,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	275	ccnl federculture impegno di spesa per premio di risultato e indennità accessorie da riconoscere al personale	€ 16.000,00	€ 16.000,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	276	pagamento quota servizio idrico integrato per l'anno 2009 per fornitura relativa al mav	€ 300,00	€ 300,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	239	studio di fattibilità di un nuovo polo museale. Affidamento incarico di consulenza specialistica in materia di marketing	€ 5.990,40	€ 5.990,40	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	283	realizzazione rivestimento esterno mav - Lexert	€ 4.200,00	€ 4.200,00	€ -	€ -	€ -
	170	Direttore	284	manutenzione straordinaria mav - Siam	€ 5.400,00	€ -	€ 5.400,00	€ 5.400,00	€ -
	202	Direttore	20	finanziamento mediante accesso al credito per la fornitura di beni necessari all'arredo del punto vendita Ivat di aosta	€ 17,64	€ -	€ 17,64	€ -	€ 17,64
totale residui attivi					€ 239.167,81	€ 210.827,12	€ 28.340,69	€ 9.588,00	€ 18.752,69

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

N. 15 IN DATA 28 GIUGNO 2011



**ELENCO ACCERTAMENTI ED IMPEGNI A RESIDUO AL
31 DICEMBRE 2010**

I.V.A.T. AOSTA

ELENCO ACCERTAMENTI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

Data 31/12/2010 Pag. 1

CAP. ART.	ANNO PROGR.	ANNO PROGR.	DATA PROVVEDIMENTO ACCERTAMENTO	OGGETTO	IMPORTO INIZIALE	PRESCRITTO INESTIG. INDESS.	IMPORTO ATTUALE	SOMMA REVERSALI	RESIDUO
2010 20	2010 15	2010 15	31/12/2010 7	INTERESSI ATTIVI SU C/C ORDINARIO - QUARTO TRIMESTRE 2010 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	171,65	0,00	171,65	0,00	171,65
2010 20	2010 16	2010 16	31/12/2010 8	INTERESSI ATTIVI SU C/C POS - QUARTO TRIMESTRE 2010 Debit.: I.V.A.T. - GIROCONTO C/C POS	19,55	0,00	19,55	0,00	19,55
2010 20	2010 17	2010 17	31/12/2010 9	INTERESSI ATTIVI SU C/C DEICATO TFR - QUARTO TRIMESTRE 2010 Debit.: I.V.A.T. - TFR FEDERCOLTURE	2,71	0,00	2,71	0,00	2,71
TOTALI CAPITOLO 20 INTERESSI ATTIVI					193,91	0,00	193,91	0,00	193,91
2010 40	2010 9	2010 9	31/12/2010 1	INCASSI NEGOZIO DI AOSTA - SALDO 2010 Debit.: I.V.A.T. - AOSTA	2.051,13	0,00	2.051,13	0,00	2.051,13
2010 40	2010 10	2010 10	31/12/2010 2	INCASSI NEGOZIO DI BARD - SALDO 2010 Debit.: I.V.A.T. DI BARD	1.657,10	0,00	1.657,10	0,00	1.657,10
2010 40	2010 11	2010 11	31/12/2010 3	INCASSI NEGOZIO DI AYAS - SALDO 2010 Debit.: I.V.A.T. - AYAS	1.596,50	0,00	1.596,50	0,00	1.596,50
2010 40	2010 12	2010 12	31/12/2010 4	INCASSI NEGOZIO DI COGNE - SALDO 2010 Debit.: I.V.A.T. - COGNE	1.655,70	0,00	1.655,70	0,00	1.655,70
2010 40	2010 13	2010 13	31/12/2010 5	INCASSI NEGOZIO DI COURMAYEUR - SALDO 2010 Debit.: I.V.A.T. - COURMAYEUR	1.947,20	0,00	1.947,20	0,00	1.947,20
2010 40	2010 14	2010 14	31/12/2010 6	INCASSI NEGOZIO DI GRESSONEY - SALDO 2010 Debit.: I.V.A.T. - GRESSONEY-ST-JEAN	1.194,60	0,00	1.194,60	0,00	1.194,60
2010 40	2010 18	2010 18	31/12/2010 10	INCASSI NEGOZI CON POS - DICEMBRE 2010 Debit.: I.V.A.T. - GIROCONTO C/C POS	25.729,32	0,00	25.729,32	0,00	25.729,32
2010 40	2010 21	2010 21	31/12/2010 13	INCASSO FTT ATTIVE - ANNO 2010 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	8.897,21	0,00	8.897,21	0,00	8.897,21
2010 40	2010 22	2010 22	31/12/2010 14	INCASSO FTT ATTIVE TRAMITE POS - ANNO 2010 Debit.: I.V.A.T. - CARTE DI CREDITO	864,50	0,00	864,50	0,00	864,50
TOTALI CAPITOLO 40 PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MANUFATTI					45.593,26	0,00	45.593,26	0,00	45.593,26
2009 50	2009 7	2009 7	21/07/2009 179	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE APPLICAZIONE ART. 10 CONTRATTO ARTIGIANI - PRIMO SEMESTRE 2009 Debit.: I.V.A.T. - SEDE	4.701,60	0,00	4.701,60	2.676,00	2.025,60
2009 50	2009 8	2009 8	23/11/2009 246	ACCERTAMENTO MAGGIORI ENTRATE APPLICAZIONE ART. 10 CONTRATTO ARTIGIANI - INTROITO RIMBORSI PER NOTE EMESSE. Debit.: I.V.A.T. - SEDE	5.191,21	0,00	5.191,21	2.159,35	3.031,86
TOTALI CAPITOLO 50 PROVENTI E RIMBORSI DIVERSI					9.892,81	0,00	9.892,81	4.835,35	5.057,46
2010 62	2010 19	2010 19	31/12/2010 11	INCASSI MUSEO CON POS - DICEMBRE 2010 Debit.: I.V.A.T. - GIROCONTO C/C POS	14,90	0,00	14,90	0,00	14,90

I.V.A.T. AOSTA

ELENCO ACCERTAMENTI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

Data 31/12/2010 Pag. 2

CAP. ART.	ANNO PROGR.	DATI PROVVEDIMENTO ACCERTAMENTO	OGGETTO	IMPORTO INIZIALE	PRESCRITTO INESIG. INSUSS.	IMPORTO ATTUALE	SOMMA REVERSALI	RESIDUO
2010 62	2010 20	31/12/2010 12 UF E	INCASSO FTI MAV Debit.: I.V.A.T. - SEDE	1.207,20	0,00	1.207,20	0,00	1.207,20
2010 62	2010 23	31/12/2010 15 UF E	INCASSI VENDITE MUSEO - SALDO 2010 Debit.: I.V.A.T. - MUSEO DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE NE - MA	412,92	0,00	412,92	0,00	412,92
TOTALI CAPITOLO 2010 62 PROVENTI DERIVANTI DALLE ATTIVITA' DEL MAV				1.635,02	0,00	1.635,02	0,00	1.635,02
2010 64	2010 8	3/11/2010 259 DI E	RIMBORSO NOTE DI ACCREDITO RELATIVE ALLA FORNITURA DI ENERGI A ELETTRICA PRESSO IL MAV Debit.: I.V.A.T. - SEDE	1.313,00	0,00	1.313,00	0,00	1.313,00
TOTALI CAPITOLO 2010 64 PROVENTI E RIMBORSI DIVERSI - MAV				1.313,00	0,00	1.313,00	0,00	1.313,00
2010 65	2010 24	31/12/2010 15 UF E	INCASSO CONTRIBUTO PUBBLICO SU PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFER ONTALIERA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE DU GESTE" Debit.: I.V.A.T. - SEDE	51.187,50	0,00	51.187,50	0,00	51.187,50
TOTALI CAPITOLO 2010 65 CONTRIBUTO PUBBLICO SU PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA IT/CH 2007-2013 "LA				51.187,50	0,00	51.187,50	0,00	51.187,50
2010 150	2010 25	31/12/2010 16 UF E	INTROITO PARTITE GIRO PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE DU GESTE" Debit.: I.V.A.T. - SEDE	8.437,50	0,00	8.437,50	0,00	8.437,50
TOTALI CAPITOLO 2010 150 CONTRIBUTO PUBBLICO SU PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA IT/CH 2007-2013 "LA				8.437,50	0,00	8.437,50	0,00	8.437,50
TOTALI FINALI				118.253,00	0,00	118.253,00	4.835,35	113.417,65

Data 31/12/2010 Pag. 1

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

V. V. M. T. AOSTA

CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI MANDATI	RESIDUO
2010 10	2010 55 D	16/12/2009 258	FONDO UNICO AZIENDALE E RETRIBUZIONE DI RISULTATO AL PERSONA LE DIPENDENTE DALL'IVAT PER L'ANNO 2009 - INTEGRAZIONE DI SP Cred. : DIVERSI	1.781,28	0,00	1.781,28	0,00	1.781,28
2010 10	2010 137 D	20/05/2010 112	FONDO UNICO AZIENDALE E RETRIBUZIONE DI RISULTATO AL PERSONA LE DIPENDENTE DALL'IVAT PER L'ANNO 2010 Cred. : DIVERSI	15.429,80	0,00	15.429,80	0,00	15.429,80
2010 10	2010 267 D	30/12/2010 251	PROGRESSIONE ORIZZONTALE PER ANNO 2011 - RICONOSCIMENTO 4° F ASCIA DI POSIZIONE ORIZZONTALE ALLE DIPENDENTI NIEROZ E PROM Cred. : DIVERSI	930,12	0,00	930,12	0,00	930,12
TOTALI CAPITOLO 2010 10 STIPENDI E CONTRIBUTI AL PERSONALE DIPENDENTE (CCRL PUBBLICO IMPIEGO)				18.141,20	0,00	18.141,20	0,00	18.141,20
2010 16	2010 24 D	10/01/2010 24	BUONI PASTO SOSTITUTIVI DEL SERVIZIO MENSA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2010 Cred. : DIVERSI	2.650,00	2.170,41	479,59	2.170,41	479,59
TOTALI CAPITOLO 2010 16 SERVIZIO MENSA PERSONALE COMPARTO UNICO DEL P UBBLICO IMPIEGO				2.650,00	2.170,41	479,59	2.170,41	479,59
2010 17	2010 42 D	21/01/2010 40	RIMBORSO SPESE DI TRASFERITA AL PERSONALE DIPENDENTE - AREA S VILUPPO ECONOMICO - Cred. : DIVERSI	4.000,00	2.882,52	1.117,48	2.882,52	1.117,48
TOTALI CAPITOLO 2010 17 RIMBORSO SPESE TRASFERITA PERSONALE COMPARTO U NICO DEL PUBBLICO IMPIEGO				4.000,00	2.882,52	1.117,48	2.882,52	1.117,48
2010 20	2010 3 D	2/01/2010 5	CANONE DI SUBLOCAZIONE DEI VANI ADIBITI A PUNTO VENDITA DI P RODOTTI MARCHIATI IN GRESSONEY-SAINT-JEAN Cred. : COOPERATIVA D'SOCCA A R.L.	5.847,98	3.890,88	1.957,10	3.890,88	1.957,10
TOTALI CAPITOLO 2010 20 FITTO LOCALI PUNTI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI				5.847,98	3.890,88	1.957,10	3.890,88	1.957,10
2010 30	2010 6 D	2/01/2010 8	SPESE CONDOMINIALI RELATIVE ALLA CONCESSIONE DI LOCALI DA DE STINARE A SEDE ESPOSITIVO-COMMERCIALE PRESSO IL FORTE DI BAR Cred. : ASSOCIAZIONE FORTE DI BAR PER LA VALORIZZ.TURISM.C	964,80	883,60	81,20	883,60	81,20
2010 30	2010 17 D	4/01/2010 19	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA PRES SO I LOCALI SEDE DELL'ATTIVITA' DELL'IVAT Cred. : IDROELETTRICA SCRUL	12.000,00	7.684,38	4.315,62	7.684,38	4.315,62
2010 30	2010 28 D	11/01/2010 27	GESTIONE DELLE PROCEDURE DEL PERSONALE. INCARICO A DITTA SPE CIALIZZATA Cred. : SER.VAL. SRL	1.914,18	1.723,62	190,56	1.723,62	190,56
2010 30	2010 36 D	13/01/2010 35	ALLESTIMENTO VETRINE NEI PUNTI VENDITA DELL'IVAT Cred. : BONIFACE NICOLETTA	7.872,00	5.736,00	2.136,00	5.736,00	2.136,00
2010 30	2010 39 D	21/01/2010 39	PULIZIA LOCALI SEDE AMMINISTRATIVA IVAT - INCARICO A DITTA S PECIALIZZATA Cred. : VIERIN CESARINA SRL	2.044,80	1.533,60	511,20	1.533,60	511,20
2010 30	2010 45 D	25/01/2010 43	VISITE FISCALI DEI REGISTRATORI DI CASSA INSTALLATO PRESSO I PONTI VENDITA IVAT Cred. : BALDELLI SRL	504,00	420,00	84,00	420,00	84,00

I.V.A.T. AOSTA

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

Data 31/12/2010 Pag. 2

CNF. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATI PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI MANDATI	RESIDUO
2010 30	2010 75 D	18/02/2010 65 DI E	APPLICAZIONE D.LGS 81/2008 - INCARICO RESPONSABILE DEL SERVIZI DI PREVENZIONE E PROTEZIONE ANNO 2010 Cred. : AEGUAL DI FORETIER MARCO IUTIGI	2.448,00	0,00	2.448,00	0,00	2.448,00
2010 30	2010 86 D	3/03/2010 74 DI E	SOSTITUZIONE ESTINTORI A POLVERE PUNTI VENDITA IVAT DI AYAS E GRESSONEY-SAINT-JEAN Cred. : VAMA SCRNL	132,00	66,00	66,00	66,00	66,00
2010 30	2010 108 D	26/03/2010 89 1 DI E	IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DEI SERVIZI DI TELEFONIA FISSA PRESSO I LOCALI IVAT Cred. : TELECOM ITALIA	5.500,00	4.948,50	551,50	4.948,50	551,50
2010 30	2010 127 D	21/04/2010 102 DI E	INCARICO DI CONSULENZA PER L'ORGANIZZAZIONE DELL'ALLESTIMENTI O PUNTO VENDITA IVAT DI GRESSONEY-SAINT-JEAN Cred. : BONIFACE NICOLETTA	1.200,00	0,00	1.200,00	0,00	1.200,00
2010 30	2010 131 D	6/05/2010 108 DI E	VERIFICA SEMESTRALE ESTINTORI DI PROPRIETA' DELL'IVAT Cred. : VAMA SCRNL	122,40	118,80	3,60	118,80	3,60
2010 30	2010 142 D	8/06/2010 118 DI E	MANUTENZIONE E AGGIORNAMENTO PROCEDURA GESTIONE MAGAZZINO E CONSULENZA ASSISTENZA SOFTWARE E HARDWARE Cred. : ALCHIMIE MEDIALI DI LASAGNA PIERLUIGI	3.214,80	1.635,60	1.579,20	1.635,60	1.579,20
2010 30	2010 218 D	28/10/2010 196 DI E	FORNITURA PIEGHEVOLI COPPA DELL' AMICIZIA, INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA Cred. : TIPOGRAFIA TESTOLIN DI B. TESTOLIN & C.	408,00	0,00	408,00	0,00	408,00
2010 30	2010 231 D	29/11/2010 217 DI E	ACQUISTO CORNICI PER INCORNICIATURE SERIGRAFIE BALAN FRANCO ALL'INTERNI DEI PUNTI VENDITA IVAT Cred. : TOMASSONI CORNICI SNC	420,00	0,00	420,00	0,00	420,00
2010 30	2010 244 D	29/11/2010 218 DI E	DECRETO LEGISLATIVO 81/2008 - SOSTITUZIONE MATERIALE SCADUTO CASSETTE PRONTO SOCCORSO IVAT Cred. : AZIENDA PUBBLICI SERVIZI AOSTA SOCIETA' PER AZIONI	83,00	82,55	0,45	82,55	0,45
2010 30	2010 246 D	20/10/2010 195 DI E	ESECUZIONE LAVORI NECESSARI AGLI ALLESTIMENTI INTERNI DELLA BOUTIQUE IVAT DI GRESSONEY SAINT JEAN Cred. : DIVERSI	96,00	0,00	96,00	0,00	96,00
2010 30	2010 252 D	4/12/2010 227 DI E	ACQUISTO GILET IVAT Cred. : FONTANELLE STEFANO - IDEART	540,00	0,00	540,00	0,00	540,00
TOTALI CAPITOLO 2010 30 GESTIONE GENERALE PUNTI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI				39.463,98	24.832,65	14.631,33	24.832,65	14.631,33
2010 31	2010 21 D	8/01/2010 21 DI E	ASSICURAZIONE VARIE A COPERTURA RISCHI DIVERSI PER I LOCALI IN CUI IVAT SVOLGE LA PROPRIA ATTIVITA' Cred. : L'ARCA CONSULENZA ASSICURATIVA	6.886,32	6.860,98	25,34	6.860,98	25,34
2010 31	2010 270 D	31/12/2010 260 DI E	FOLIZZAZIONE DERIVANTE DA DANNI PATRIMONIALI PER L'ENTE PUBBLICO E RC PROFESSIONALE PER AMMINISTRATORI E AMMINISTRATIVI Cred. : L'ARCA CONSULENZA ASSICURATIVA	4.000,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00

I. V. A. T. AOSTA

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

Data 31/12/2010 Pag. 3

CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI MANDATI	RESIDUO
TOTALI CAPITOLO 2010 31 GESTIONE PRATICHE ASSICURATIVE								
2010 35	2010 10 D	2/01/2010 12	DI E GESTIONE IN ASSOCIAZIONE IN PARTECIPAZIONE DEL PUNTO VENDITA DI AOSTA Cred. : BOSONIN TIZIANA	10.886,32	6.860,98	4.025,34	6.860,98	4.025,34
2010 35	2010 11 D	2/01/2010 13	DI E GESTIONE IN ASSOCIAZIONE IN PARTECIPAZIONE DEL PUNTO VENDITA DI AOSTA Cred. : CASTELLANI GINA	10.497,53	9.622,53	875,00	9.622,53	875,00
2010 35	2010 12 D	2/01/2010 14	DI E GESTIONE IN ASSOCIAZIONE DEL PUNTO VENDITA DI COURMAYEUR Cred. : DAUPHIN SIMONA	23.395,11	21.445,11	1.950,00	21.445,11	1.950,00
2010 35	2010 13 D	2/01/2010 15	DI E GESTIONE IN ASSOCIAZIONE DEL PUNTO VENDITA DI COGNE Cred. : BOCHET MASSIMO	26.155,74	23.975,74	2.180,00	23.975,74	2.180,00
2010 35	2010 14 D	2/01/2010 16	DI E GESTIONE IN ASSOCIAZIONE DEL PUNTO VENDITA DI AYAS Cred. : FRACHEY PATRIZIA	17.889,53	16.398,53	1.491,00	16.398,53	1.491,00
2010 35	2010 15 D	2/01/2010 17	DI E GESTIONE IN ASSOCIAZIONE DEL PUNTO VENDITA DI BARD Cred. : BAUDIN BRUNA	22.029,22	20.193,22	1.836,00	20.193,22	1.836,00
2010 35	2010 16 D	2/01/2010 18	DI E GESTIONE IN ASSOCIAZIONE DEL PUNTO VENDITA DI GRESSONEY-SAIN T-JEAN Cred. : FERRARIS LUCIANA	22.307,27	20.448,27	1.859,00	20.448,27	1.859,00
2010 35	2010 43 D	22/01/2010 41	DI E CONTRATTI IN ASSOCIAZIONE IN PARTECIPAZIONE PER LA GESTIONE DEI PUNTI VENDITA IVAT - SALDO DELLE PROVVIGIONI SUI CORRISP Cred. : DIVERSI	225,00	221,11	3,89	221,11	3,89
2010 35	2010 175 D	22/01/2010 152	DI E PROVVIGIONI I ° SEMESTRE 2010 ASSOCIATI PUNTI VENDITA IVAT Cred. : DIVERSI	18.043,34	18.041,38	1,96	18.041,38	1,96
2010 35	2010 271 D	31/12/2010 261	DI E CONTRATTI DI ASSOCIAZIONE IN PARTECIPAZIONE PER LA GESTIONE DEI PUNTI VENDITA IVAT. SALDO DELLE PROVVIGIONI SU CORRISP Cred. : DIVERSI	11.000,00	0,00	11.000,00	0,00	11.000,00
TOTALI CAPITOLO 2010 35 GESTIONE CONTRATTI DI ASSOCIAZIONE IN PARTECIPAZIONE								
2010 40	2010 269 D	31/12/2010 253	DI E RIMBORSO SPESE DI CONTO AL TESORIERE - CHIUSURA ESERCIZIO FI NANZIARIO 2010 Cred. : I. V. A. T. - SEDE	13,20	0,00	13,20	0,00	13,20
TOTALI CAPITOLO 2010 40 CANCELLERIA, POSTALI, BANCARIE, ABBONAMENTI								
2010 50	2010 212 D	20/10/2010 187	DI E ACQUISTO DI BORSE DI CARTA PER IL CONFEZIONAMENTO DEI PRODOTTI COMMERCIALIZZATI PRESO I PUNTI VENDITA IVAT Cred. : GPS SRL	4.138,36	0,00	4.138,36	0,00	4.138,36
TOTALI CAPITOLO 2010 50 PRODUZIONE MARCHIO, PRODOTTI PER CONFEZIONI, IMBALLI								
2010 60	2010 100 D	8/03/2010 77	DI E CONSULENZA IN MATERIA CONTABILE, FISCALE E DI LAVORO ANNO 2010 - AREA SVILUPPO ECONOMICO - Cred. : STUDIO FESTAZ S.R.L.	12.316,80	7.308,00	5.008,80	7.308,00	5.008,80

Data 31/12/2010 Pag. 4

ELLENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

L.V.A.T. AOSTA

CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATI PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI MANDATI	RESIDUO
2010 60	2010 167 D	5/07/2010 140 DI E	RIORGANIZZAZIONE LOCALI SEDE DELL'IVAT. AFFIDAMENTO DI INCARICO PER LA REDAZIONE E PRESENTAZIONE DELLA FRALICHE COMUNALI Cred. : FIGNATARO VITTORIA	6.120,00	4.284,00	1.836,00	4.284,00	1.836,00
2010 60	2010 216 D	16/09/2010 171 DI E	AFFIANCAMENTO DELLA STRUTTURA IVAT IN MATERIA DI ASSISTENZA TECNICO-AMMINISTRATIVA PER LAVORI ED OPERE PUBBLICHE Cred. : GIACHELLO DIEGO	4.284,00	0,00	4.284,00	0,00	4.284,00
2010 60	2010 220 D	13/10/2010 182 DI E	RIORGANIZZAZIONE STRATEGICA DELL' IVAT. IMPEGNO DI SPESA Cred. : BODRIA MARZIO	7.488,00	3.744,00	3.744,00	3.744,00	3.744,00
2010 60	2010 225 D	12/11/2010 209 DI E	STUDIO DI FATTIBILITA' PER LA REALIZZAZIONE DI UN NUOVO FOLO MUSEALE. AFFIDAMENTO INCARICO CONSULENZA SPECIALISTICA Cred. : STATTI MAURIZIO EV CONSULTING S.A.S.	5.890,56	0,00	5.890,56	0,00	5.890,56
2010 60	2010 226 D	12/11/2010 209 DI E	AFFIANCAMENTO DELLA STRUTTURA IN MATERIA DI ASSISTENZA LEGAL E E AMMINISTRATIVA Cred. : STUDIO LEGALE D'HERIN - FANTINI - FAYVE	2.790,00	0,00	2.790,00	0,00	2.790,00
TOTALI CAPITOLATO 2010 60 SPESE PER CONSULENZE E PERIZIE VARIE				38.889,36	15.336,00	23.553,36	15.336,00	23.553,36
2010 70	2010 79 D	22/02/2010 67 DI E	ACQUISTO DI PAGINE PUBBLICITARIE SU RIVISTA SPECIALISTICA DI SETTORE Cred. : GEDIRAMA SRL	3.619,20	3.600,00	19,20	3.600,00	19,20
2010 70	2010 165 D	1/07/2010 135 DI E	DISTRIBUZIONE SUL TERRITORIO REGIONALE DI MATERIALE PROMOZIONALE. INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA Cred. : TOURING INFO SERVICE SA	750,00	0,00	750,00	0,00	750,00
2010 70	2010 250 D	20/10/2010 194 DI E	PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE ALLESTIMENTO GRAFICA GRESSONE Y Cred. : DIVERSI	9.960,00	0,00	9.960,00	0,00	9.960,00
2010 70	2010 251 D	28/10/2010 199 DI E	REVISIONE LOGHI ISTITUZIONALI Cred. : SEGHESTO GRIVON SAS	3.600,00	0,00	3.600,00	0,00	3.600,00
2010 70	2010 254 D	16/12/2010 230 DI E	ACQUISTO PAGINE PUBBLICITARIE SUL SETTIMANALE LOCALE "LA VALLE NOTIZIE" Cred. : GEDIRAMA SRL	1.200,00	0,00	1.200,00	0,00	1.200,00
2010 70	2010 288 D	31/12/2010 255 DI E	DISTRIBUZIONE DI CARTOLINE DEI NEGOZI DELL'ARTIGIANATO ARTISTICO Cred. : ARTEX S. CONS.R.L.	110,00	0,00	110,00	0,00	110,00
TOTALI CAPITOLATO 2010 70 ATTIVITA' PROMOZIONALI				19.239,20	3.600,00	15.639,20	3.600,00	15.639,20
2010 75	2010 249 D	12/11/2010 207 DI E	PARTICIPAZIONE AF MILANO 2010 Cred. : DIVERSI	13.742,78	0,00	13.742,78	0,00	13.742,78
TOTALI CAPITOLATO 2010 75 PARTECIPAZIONE A MOSTRE E FIERE				13.742,78	0,00	13.742,78	0,00	13.742,78
2010 90	2010 9 D	2/01/2010 11 DI E	COMPENSI AGLI ORGANI ISTITUZIONALI ED ALLA COMMISSIONE TECNICI CA DELL'IVAT Cred. : DIVERSI	40.340,00	30.925,60	9.414,40	30.925,60	9.414,40

Data 31/12/2010 Pag. 5

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

F.V.A.T. AOSTA

CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI MANDATI	RESIDUO
2010 90	2010 265 D	29/12/2010 248 DI E	COMPENSO AL REVISORE DEI CONII DELL'IVAT - ANNO 2010 Cred.: SALVETTO MARCO	3.744,00	0,00	3.744,00	0,00	3.744,00
TOTALI CAPITOLO 2010 90 FUNZIONAMENTO ISTITUZIONALE				44.084,00	30.925,60	13.158,40	30.925,60	13.158,40
2010 100	2010 264 D	27/12/2010 246 DI E	RIMBORSO SPESE DI TASFERITA CDA E COMMISSIONE TECNICA IVAT AN NO 2010 Cred.: DIVERSI	820,05	0,00	820,05	0,00	820,05
TOTALI CAPITOLO 2010 100 TRASFERTE E RIMBORSI SPESA AMMINISTRATORI				820,05	0,00	820,05	0,00	820,05
2010 130	2010 253 D	10/12/2010 228 DI E	VISITA ISTITUZIONALE EDIZIONE 2010 "ARTI & MESTIERI EXPO" ROMA 16/19 DICEMBRE 2010 Cred.: DIVERSI	523,78	0,00	523,78	0,00	523,78
TOTALI CAPITOLO 2010 130 SPESE DI RAPPRESENTANZA				523,78	0,00	523,78	0,00	523,78
2010 150	2010 69 D	5/02/2010 56 DI E	ACQUISTO MANUFATTI PRODUZIONE LOCALE - MESE DI GENNAIO - Cred.: DIVERSI	24.515,80	24.515,79	0,01	24.515,79	0,01
2010 150	2010 243 D	4/12/2010 223 DI E	ACQUISTO MANUFATTI PRODUZIONE LOCALE - MESE DI NOVEMBRE 2010 Cred.: DIVERSI	34.998,53	1.423,52	33.575,01	1.423,52	33.575,01
2010 150	2010 253 D	28/12/2010 247 DI E	ACQUISTO MANUFATTI PRODUZIONE LOCALE - MESE DI DICEMBRE 2010 Cred.: DIVERSI	10.088,36	0,00	10.088,36	0,00	10.088,36
2010 150	2010 256 D	31/12/2010 252 DI E	ACQUISTO MANUFATTI PRODUZIONE LOCALE - CONTO COMMISSIONE DICE MERE 2010 Cred.: DIVERSI	1.354,11	0,00	1.354,11	0,00	1.354,11
TOTALI CAPITOLO 2010 150 ACQUISTO MANUFATTI DI PRODUZIONE LOCALE				70.956,80	25.939,31	45.017,49	25.939,31	45.017,49
2008 170	2007 102 D	30/07/2007 98 DI E	CONSULENZA RELATIVA AD IMPIANTI DI SICUREZZA INSTALLATI C/O LA SEDE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO DI TRADIZIONE Cred.: CET SNC	960,00	0,00	960,00	0,00	960,00
TOTALI CAPITOLO 2008 170 SPESE GENERALI - MUSEO				960,00	0,00	960,00	0,00	960,00
2009 170	2009 63 D	29/01/2009 58 DI E	ACQUISIZIONE DI ARMADIETTI PER L'AREA ACCOGLIENZA DEL MAV. Cred.: FONDAZIONE TORINO MUSEI	840,00	0,00	840,00	0,00	840,00
2009 170	2009 138 D	15/05/2009 130 DI E	CONTRATTO DI MANUTENZIONE ANNUALE IMPIANTI DI CONTROLLO TERM O-IGROMETRICO E DI RICAMBIO ARIA PRESSO IL MAV Cred.: IDEALCLIMA DI MASRI CORRADO	1.020,00	0,00	1.020,00	0,00	1.020,00
2009 170	2009 141 D	20/05/2009 133 DI E	PULIZIE STRAORDINARIE DEI LOCALI DEL MAV IN OCCASIONE DELL' INAUGURAZIONE ED APERTURA AL PUBBLICO Cred.: VIERIN CESARINA SRL	1.368,00	0,00	1.368,00	0,00	1.368,00
2009 170	2009 268 D	31/12/2009 294 DI E	MANUTENZIONE STRAORDINARIA MAV - SIAM Cred.: SI-AM DI CARRADORE DOMENICO E C. SAS	5.400,00	0,00	5.400,00	0,00	5.400,00

L.V.S.T. AOSTA

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

Data 31/12/2010 Pag. 6

CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATI PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITÀ LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI MANDATI	RESIDUO
TOTALI CAPITOLO 2009 170 SPESE GENERALI - MUSEO								
2010 175	2010 25 D	10/01/2010 24 2 DI E	BUONI PASTO SOSTITUTIVI DEL SERVIZIO MENSA. IMPEGNO DI SPESA PER L'ANNO 2010 Cred. : DIVERSI	7.000,00	5.885,50	1.114,50	5.885,50	1.114,50
2010 175	2010 41 D	21/01/2010 40 2 DI E	RIMBORSO SPESE DI TRASFERA AL PERSONALE DIPENDENTE - AREA V ALORIZZAZIONE CULTURALE - Cred. : DIVERSI	5.000,00	4.656,08	343,92	4.656,08	343,92
2010 175	2010 255 D	23/12/2010 241 DI E	ACCANTONAMENTO FONDO IFR ANNO 2010 - CCNL FEDERCOLTURE Cred. : DIVERSI	9.500,00	0,00	9.500,00	0,00	9.500,00
2010 175	2010 256 D	23/12/2010 242 DI E	COSTITUZIONE FONDO DA RICONOSCERE QUALE PREMIO DI RISULTATO AI DIPENDENTI CCNL FEDERCOLTURE Cred. : DIVERSI	8.984,81	0,00	8.984,81	0,00	8.984,81
TOTALI CAPITOLO 2010 175 GESTIONE PERSONALE DIPENDENTE (CCNL FEDERCOLT URE)								
2010 180	2010 30 D	12/01/2010 29 DI E	INIZIATIVE PROMOZIONALI E DI COMUNICAZIONE DEL MAV - CONSULENZA GENERALE DI PROGETTAZIONE E DI IDEAZIONE GRAFICA PER L'A Cred. : SEGHEGIO GRIVON SAS	3.600,00	0,00	3.600,00	0,00	3.600,00
2010 180	2010 33 D	25/01/2010 47 DI E	COLLABORAZIONE SPECIALISTICA IN MATERIA DI SECURITY PER IL M AV Cred. : CONTRARDO PAOLO - CONSULTING	1.497,60	898,56	599,04	898,56	599,04
2010 180	2010 210 D	10/09/2010 169 DI E	AFFIDAMENTO INCARICO RELATIVO ALLO STUDIO DI FATTIBILITÀ PER UN PARZIALE NUOVO ASSETTO DISTRIBUTIVO DEL MAV Cred. : FROMAGE PAOLO	13.500,00	0,00	13.500,00	0,00	13.500,00
TOTALI CAPITOLO 2010 180 PRESTAZIONI E COLLABORAZIONI CONSULENZIALI - MUSEO								
2010 185	2010 18 D	4/01/2010 19 2 DI E	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI GAS METANO PRESSO I LOCALI SEDE DELL'ATTIVITÀ DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTA Cred. : ENI SPA	7.843,20	5.673,37	2.169,83	5.673,37	2.169,83
2010 185	2010 19 D	4/01/2010 19 3 DI E	IMPEGNO DI SPESA PER LA FORNITURA DI ENERGIA ELETTRICA PRESSO I LOCALI SEDE DELL'ATTIVITÀ DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO V Cred. : IDROELETTRICA SCRL	7.000,00	5.325,00	1.675,00	5.325,00	1.675,00
2010 185	2010 26 D	10/01/2010 25 DI E	GESTIONE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE - ATTIVAZIONE SERVIZIO DI VIGILANZA - Cred. : DIVER SRL	2.835,36	2.610,08	225,28	2.610,08	225,28
2010 185	2010 27 D	11/01/2010 26 DI E	INCARICO A DITTA SPECIALIZZATA PER LE PULIZIE DEL MUSEO DELL'ARTIGIANATO VALDOSTANO DI TRADIZIONE Cred. : VIERIN CESARINA SRL	17.909,04	13.740,20	4.168,84	13.740,20	4.168,84
2010 185	2010 57 D	13/01/2010 32 DI E	RIALLESTIMENTO ANNUALE AREA "FOIRE" PRESSO IL MAV. PREDISPOSIZIONE DI DECORAZIONE A PARETE Cred. : PZ DI DALLE PEZZE E C. S.A.S.	2.040,00	1.950,00	90,00	1.950,00	90,00

Data 31/12/2010 Pag. 7

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

F.V.A.T. AOSTA

CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATA PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI MANDATI	RESIDUO
2010 185	59 D	25/01/2010 48	SERVIZIO DI CONDIZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DELL'IMPIANTO DI RISCALDAMENTO CON ASSUNZIONE DI RUOLO DI TERZO RESPONSABILE Cred. : OMNISERVICE S.N.C.	1.020,00	0,00	1.020,00	0,00	1.020,00
2010 185	60 D	25/01/2010 49	FORNITURA SERVIZIO ASSISTENZA E MANUTENZIONE DEGLI IMPIANTI ELETTRICI E DI TELECOMUNICAZIONE PRESSO IL MAV Cred. : TEN SOLUTION S.R.L.	3.000,00	2.476,30	523,70	2.476,30	523,70
2010 185	63 D	29/01/2010 52	INTERVENTO PER MANUTENZIONE STRAORDINARIA ALLE CONDUITTE DI RACCOLTA E SMALTIMENTO DELLE ACQUE PIOVANE PRESSO IL MAV Cred. : OMNISERVICE S.N.C.	1.656,00	0,00	1.656,00	0,00	1.656,00
2010 185	68 D	5/02/2010 55	SERVIZIO DI CONDIZIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA IMPIANTO DI RISCALDAMENTO/CONDIZIONAMENTO NEI LOCALI DEL MAV Cred. : IDEALCLIMA DI MAGRI CORRADO	2.160,00	1.080,00	1.080,00	1.080,00	1.080,00
2010 185	70 D	9/02/2010 58	ACQUISIZIONE MATERIALE DI CONSUMO PER IL DEPOSITO DEL MAV Cred. : PROMENT GIULIANA - ECONOMO	800,00	741,25	58,75	741,25	58,75
2010 185	132 D	6/05/2010 108 2	VERIFICA SEMESTRALE ESTINTORI DI PROPRIETA' DELL'IVAT Cred. : YAMA SCRIL	538,80	271,20	267,60	271,20	267,60
2010 185	171 D	13/07/2010 146	PROBLEMATICHE CONNESSE AD EVENTO ATMOSFERICO CON DANNI AGLI IMPIANTI PRESSO IL MAV Cred. : DIVERSI	2.592,53	2.276,44	316,09	2.276,44	316,09
2010 185	198 D	20/10/2010 188	CONSENSUA DI ASSISTENZA SOFTWARE E HARDWARE DELLA RETE INFORMATICA IN DOTAZIONE AL MAV Cred. : DATALINE S.R.L.	1.440,00	960,00	480,00	960,00	480,00
2010 185	272 D	30/11/2010 219	MANUTENZIONE STRAORDINARIA INFILTRAZIONE ACQUA PRESSO IL MAV Cred. : IDEALCLIMA DI MAGRI CORRADO	1.021,44	0,00	1.021,44	0,00	1.021,44
TOTALI CAPITOLO 2010 185 GESTIONE E MANUTENZIONI IMMOBILI				51.856,37	37.103,84	14.752,53	37.103,84	14.752,53
2010 190	80 D	22/02/2010 67 2	ACQUISTO DI PAGINE PUBBLICITARIE SU RIVISTA SPECIALISTICA DI SETTORE Cred. : GEDIRAMA SRL	3.619,20	1.800,00	1.819,20	1.800,00	1.819,20
2010 190	90 D	8/03/2010 76	COLLABORAZIONI PER INIZIATIVA DIDATTICA SPECIALISTICA DA SVOLGERSI PRESSO IL MAV Cred. : CHABOD GINO	1.500,00	520,00	980,00	520,00	980,00
2010 190	129 D	3/05/2010 105	COLLABORAZIONE PER INIZIATIVA DIDATTICA SPECIALISTICA DA ATTUARE PRESSO IL MAV Cred. : FERROL SERGIO	1.000,00	240,00	760,00	240,00	760,00
2010 190	161 D	24/06/2010 132	ATTIVAZIONE COLLABORAZIONI OCCASIONALI DI TIPO ACCESSORIO PER ASSISTENZA STRAORDINARIA AL MAV Cred. : PROMENT GIULIANA - ECONOMO	3.190,00	3.070,00	120,00	3.070,00	120,00
2010 190	166 D	1/07/2010 135 2	DISTRIBUZIONE SUL TERRITORIO REGIONALE DI MATERIALE PROMOZIONALE Cred. : TOURING INFO SERVICE SA	750,00	0,00	750,00	0,00	750,00

T.V.A.T. AOSTA

ELENCO IMPEGNI A RESIDUO ESERCIZIO 2010

Data 31/12/2010 Pag. 8

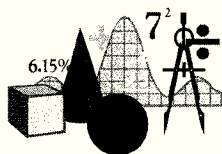
CAP. ART.	ANNO PROGRESSIVO	DATI PROVVEDIMENTO IMPEGNO	OGGETTO	IMPORTO ATTUALE IMPEGNO	SOMMA IMPORTI LIQUIDAZIONI	DISPONIBILITA' LIQUIDAZIONI	SOMMA IMPORTI MANDATI	RESIDUO
2010 190	2010 222 D	29/10/2010 202	ORGANIZZAZIONE EVENTI ANIMATIVI E DIDATTICI PRESSO IL MAV: "FIABE AL MUSEO" E "MANI SULL'ALBERO" Cred. : DIVERSI	950,00	635,43	314,57	635,43	314,57
2010 190	2010 224 D	11/11/2010 205	AFFIDAMENTO INCARICO PER LA RISTAMPA DI MATERIALE PROMOZIONALE DELL' ATTIVITA' DIDATTICA/LABORATORIALE DEL MAV Cred. : GRAFICHE ITLA	576,00	0,00	576,00	0,00	576,00
2010 190	2010 233 D	8/10/2010 177	REALIZZAZIONE DI UN VIDEO DOCUMENTARIO IN MEMORIA DELLA FIGURA DEL PROFESSOR AMEDEE BERTHOD Cred. : DIVERSI	5.460,00	4.960,00	500,00	4.960,00	500,00
TOTALI CAPITOLO 2010 ATTIVITA' DIDATTICHE, ESPOSITIVE, FORMATIVE, ANIMATIVE E PROMOZIONALI				17.045,20	11.225,43	5.819,77	11.225,43	5.819,77
2010 199	2010 245 D	3/11/2010 204	PROGETTO INTERREG "LA CULTURE DU GESTE" - IMPEGNO DI SPESA PER COSTI DI CARATTERE GENERALI MINIMALI E DI MINUTERIA Cred. : DIVERSI	200,00	65,82	134,18	65,82	134,18
TOTALI CAPITOLO 2010 199 GESTIONE PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIE RA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE DU GESTE"				200,00	65,82	134,18	65,82	134,18
2010 200	2010 247 D	20/10/2010 195 2	ESECUZIONE LAVORI NECESSARI AGLI ALLESTIMENTI INTERNI DELLA BOUTIQUE IVAT DI GRESSONEY SAINT JEAN Cred. : DIVERSI	18.095,87	15.497,27	2.598,60	15.497,27	2.598,60
TOTALI CAPITOLO 2010 200 ACQUISTO ARREDI ED ATTREZZATURE PUNTI VENDITA UFFICI E MAGAZZINI				18.095,87	15.497,27	2.598,60	15.497,27	2.598,60
2010 201	2010 209 D	9/09/2010 168	AFFIDAMENTO INCARICO PER LA PROGETTAZIONE DEGLI ALLESTIMENTI INTERNI DEL PUNTO VENDITA IVAT DI GRESSONEY SAINT JEAN Cred. : INTERNI DI SABRINA TONINO	9.000,00	0,00	9.000,00	0,00	9.000,00
2010 201	2010 248 D	20/10/2010 195 3	ESECUZIONE LAVORI NECESSARI AGLI ALLESTIMENTI INTERNI DELLA BOUTIQUE IVAT DI GRESSONEY SAINT JEAN Cred. : DIVERSI	9.478,40	0,00	9.478,40	0,00	9.478,40
TOTALI CAPITOLO 2010 201 INTERVENTO EDILIZIO DI CARATTERE STRAORDINARI O				18.478,40	0,00	18.478,40	0,00	18.478,40
2010 210	2010 87 D	3/03/2010 75	ACQUISTO MANUFATTI PER INTEGRAZIONE COLLEZIONE IVAT Cred. : DIVERSI	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	1.000,00
TOTALI CAPITOLO 2010 210 SPESE PER IMPLEMENTAZIONE COLLEZIONI MUSEO				1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	1.000,00
2010 350	2010 273 D	31/12/2010 1	PAGAMENTO FATTI GIRO SU PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA IT/CH 2007-2013 " LA CULTURE DU GESTE" Cred. : COMUNE DI LA TRUILLE	8.437,50	0,00	8.437,50	0,00	8.437,50
TOTALI CAPITOLO 2010 350 GESTIONE PROGETTO COOPERAZIONE TRANSFRONTALIE RA IT/CH 2007-2013 "LA CULTURE DU GESTE"				8.437,50	0,00	8.437,50	0,00	8.437,50
TOTALI FINALI				626.246,13	347.345,37	278.900,76	347.345,37	278.900,76

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

N. 15 IN DATA 28 GIUGNO 2011



**SITUAZIONE DI CASSA RESA DAL TESORIERE AL
31 DICEMBRE 2010**



9706 - 2205290

Data:

Spett.le

INSTITUT VALDOTAIN ARTISANAT

Conto consuntivo

Esercizio 2010

Si accompagna, con preghiera di accusarne ricevuta, il conto consuntivo dell'esercizio finanziario indicato a margine, chiuso con le risultanze contabili che seguono e corredato dagli allegati d'obbligo appresso descritti:

Risultanze contabili

FONDO CASSA AL 1° GENNAIO	€uro	198.380,62
RISCOSSIONI	€uro	2.051.489,44
PAGAMENTI	€uro	1.902.471,88
FONDO - DEFICIENZA DI CASSA	€uro	347.398,18

Documenti allegati:

1. Tutte le reversali di cassa raccolte in ordine dal n. 1 al n. 542
2. Tutti i mandati di pagamento raccolti in ordine dal n. 1 al n. 1804
3. Tabelle di svolgimento
4. Elenco contenente gli estremi delle quietanze rilasciate a fronte degli ordinativi di incasso
5. Elenco contenente gli estremi delle quietanze rilasciate a fronte degli ordinativi di pagamento

Il presente verbale viene redatto in tre esemplari, di cui uno per l'Ente e due per il Tesoriere.
Distinti saluti.

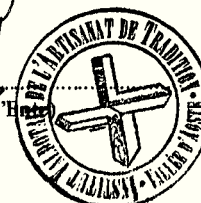
IL TESORIERE
UniCredit S.p.A.

Per ricevuta del conto consuntivo e degli allegati sopradescritti.

28 FEB. 2011

(data)

(timbro e firma dell'Ente)



UniCredit S.p.A.

Sede Sociale
Via A. Spaschi 16
00186 Roma

Direzione Generale
Piazza Cordusio
20123 Milano

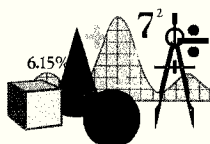
Capitale Sociale € 9.640.790.994,50
interamente versato - Banca iscritta all'Albo
delle Banche e Capogruppo del Gruppo
Banca UniCredit - Albo dei Gruppi Bancari:
cod. 020001 - Cod. ABI 020011 - Iscrizione al
Registro delle Imprese di Roma, Codice
Fiscale P. IVA n° 0969481701 - Albo dei
Fornitori Interbancari di Turchia del Dqa.it.

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

N. 15 IN DATA 28 GIUGNO 2011



*DIMOSTRAZIONE DELL'AVANZO DI
AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2010*

INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

DIMOSTRAZIONE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31/12/2010

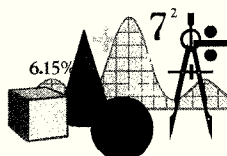
FONDO CASSA INIZIALE	198.380,62
REVERSALI D'INCASSO EMESSE AL 31/12/2010	2.051.489,44
TOTALE ENTRATE	2.249.870,06
MANDATI DI PAGAMENTO EMESSI AL 31/12/2010	1.902.471,88
FONDO CASSA	347.398,18
RESIDUI ATTIVI AL 31/12/2010	113.417,65
SOMMA	460.815,83
RESIDUI PASSIVI AL 31/12/2010	278.900,76
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	181.915,07

Gestione della competenza 2010		
<input type="checkbox"/> Entrata (accertamenti)	2.088.156,86	
<input type="checkbox"/> Spesa (impegni)	<u>1.960.957,52</u>	
<input type="checkbox"/> Avanzo di competenza		127.199,34
Gestione residui al 01/01/2010		
<input type="checkbox"/> Residui attivi		
Iscritti	76.750,23	
<u>Incassati o Riaccertati</u>	<u>76.750,23</u>	
Differenza		-
<input type="checkbox"/> Residui passivi		
Iscritti	239.167,81	
<u>Pagati o Riaccertati</u>	<u>220.415,12</u>	
Differenza		18.752,69
<input type="checkbox"/> Saldo gestione residui		18.752,69
	<u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZIO 2010</u>	<u>145.952,03</u>
	<u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ANNI PRECEDENTI</u>	<u>35.963,04</u>
	<u>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE COMPLESSIVO AL 31/12/2010</u>	<u>181.915,07</u>

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 15 IN DATA 28 GIUGNO 2011



CONTO DEL PATRIMONIO AL 31 DICEMBRE 2010

ISTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO GENERALE DEL PATRIMONIO AL 31/12/2010

ATTIVITÀ

- | | | |
|-----------------------------|------|-------------|
| • FONDO CASSA AL 31/12/2010 | EURO | 347.398,18= |
| • BENI PATRIMONIALI | EURO | 201.412,52= |
| • CREDITI (RESIDUI ATTIVI) | EURO | 113.417,65= |

TOTALE ATTIVITÀ	EURO	662.228,35
------------------------	-------------	-------------------

PASSIVITÀ

- | | | |
|----------------------------|------|-------------|
| • DEBITI (RESIDUI PASSIVI) | EURO | 278.900,76= |
| • FONDI AMMORTAMENTO | EURO | 137.413,97= |

TOTALE PASSIVITÀ	EURO	416.314,73
-------------------------	-------------	-------------------

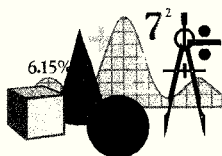
ATTIVO PATRIMONIALE	EURO	245.913,62=
----------------------------	-------------	--------------------

=====

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2010

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
N. 15 IN DATA 28 GIUGNO 2011



RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI

INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

**RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI SUL
CONTO CONSUNTIVO 2010**

Il Revisore

SAIVETTO Dott. Marco

Sommario

- 1. Premessa**
- 2. Funzioni di revisione**
- 3. Documentazione esaminata**
- 4. Conto consuntivo**
 - 4.1 Verifiche preliminari**
 - 4.2 Risultato contabile di gestione**
 - 4.3 Risultato contabile di amministrazione**
- 5. Analisi del Conto consuntivo**
- 6. Analisi delle singole poste**
 - 6.1 Spese in conto capitale**
 - 6.2 Gestione dei residui**
- 7. Conto generale del patrimonio al 31.12.2010**
- 8. Stato patrimoniale, conto economico, nota integrativa**
 - 8.1 Relazione di controllo contabile ai sensi dell'articolo 2409-ter, comma 2 del codice civile**
 - 8.2 Relazione del Collegio Sindacale ai sensi dell'articolo 2429, comma 2 del codice civile**
- 9. Conclusioni**

1. PREMESSA

Il sottoscritto SAIVETTO Dott. Marco nominato, ai sensi dell'art. 11 dello Statuto dell'IVAT, Revisore dei Conti con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 3 del 19 febbraio 2010, redige il proprio parere sullo schema di conto consuntivo per l'esercizio 2010, predisposto dal Presidente dell'IVAT ai sensi dell'art. 8 dello Statuto e redatto in osservanza del disposto degli art. 19 e seguenti del Regolamento sulla Finanza e sulla Contabilità dell'Ente.

2. FUNZIONI DI REVISIONE

L'incarico di Revisore dei Conti dell'Insitut Valdotain de l'Artisanat de Tradition è stato svolto in ottemperanza alle competenze contenute nell'art. 11 dello Statuto, attraverso la vigilanza sulla regolarità contabile e finanziaria nel corso dell'anno 2010 e attraverso il riscontro a campione della documentazione inerente il predetto conto consuntivo, comprese le relative documentazioni.

3. DOCUMENTAZIONE ESAMINATA

La documentazione relativa al bilancio consuntivo è stata consegnata nei termini previsti ed ho quindi:

- preso in carico il rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2010
- preso in carico la relazione del Presidente
- preso in carico l'elenco dei residui attivi e passivi distinti per anno di provenienza e preso atto della Determinazione del Direttore n. 93 del 11 marzo 2011, con la quale si riaccertano i residui attivi e passivi provenienti dagli esercizi 2010 e precedenti
- preso in carico la situazione di cassa resa dal Tesoriere al 31 dicembre 2010
- preso in carico il prospetto dimostrativo dell'avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2010
- preso in carico il conto del patrimonio al 31 dicembre 2010

- viste le seguenti deliberazioni di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio 2010, che sono state adottate nel corso dell'esercizio, che mi sono state comunicate nel momento della loro assunzione ed in merito alle quali ho espresso parere favorevole:
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 4 del 19 febbraio 2010
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 18 del 16 giugno 2010
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 25 del 8 settembre 2010
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 29 del 6 ottobre 2010
Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 40 del 15 dicembre 2010
- preso in carico il conto economico, lo stato patrimoniale, la nota integrativa relativa all'anno 2010
- esaminato il conto consuntivo e conto del patrimonio dell'anno precedente
- tenuto conto della L.R. 24 maggio 2007, n. 10 e successive modifiche
- tenuto conto dello statuto e il regolamento di contabilità dell'Ente

RIPORTO

di seguito i risultati dell'analisi e le attestazioni sul bilancio consuntivo per l'esercizio 2010.

4. CONTO CONSUNTIVO

Il rendiconto generale dimostra i risultati finali della gestione finanziaria per l'entrata e per la spesa .

4.1 Verifiche preliminari

Quale Revisore, con controlli a campione, ho verificato:

- la regolarità delle procedure per la contabilizzazione delle spese e delle entrate in conformità alle disposizioni dello statuto e del regolamento;
- la corrispondenza tra i dati riportati nel rendiconto con quelli risultanti dalle scritture contabili;

- il rispetto del principio della competenza nella rilevazione degli accertamenti e degli impegni;
- la corretta rappresentazione del rendiconto generale nei riepiloghi e nei risultati di cassa e di competenza finanziaria;
- l'adempimento degli obblighi di legge in materia tributaria, per le imposte dirette ed indirette, relativi all'anno d'imposta 2010;
- l'avvenuto riaccertamento dei residui.

4.2 Risultato contabile di gestione

Il risultato contabile di gestione emerge dalla differenza tra le entrate e le uscite riferite agli accertamenti ed agli impegni effettuati durante l'esercizio, cui si aggiungono in aumento i residui attivi, riferiti alle sole entrate accertate durante l'esercizio ma non ancora riscosse, ed in diminuzione i residui passivi, riferiti alle spese impegnate durante l'esercizio ma non ancora liquidate. Il risultato della sola gestione di competenza, quale rapporto tra entrate ed uscite riferito al periodo " primo gennaio - trentuno dicembre ", risulta essere il seguente:

Quadro riassuntivo della gestione di competenza

Riscossioni	(+)	1.979.796,67
Pagamenti	(-)	1.457.552,82
<i>Differenza</i>	<i>[A]</i>	522.243,85
Residui attivi	(+)	108.360,19
Residui passivi	(-)	238.798,26
<i>Differenza</i>	<i>[B]</i>	-130.438,07
Totale avanzo (disavanzo) di competenza	<i>[A] - [B]</i>	391.805,78

4.3 Risultato contabile di amministrazione

Il risultato contabile di amministrazione di seguito riportato, è ottenuto sommando al fondo di cassa l'importo dei residui attivi e detraendo dal risultato l'importo dei residui passivi entrambi opportunamente riaccertati negli importi e revisionati nelle ragioni del mantenimento.

Quadro riassuntivo della gestione finanziaria

Fondo di cassa al 1° gennaio 2010		198.380,62
RISCOSSIONI		2.051.489,44
PAGAMENTI		1.902.471,88
Fondo di cassa al 31 dicembre 2010		347.398,18
PAGAMENTI per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre		
<i>Differenza</i>		347.398,18
RESIDUI ATTIVI		113.417,65
RESIDUI PASSIVI		278.900,76
<i>Differenza</i>		-165.483,11
Avanzo (+) o Disavanzo di Amministrazione (-) al 31 dicembre 2010		181.915,07

Il fondo di cassa al 31.12.2010 corrisponde al saldo del c/c n. 4666386 acceso presso il servizio di tesoreria effettuato dalla UNICREDIT BANCA S.P.A.

Trend Avanzo di Amministrazione

2007	2008	2009	2010
€ 17.050,54	€ 22.151,34	€ 35.963,04	€ 181.915,07

5. ANALISI DEL CONTO CONSUNTIVO

Nel corso dell'esercizio sono state apportate al bilancio di previsione delle variazioni riportate in sintesi nel seguente prospetto. Tutte le variazioni sono state supportate da deliberazioni del Consiglio di Amministrazione :

Entrate		<i>Prev. iniziale 2010</i>	<i>Consuntivo 2010</i>	<i>Differenze</i>
	Applicazione avanzo 2009		35.963,04	35.963,04
<i>Titolo I</i>	Entrate correnti	1.651.000,00	1.892.687,50	241.687,50
<i>Titolo II</i>	Entrate in conto capitale			
<i>Titolo III</i>	Partite di giro	265.665,00	274.102,50	8.437,50
Totale		1.916.665,00	2.202.753,04	-286.088,04

Spese		<i>Prev. iniziale 2010</i>	<i>Consuntivo 2010</i>	<i>Differenze</i>
<i>Titolo I</i>	Spese correnti	1.642.500,00	1.814.687,50	172.187,50
<i>Titolo II</i>	Spese in conto capitale	8.500,00	113.963,04	105.463,04
<i>Titolo III</i>	Partite di giro	265.665,00	274.102,50	8.437,50
Totale		1.916.665,00	2.202.753,04	286.088,04

6. ANALISI DELLE SINGOLE POSTE

6.1 SPESE IN CONTO CAPITALE

Dall'analisi delle spese in conto capitale di competenza si rileva quanto segue:

Previsioni iniziali	Previsioni definitive	Somme impegnate	Scostamento fra previsioni definitive e somme impegnate	
			in cifre	in %
8.500,00	113.963,04	50.976,75	62.986,29	-55,27%

6.2 GESTIONE DEI RESIDUI

L'ente ha provveduto al riaccertamento dei residui attivi e passivi degli anni precedenti, nonché di quelli provenienti dalla competenza 2010 le cui risultanze sono le seguenti:

Residui attivi

Gestione	Residui accertati 01/01/2010	Residui riscossi nel 2010	Residui da riportare	Totale residui riaccertati	Residui prescritti o inesigibili
<i>Totale</i>	76.750,23	71.692,77	5.057,46	5.057,46	0,00

Residui passivi

Gestione	Residui accertati 01/01/2010	Residui pagati nel 2010	Residui da riportare	Totale residui riaccertati	economie
<i>Totale</i>	239.167,81	210.827,12	28.340,69	9.588,00	18.752,69

Risultato complessivo della gestione residui

Minori residui attivi	
Minori residui passivi	18.752,69
SALDO GESTIONE RESIDUI	18.752,69

I residui attivi e passivi al 31.12.2009 risultano regolarmente e correttamente ripresi al 1.01.2010.

7. CONTO GENERALE DEL PATRIMONIO AL 31 DICEMBRE 2010

La situazione patrimoniale riassume la consistenza del patrimonio al termine dell'esercizio, costituito dal complesso dei beni e dei rapporti giuridici, attivi e passivi, suscettibili di valutazione che così si riassumono:

Impianti e macchinari al netto amm.to	€ 516,46
Attrezzatura al netto amm.to	€ 12.001,48
Automezzi al netto amm.to	€ 193,74
Macchine d'ufficio elettroniche al netto amm.to	€ 28.602,51
Mobili e arredi al netto amm.to	€ 150.817,33
Attrezzatura Museo al netto amm.to	€ 1.357,00
Mobili e arredi Museo al netto amm.to	€ 6.762,00
Macchine d'ufficio elettroniche Museo al netto amm.to	€ 1.162,00
<i>TOT. Immobilizzazioni</i>	<i>€ 201.412,52</i>
Crediti (residui attivi)	€ 113.417,65
Fondo Cassa	€ 347.398,18
<i>TOT. Circolante</i>	<i>€ 460.815,83</i>
TOTALE ATTIVO	€ 662.228,35
PASSIVO	
2010	
Debiti (residui passivi)	€ 278.900,76
Fondi ammortamento	€ 137.413,97
TOT. PASSIVO	€ 416.314,73
ATTIVO PATRIMONIALE	€ 245.913,62

8. STATO PATRIMONIALE, CONTO ECONOMICO, NOTA INTEGRATIVA

8.1 RELAZIONE DI CONTROLLO CONTABILE AI SENSI DELL'ARTICOLO 2409-TER, COMMA 2 DEL CODICE CIVILE

Al Consiglio di Amministrazione dell'INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

1 - ho svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010, la cui redazione compete al Presidente. È mia la responsabilità del giudizio professionale espresso sul bilancio e basato sulla revisione contabile.

2 - Il mio esame è stato condotto secondo gli statuiti principi di revisione, compatibilmente con la natura dell'Ente. In conformità a questi principi la revisione è stata pianificata e svolta facendo riferimento alle norme di legge che disciplinano il bilancio d'esercizio, al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se risulti, nel suo complesso, attendibile.

Il procedimento di controllo contabile è stato svolto in modo coerente con la dimensione della società e con il suo assetto organizzativo.

Per il giudizio relativo al bilancio dell'esercizio precedente, i cui dati sono presentati a fini comparativi, secondo quanto richiesto dalla legge, si fa riferimento alla relazione emessa in data 11 giugno 2010..

Nel procedimento di revisione ho effettuato l'esame degli elementi probatori a supporto dei saldi e delle informazioni contenuti nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli amministratori.

Ritengo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del mio giudizio professionale.

8.2 RELAZIONE DEL REVISORE AI SENSI DELL'ARTICOLO 2429, COMMA 2, DEL CODICE CIVILE

Nel corso dell'esercizio chiuso il 31 dicembre 2010 ho svolto l'attività di vigilanza prevista dalla legge, secondo i principi di comportamento del Collegio Sindacale raccomandati dai Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili.

Il progetto di bilancio che viene sottoposto al Vostro esame e alla Vostra approvazione presenta, in sintesi, le seguenti risultanze:

Stato Patrimoniale

Immobilizzazioni	150.514
Attivo circolante	926.029
Ratei e risconti	3.109
Totale attivo	1.079.652

Patrimonio netto	694.051
Fondi per rischi e oneri	80.000
Trattamento fine rapporto	15.559
Debiti	285.166
Ratei e risconti	4.876
Totale passivo e netto	1.079.652

Conto economico

Valore della produzione	1.704.303
Costi della produzione	1.588.926
Differenza tra valore e costi	115.377
Proventi e oneri finanziari	-3.500
Rettifiche di attività finanziarie	0
Proventi e oneri straordinari	-29.530
Risultato prima delle imposte	99.831
Imposte	-60.652
Utile (-perdita) dell'esercizio	39.179

Ricevimento del bilancio

Il bilancio, costituito dallo stato patrimoniale, dal conto economico e dalla nota integrativa, è stato messo a disposizione del Revisore nel rispetto dei termini imposti dall'articolo 2429 del codice civile.

Il revisore ha pertanto proceduto alla verifica del bilancio, in relazione alla sua corrispondenza ai dati contabili ed ai risultati delle verifiche periodiche eseguite.

Rispetto della legge e dello statuto sociale

Ho ricevuto informazioni sull'attività svolta e sulle operazioni di maggior rilievo economico, finanziario e patrimoniale compiute dall'Ente. Relativamente a tali attività ritengo che le azioni deliberate e poste in essere siano conformi alla legge e allo statuto sociale, non siano state manifestamente imprudenti, azzardate, in potenziale conflitto di interessi od in contrasto con le delibere assunte dall'assemblea o tali da compromettere l'integrità del patrimonio dell'Ente.

Adeguatezza struttura organizzativa e sistema di controllo interno

Ho acquisito conoscenza e vigilato, per quanto di mia competenza, sull'adeguatezza della struttura organizzativa dell'Ente e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione, tramite osservazioni dirette, raccolta di informazioni dal Direttore.

Ho valutato e vigilato sull'adeguatezza del sistema di controllo interno e del sistema amministrativo-contabile, oltre che sull'adeguatezza di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni dal Direttore.

E al riguardo non ho alcuna osservazione da fare.

Gestione sociale e prevedibile evoluzione

Nel corso dell'esercizio e successivamente alla chiusura dello stesso, in occasione della partecipazione alle sedute del Consiglio di Amministrazione e nei colloqui con il Direttore, sono stato informato sull'andamento della gestione sociale e sulla sua prevedibile evoluzione, nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per le loro dimensioni o caratteristiche, effettuate dall'Ente; anche in base alle mie verifiche non horiscontrato operazioni atipiche e/o inusuali o fatti significativi suscettibili di segnalazione o di menzione nella presente relazione.

Resoconto delle verifiche

Sulla base delle verifiche effettuate il Revisore ha rilevato il rispetto delle disposizioni imposte dalla legge e dallo statuto sociale a carico dell'Ente e del Consiglio di Amministrazione; la regolare tenuta dei libri e registri contabili, nonché dei libri sociali; il regolare versamento dei tributi e dei contributi dovuti allo Stato, ad altre amministrazioni pubbliche ed agli enti previdenziali ed assistenziali; la regolare presentazione delle dichiarazioni fiscali.

Rispetto dei principi contabili

Il Revisore dà atto che nella redazione del bilancio si sono rispettati i principi previsti dalla normativa vigente.

Le imposte a carico dell'esercizio risultano determinate in ottemperanza alla normativa vigente.

Iscrizione di poste in bilancio

Non sono presenti nell'attivo di stato patrimoniale costi di impianto e ampliamento, costi di ricerca, sviluppo e pubblicità, per cui necessita ai sensi dell'art. 2426, punto 5) del codice civile il nostro espresso consenso alla loro iscrizione.

Deroghe ex art. 2423

Per quanto a mia conoscenza, gli amministratori, nella redazione del bilancio, non hanno derogato alle norme di legge ai sensi dell'articolo 2423, comma quattro del codice civile.

Denunce pervenute al collegio

Nel corso dell'esercizio non ci sono state denunce ai sensi dell'articolo 2408 del codice civile.

Operazioni particolari

Nel corso dell'esercizio il Revisore non ha rilasciato pareri in ordine ad operazioni particolari.

9. CONCLUSIONI

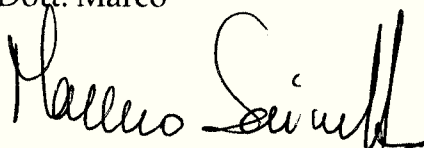
Si attesta la corrispondenza del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2010 alle risultanze della gestione.

Il bilancio d'esercizio risulta conforme alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione, esso pertanto è stato redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria ed il risultato economico.

Esprimo pertanto parere favorevole alla loro approvazione così come redatti nella formulazione sottoposta al mio esame.

Aosta, 23 giugno 2011

Il Revisore SAIVETTO Dott. Marco





Aosta, li 04 LUG. 2011
Aoste, le

Prot. N.
Réf.n 600/M

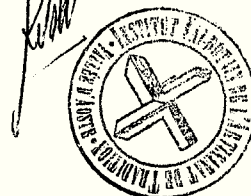
Spett.le
Assessorato Regionale Attività
produttive
Direzione attività promozionali
Piazza della Repubblica, 15
11100 AOSTA AO

Oggetto: Controllo preventivo di legittimità sugli atti di enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione.

Si trasmette in allegato, per il controllo di cui all'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3, la deliberazione del Consiglio di Amministrazione dell'Istitut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition n 15 del 28 giugno 2011 recante «Esame ed approvazione del conto Consuntivo dell'esercizio finanziario 2010» pubblicata all'albo dell'IVAT in data 04 luglio 2011.


Distinti saluti.

Il Direttore
Roberto VALLET



IVAT
INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION
Rue Chambéry, 99
11100 Aoste, Italie
tél/fax: +39 0165 263609
info@ivat.org
www.ivat.org

 **MAV**
Museo dell'Artigianato
Valdostano di tradizione
Loc. Chez Sapin, 86
11020 Fénis (AO), Italie
tél +39 0165 763912
fax: +39 0165 764757
info@mav.ao.it
www.mav.ao.it

 **Artisanat**
de la Vallée d'Aoste
Les Boutiques
Aoste
Ayas
Cogne
Courmayeur
Fort de Bard
Gressoney-Saint-Jean

Région Autonome



Regione Autonoma

Assessorat des activités productives
Assessorato attività produttive

Spett.le IVAT
Via Chambéry, 99

11100 AOSTA AO

Réf. n° - Prot. n. 9652/IAE
Vi réf. - Vs. rif.

Aoste / Aosta 25 LUG. 2011

INSTITUT VALDOTAIN
DE L'ARTISANAT DE TRADITION

Prot. n. 687
del 27/07/2011

**OGGETTO: Controllo preventivo di legittimità sugli atti di enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione.
Esame del conto Consuntivo dell'esercizio finanziario 2010.**

A seguito nota del 7 luglio u.s., prot. 600/11, ai sensi della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3, articoli 8, 9 (comma 1, lett.b.) e 10, si comunica di non aver riscontrato vizi di legittimità.

Distinti saluti.

IL DIRETTORE

Dott.ssa Vally LETTRY

FA

Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie
Direction des activités promotionnelles
Dipartimento industria, artigianato ed energia
Direzione attività promozionali

11100 Aosta (Ao)
15, place de la République
téléphone +39 0165/274524-25-26
télécopie +39 0165/236819

11100 Aosta (Ao)
Piazza della Repubblica, 15
telefono +39 0165/274524-25-26
telex +39 0165/236819

u-promozione@regione.vda.it
www.regione.vda.it
C.F. 80002270074

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di n. 2 posti nel profilo di istruttore amministrativo, (categoria D - posizione D), tempo indeterminato, full-time, bandito con Decreto Rettorale n. 52 del 22 aprile 2011, approvata con Decreto del Rettore n. 106 del 24 agosto 2011, da assegnare all'Area 2 "Accademico-Didattica" della Direzione Amministrativa di Ateneo.

cat.	candidato	punteggio
1°	LISTA Cecilia	17,03/20
2°	VERONESI Francesca	15,91/20
3°	VICHI Valeria	15,83/20
4°	JORDAN Nadia	15,16/20
5°	COLLIARD Rosa	15,09/20
6°	CHANOINE Simona	14,95/20
7°	PICA Francesca	14,65/20
8°	FERRARIS Michela	13,25/20
9°	GRANATELLI Maurizio	12,43/20
10°	MELONI Davide	12,37/20

Aosta, 25 agosto 2011.

Il Rettore
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Ufficio Regionale del Turismo.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (categoria C - posizione C2), nel profilo di operatore turistico, da assegnare all'ufficio del turismo di LA THUILE - 36 ore settimanali.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude, approuvée par arrêté du Recteur n° 106 du 24 août 2011, relatif au concours externe, sur épreuves, organisé par arrêté du Recteur n° 52 du 22 avril 2011, pour le recrutement de deux instructeurs administratifs (catégorie D, position D), sous contrat à durée indéterminée, à plein temps, à affecter au Secteur 2 « Enseignement » de la Direction administrative de l'Université.

rang	Nom	Points
1°	LISTA Cecilia	17,03/20
2°	VERONESI Francesca	15,91/20
3°	VICHI Valeria	15,83/20
4°	JORDAN Nadia	15,16/20
5°	COLLIARD Rosa	15,09/20
6°	CHANOINE Simona	14,95/20
7°	PICA Francesca	14,65/20
8°	FERRARIS Michela	13,25/20
9°	GRANATELLI Maurizio	12,43/20
10°	MELONI Davide	12,37/20

Fait à Aoste, le 25 août 2011.

le Recteur,
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Office Régional du Tourisme.

Publication des résultats d'un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée - temps complet, d'un collaborateur, catégorie C - position C2, sous le profil de operateur de services touristiques, a affecter à l'office du tourisme de LA THUILE.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria finale:

cat.	Nominativo	Punteggio
1°	BOSCARDIN Federica	23,52
2°	VAUTERIN Sandra	23,00
3°	VASTARINI Elisa	22,46
4°	GIORGETTI Erika	20,40
5°	BOCHE Micol	20,01

Il Direttore generale
Chantal BERNINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude ci-après, relative au concours en cause

Rang	Nom	Points
1°	BOSCARDIN Federica	23,52
2°	VAUTERIN Sandra	23,00
3°	VASTARINI Elisa	22,46
4°	GIORGETTI Erika	20,40
5°	BOCHE Micol	20,01

Le Directeur général,
Chantal BERNINI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.